



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

PLENUMVERGADERING

SÉANCE PLÉNIÈRE

Donderdag

29-10-2009

Namiddag

Jeudi

29-10-2009

Après-midi

INHOUD		SOMMAIRE	
BERICHTEN VAN VERHINDERING	1	EXCUSÉS	1
VRAGEN	1	QUESTIONS	1
Vraag van de heer Jan Jambon aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over "de hervorming van Douane en Accijnzen" (nr. P1347)	1	Question de M. Jan Jambon au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur "la réforme des Douanes et Accises" (n° P1347)	1
<i>Sprekers:</i> Jan Jambon , voorzitter van de N-VA-fractie, Didier Reynders , vice-eersteminister en minister van Financiën en van Institutionele Hervormingen		<i>Orateurs:</i> Jan Jambon , président du groupe N-VA, Didier Reynders , vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles	
Samengevoegde vragen van	2	Questions jointes de	2
- de heer Robert Van de Velde aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over "de btw-schuld van 107 miljoen euro" (nr. P1348)	2	- M. Robert Van de Velde au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur "l'arriéré de TVA de 107 millions d'euros" (n° P1348)	2
- mevrouw Meyrem Almaci aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over "de btw-schuld van 107 miljoen euro" (nr. P1349)	2	- Mme Meyrem Almaci au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur "l'arriéré de TVA de 107 millions d'euros" (n° P1349)	2
<i>Sprekers:</i> Robert Van de Velde , Meyrem Almaci , Didier Reynders , vice-eersteminister en minister van Financiën en van Institutionele Hervormingen		<i>Orateurs:</i> Robert Van de Velde , Meyrem Almaci , Didier Reynders , vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles	
Samengevoegde vragen van	4	Questions jointes de	4
- mevrouw Katrin Jadin aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie over "de griepvaccinatie" (nr. P1350)	4	- Mme Katrin Jadin à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale sur "la vaccination contre la grippe" (n° P1350)	4
- de heer Flor Van Noppen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie over "de griepvaccinatie" (nr. P1351)	4	- M. Flor Van Noppen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale sur "la vaccination contre la grippe" (n° P1351)	4
- mevrouw Catherine Fonck aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie over "de griepvaccinatie" (nr. P1352)	4	- Mme Catherine Fonck à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale sur "la vaccination contre la grippe" (n° P1352)	4
- mevrouw Colette Burgeon aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie over "de griepvaccinatie" (nr. P1353)	4	- Mme Colette Burgeon à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale sur "la vaccination contre la grippe" (n° P1353)	4
- mevrouw Maggie De Block aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie over "de griepvaccinatie" (nr. P1354)	4	- Mme Maggie De Block à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale sur "la vaccination contre la grippe" (n° P1354)	4
<i>Sprekers:</i> Katrin Jadin , Flor Van Noppen ,		<i>Orateurs:</i> Katrin Jadin , Flor Van Noppen ,	

Catherine Fonck, Colette Burgeon, Maggie De Block, Laurette Onkelinx, vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

Catherine Fonck, Colette Burgeon, Maggie De Block, Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique

Samengevoegde vragen van	8	Questions jointes de	8
- de heer Jef Van den Bergh aan de vice-eersteminister en minister van Ambtenarenzaken, Overheidsbedrijven en Institutionele Hervormingen over "B-Cargo en de spoorstaking bij de NMBS" (nr. P1355)	8	- M. Jef Van den Bergh au vice-premier ministre et ministre de la Fonction publique, des Entreprises publiques et des Réformes institutionnelles sur "B-Cargo et la grève à la SNCB" (n° P1355)	8
- de heer Patrick De Groote aan de vice-eersteminister en minister van Ambtenarenzaken, Overheidsbedrijven en Institutionele Hervormingen over "B-Cargo en de spoorstaking bij de NMBS" (nr. P1356)	8	- M. Patrick De Groote au vice-premier ministre et ministre de la Fonction publique, des Entreprises publiques et des Réformes institutionnelles sur "B-Cargo et la grève à la SNCB" (n° P1356)	8
- de heer Paul Vanhie aan de vice-eersteminister en minister van Ambtenarenzaken, Overheidsbedrijven en Institutionele Hervormingen over "B-Cargo en de spoorstaking bij de NMBS" (nr. P1357)	8	- M. Paul Vanhie au vice-premier ministre et ministre de la Fonction publique, des Entreprises publiques et des Réformes institutionnelles sur "B-Cargo et la grève à la SNCB" (n° P1357)	8
- de heer Ronny Balcaen aan de vice-eersteminister en minister van Ambtenarenzaken, Overheidsbedrijven en Institutionele Hervormingen over "B-Cargo en de spoorstaking bij de NMBS" (nr. P1358)	8	- M. Ronny Balcaen au vice-premier ministre et ministre de la Fonction publique, des Entreprises publiques et des Réformes institutionnelles sur "B-Cargo et la grève à la SNCB" (n° P1358)	8
- de heer David Lavaux aan de vice-eersteminister en minister van Ambtenarenzaken, Overheidsbedrijven en Institutionele Hervormingen over "B-Cargo en de spoorstaking bij de NMBS" (nr. P1359)	8	- M. David Lavaux au vice-premier ministre et ministre de la Fonction publique, des Entreprises publiques et des Réformes institutionnelles sur "B-Cargo et la grève à la SNCB" (n° P1359)	8
- de heer David Geerts aan de vice-eersteminister en minister van Ambtenarenzaken, Overheidsbedrijven en Institutionele Hervormingen over "B-Cargo en de spoorstaking bij de NMBS" (nr. P1360)	8	- M. David Geerts au vice-premier ministre et ministre de la Fonction publique, des Entreprises publiques et des Réformes institutionnelles sur "B-Cargo et la grève à la SNCB" (n° P1360)	8
- mevrouw Camille Dieu aan de vice-eersteminister en minister van Ambtenarenzaken, Overheidsbedrijven en Institutionele Hervormingen over "B-Cargo en de spoorstaking bij de NMBS" (nr. P1361)	8	- Mme Camille Dieu au vice-premier ministre et ministre de la Fonction publique, des Entreprises publiques et des Réformes institutionnelles sur "B-Cargo et la grève à la SNCB" (n° P1361)	8
- mevrouw Ine Somers aan de vice-eersteminister en minister van Ambtenarenzaken, Overheidsbedrijven en Institutionele Hervormingen over "B-Cargo en de spoorstaking bij de NMBS" (nr. P1362)	8	- Mme Ine Somers au vice-premier ministre et ministre de la Fonction publique, des Entreprises publiques et des Réformes institutionnelles sur "B-Cargo et la grève à la SNCB" (n° P1362)	8
- de heer Jan Mortelmans aan de vice-eersteminister en minister van Ambtenarenzaken, Overheidsbedrijven en Institutionele Hervormingen over "B-Cargo en de spoorstaking bij de NMBS" (nr. P1363)	8	- M. Jan Mortelmans au vice-premier ministre et ministre de la Fonction publique, des Entreprises publiques et des Réformes institutionnelles sur "B-Cargo et la grève à la SNCB" (n° P1363)	8

Sprekers: Jef Van den Bergh, Patrick De Groote, Paul Vanhie, David Geerts, Ronny

Orateurs: Jef Van den Bergh, Patrick De Groote, Paul Vanhie, David Geerts, Ronny

Balcaen, David Lavaux, Camille Dieu, Ine Somers, Jan Mortelmans, Steven Vanackere, vice-eersteminister en minister van Ambtenarenzaken, Overheidsbedrijven en Institutionele Hervormingen

Balcaen, David Lavaux, Camille Dieu, Ine Somers, Jan Mortelmans, Steven Vanackere, vice-premier ministre et ministre de la Fonction publique, des Entreprises publiques et des Réformes institutionnelles

Vraag van mevrouw Meryame Kitir aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid over "de toename van het aantal ontslagen om dringende redenen" (nr. P1364)

Sprekers: **Meryame Kitir, Joëlle Milquet**, vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen

15 Question de Mme Meryame Kitir à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile sur "l'augmentation du nombre de licenciements pour motifs graves" (n° P1364)

Orateurs: **Meryame Kitir, Joëlle Milquet**, vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances

Vraag van de heer Stefaan Vercamer aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de Tobintaks" (nr. P1365)

Sprekers: **Stefaan Vercamer, Yves Leterme**, minister van Buitenlandse Zaken

16 Question de M. Stefaan Vercamer au ministre des Affaires étrangères sur "la taxe Tobin" (n° P1365)

Orateurs: **Stefaan Vercamer, Yves Leterme**, ministre des Affaires étrangères

Samengevoegde vragen van

17 Questions jointes de

- de heer Éric Jadot aan de minister van Klimaat en Energie over "het standpunt van België vóór de top van Kopenhagen" (nr. P1366)

17 - M. Éric Jadot au ministre du Climat et de l'Énergie sur "la position de la Belgique avant le sommet de Copenhague" (n° P1366)

- de heer Georges Dallemagne aan de minister van Klimaat en Energie over "het standpunt van België vóór de top van Kopenhagen" (nr. P1367)

Sprekers: **Éric Jadot, Georges Dallemagne, Paul Magnette**, minister van Klimaat en Energie

17 - M. Georges Dallemagne au ministre du Climat et de l'Énergie sur "la position de la Belgique avant le sommet de Copenhague" (n° P1367)

Orateurs: **Éric Jadot, Georges Dallemagne, Paul Magnette**, ministre du Climat et de l'Énergie

Vraag van mevrouw Josée Lejeune aan de minister van Klimaat en Energie over "halal cosmetica" (nr. P1368)

Sprekers: **Josée Lejeune, Paul Magnette**, minister van Klimaat en Energie

19 Question de Mme Josée Lejeune au ministre du Climat et de l'Énergie sur "les produits cosmétiques Halal" (n° P1368)

Orateurs: **Josée Lejeune, Paul Magnette**, ministre du Climat et de l'Énergie

Vraag van de heer Hans Bonte aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over "de stopzetting van de campagnes ter preventie van overmatige schuldenlast" (nr. P1369)

Sprekers: **Hans Bonte, Paul Magnette**, minister van Klimaat en Energie

20 Question de M. Hans Bonte au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur "l'interruption des campagnes de prévention du surendettement" (n° P1369)

Orateurs: **Hans Bonte, Paul Magnette**, ministre du Climat et de l'Énergie

Samengevoegde vragen van

21 Questions jointes de

- de heer Olivier Destrebecq aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over "de dure internettarieven" (nr. P1370)

21 - M. Olivier Destrebecq au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur "les tarifs internet onéreux" (n° P1370)

- de heer Roel Deseyn aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over "de dure internettarieven" (nr. P1371)

Sprekers: **Olivier Destrebecq, Roel Deseyn, Paul Magnette**, minister van Klimaat en Energie

21 - M. Roel Deseyn au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur "les tarifs internet onéreux" (n° P1371)

Orateurs: **Olivier Destrebecq, Roel Deseyn, Paul Magnette**, ministre du Climat et de l'Énergie

Constitutie van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie

23 Constitution de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune

Constitutie van de "Assemblée de la Commission communautaire française"	24	Constitution de l'Assemblée de la Commission communautaire française	24
Constitutie van de Raad van de Vlaamse Gemeenschapscommissie	24	Constitution du Raad van de Vlaamse Gemeenschapscommissie	24
ONTWERPEN EN VOORSTELLEN	24	PROJETS ET PROPOSITIONS	24
Wetsontwerp tot hervorming van het hof van assisen (2127/1-9)	24	Projet de loi relatif à la réforme de la cour d'assises (2127/1-9)	24
- Wetsvoorstel tot wijziging van het Wetboek van Strafvordering met betrekking tot de jury en de motivering (2056/1)	24	- Proposition de loi modifiant le Code d'instruction criminelle en ce qui concerne le jury et la motivation (2056/1)	24
- Wetsvoorstel tot wijziging van het Wetboek van Strafvordering wat betreft de motivering van de beslissingen van de jury van het hof van assisen (2072/1)	24	- Proposition de loi modifiant le Code d'instruction criminelle en ce qui concerne la motivation des décisions du jury de la Cour d'assises (2072/1)	24
- Wetsvoorstel tot wijziging van het Wetboek van Strafvordering wat betreft de motivering in assisenzaken (2085/1)	24	- Proposition de loi modifiant le Code d'instruction criminelle en ce qui concerne la motivation dans les dossiers d'assises (2085/1)	24
- Wetsvoorstel houdende de onmiddellijke invoering van de verplichte motivering in assisenzaken (2184/1)	24	- Proposition de loi prévoyant l'instauration immédiate de l'obligation de motivation dans les dossiers d'assises (2184/1)	24
<i>Algemene bespreking</i>	24	<i>Discussion générale</i>	24
<i>Sprekers: Bruno Tobback</i> , voorzitter van de sp.a-fractie, <i>Raf Terwingen</i> , <i>Els De Rammelaere</i> , rapporteur, <i>Éric Libert</i> , rapporteur		<i>Orateurs: Bruno Tobback</i> , président du groupe sp.a, <i>Raf Terwingen</i> , <i>Els De Rammelaere</i> , rapporteur, <i>Éric Libert</i> , rapporteur	
VRAGEN	30	QUESTIONS	30
<i>(Voortzetting)</i>	30	<i>(Continuation)</i>	30
Vraag van de heer François Bellot aan de staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie over "de opvang van asielzoekers in kazernes" (nr. P1377)	30	Question de M. François Bellot au secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté, adjoint à la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale sur "l'ouverture de casernes pour l'accueil de demandeurs d'asile" (n° P1377)	30
<i>Sprekers: François Bellot</i> , <i>Philippe Courard</i> , staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding		<i>Orateurs: François Bellot</i> , <i>Philippe Courard</i> , secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté	
ONTWERPEN EN VOORSTELLEN (VOORTZETTING)	32	PROJETS ET PROPOSITIONS (CONTINUATION)	32
Wetsontwerp tot hervorming van het hof van assisen (2127/1-10) (voortzetting)	32	Projet de loi relatif à la réforme de la cour d'assises (2127/1-10) (continuation)	32
- Wetsvoorstel tot wijziging van het Wetboek van Strafvordering met betrekking tot de jury en de motivering (2056/1)	32	- Proposition de loi modifiant le Code d'instruction criminelle en ce qui concerne le jury et la motivation (2056/1)	32
- Wetsvoorstel tot wijziging van het Wetboek van	32	- Proposition de loi modifiant le Code d'instruction	32

Strafvordering wat betreft de motivering van de beslissingen van de jury van het hof van assisen (2072/1)		criminelle en ce qui concerne la motivation des décisions du jury de la Cour d'assises (2072/1)	
- Wetsvoorstel tot wijziging van het Wetboek van Strafvordering wat betreft de motivering in assisenzaken (2085/1)	32	- Proposition de loi modifiant le Code d'instruction criminelle en ce qui concerne la motivation dans les dossiers d'assises (2085/1)	32
- Wetsvoorstel houdende de onmiddellijke invoering van de verplichte motivering in assisenzaken (2184/1)	32	- Proposition de loi prévoyant l'instauration immédiate de l'obligation de motivation dans les dossiers d'assises (2184/1)	32
<i>Hervatting van de algemene bespreking</i>	32	<i>Reprise de la discussion générale</i>	32
<i>Sprekers: Bert Schoofs, Marie-Christine Marghem, Renaat Landuyt, Clotilde Nyssens, Éric Libert, Fouad Lahssaini, Olivier Hamal, Thierry Giet, voorzitter van de PS-fractie, Stefaan Van Hecke, Xavier Baeselen, Carina Van Cauter, Raf Terwingen, Els De Rammelaere, Stefaan De Clerck, minister van Justitie</i>		<i>Orateurs: Bert Schoofs, Marie-Christine Marghem, Renaat Landuyt, Clotilde Nyssens, Éric Libert, Fouad Lahssaini, Olivier Hamal, Thierry Giet, président du groupe PS, Stefaan Van Hecke, Xavier Baeselen, Carina Van Cauter, Raf Terwingen, Els De Rammelaere, Stefaan De Clerck, ministre de la Justice</i>	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	51	<i>Discussion des articles</i>	51
Verzending van wetsontwerpen naar commissie	51	Renvoi de projets de loi en commission	51
Belangenconflict Brussel-Halle-Vilvoorde	52	Conflit d'intérêts Bruxelles-Hal-Vilvorde	52
Inoverwegingneming van voorstellen	52	Prise en considération de propositions	52
NAAMSTEMMINGEN	52	VOTES NOMINATIFS	52
Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:	52	Motions déposées en conclusion des interpellations de:	52
- de heer Bruno Stevenheydens over "de proefprojecten met de wijkpostbodes, de stakingen en het overleg met de minister" (nr. 364)	52	- M. Bruno Stevenheydens sur "les projets pilotes relatifs aux facteurs de quartier, les grèves et la concertation avec le ministre" (n° 364)	52
- de heer Georges Gilkinet over "de toepassing van het statuut van wijkpostbode bij De Post" (nr. 369)	52	- M. Georges Gilkinet sur "l'implémentation du statut de facteur de quartier au sein de La Poste" (n° 369)	52
<i>Sprekers: Georges Gilkinet, Bruno Stevenheydens, Karine Lalieux, Linda Musin, David Geerts</i>		<i>Orateurs: Georges Gilkinet, Bruno Stevenheydens, Karine Lalieux, Linda Musin, David Geerts</i>	
Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:	54	Motions déposées en conclusion des interpellations de:	54
- de heer Bert Schoofs over "opname van de spoorontsluiting van Limburg in de plannen van de NMBS vanaf 2012" (nr. 370)	54	- M. Bert Schoofs sur "l'inclusion du désenclavement ferroviaire du Limbourg dans les plans de la SNCB à partir de 2012" (n° 370)	54
- de heer Peter Luykx over "de optimalisering van de spoorontsluiting van Noord-Limburg en de Kempen in lange-termijn-planning van de NMBS vanaf 2012" (nr. 372)	54	- M. Peter Luykx sur "l'optimisation du désenclavement ferroviaire du nord du Limbourg et de la Campine à partir de 2012 dans les plans à long terme de la SNCB" (n° 372)	54
<i>Sprekers: Bert Schoofs, Peter Luykx, Raf Terwingen</i>		<i>Orateurs: Bert Schoofs, Peter Luykx, Raf Terwingen</i>	

Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Sarah Smeyers over "de nieuwe maatregelen ter ondersteuning van de werkgelegenheid in tijden van economische crisis" (nr. 366)	55	Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Sarah Smeyers sur "les nouvelles mesures destinées à soutenir l'emploi en temps de crise économique" (n° 366)	55
Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp tot hervorming van het hof van assisen (2127/1-10) <i>Sprekers: Clotilde Nyssens, François-Xavier de Donnea</i>	56	Amendements et articles réservés du projet de loi relatif à la réforme de la cour d'assises (2127/1-10) <i>Orateurs: Clotilde Nyssens, François-Xavier de Donnea</i>	56
Geheel van het wetsontwerp tot hervorming van het hof van assisen (2127/9)	57	Ensemble du projet de loi relatif à la réforme de la cour d'assises (2127/9)	57
Bezoek van de vice-minister van Financiën van de Verenigde Staten	57	Visite du vice-ministre des Finances des États-Unis d'Amérique	57
Goedkeuring van de agenda	57	Adoption de l'ordre du jour	57

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 29 OKTOBER 2009

Namiddag

SEANCE PLENIERE

du

JEUDI 29 OCTOBRE 2009

Après-midi

De vergadering wordt geopend om 14.21 uur en voorgezeten door de heer Patrick Dewael.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering:
Didier Reynders

De **voorzitter**: Een reeks mededelingen en besluiten moet ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij worden op de website van de Kamer en in de bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen.

Berichten van verhindering

Ambtsplicht: Wouter De Vriendt

Gezondheidsredenen: Luc Sevenhans, Christine Van Broeckhoven

Federale regering

Vincent Van Quickenborne, minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen: met zending buitenslands

Vragen

01 Vraag van de heer Jan Jambon aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over "de hervorming van Douane en Accijnzen" (nr. P1347)

01.01 Jan Jambon (N-VA): In de hoorzitting van dinsdag in de commissie Financiën waren de vertegenwoordigers van het Vlaamse havenbedrijf, van de douane en de makers van de BPR-studie het erover eens dat de oplossing voor de douane- en accijnzenagentschappen in een verregaande vorm van autonomie ligt. Zij zouden er zelfs een eigen agentschap van maken.

Tijdens die hoorzitting vernamen wij tot onze verbazing dat de minister twee ontwerp-KB's klaar zou hebben. Die zouden regelrecht ingaan tegen de

La séance est ouverte à 14 h 21 par M. Patrick Dewael, président.

Ministre du gouvernement fédéral présent lors de l'ouverture de la séance:
Didier Reynders.

Le **président**: Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront publiées sur le site web de la Chambre et insérées dans l'annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Excusés

Devoirs de mandat: Wouter De Vriendt

Raisons de santé: Luc Sevenhans, Christine Van Broeckhoven

Gouvernement fédéral

Vincent Van Quickenborne, ministre pour l'Entreprise et la Simplification: en mission à l'étranger

Questions

01 Question de M. Jan Jambon au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur "la réforme des Douanes et Accises" (n° P1347)

01.01 Jan Jambon (N-VA): Lors de l'audition, ce mardi, en commission des Finances, les représentants de la *Vlaamse Havenbedrijf*, des douanes et des auteurs de l'étude BPR étaient d'accord pour dire que la solution, pour les agences de douane et accises, était à rechercher du côté d'une autonomie poussée. Ils proposent même d'en faire une agence propre.

Pendant l'audition, nous avons appris avec étonnement que le ministre aurait préparé deux arrêtés royaux qui iraient radicalement à l'encontre

conclusies van de BPR.

Klopt het dat er ontwerpen van KB's circuleren? Gaan die over de volledige reorganisatie van de FOD Financiën? In welke mate lopen de koninklijke besluiten gelijk met de studie van de BPR?

01.02 Minister **Didier Reynders** (Nederlands): We willen inderdaad de FOD Financiën hervormen, wat veel parlementsleden al lang vragen. Er zullen dus ook nieuwe KB's komen.

Autonomie geven aan de douane, is een andere kwestie. Ik zeg altijd dat er geen aparte oplossing voor Douane en Accijnzen moet komen, wel meer autonomie binnen de FOD Financiën - en die komt er ook. Ik heb de voorzitter van de commissie al gemeld dat ik met alle details naar de commissie kom.

01.03 **Jan Jambon** (N-VA): Het is goed dat de minister terugkomt naar de commissie. De minister had de KB's liever al ondertekend gezien, maar Open Vld en CD&V hebben daar een stokje voor gestoken.

De minister zegt dat de autonomie van het douaneagentschap zich niet zal toespitsen op ICT en personeel, maar dat dit in de grote pot van Financiën komt. Dat gaat in tegen de belangen van het Vlaamse bedrijfsleven en van de Vlaamse haven.

Het incident is gesloten.

02 **Samengevoegde vragen van**

- de heer **Robert Van de Velde** aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over "de btw-schuld van 107 miljoen euro" (nr. P1348)
- mevrouw **Meyrem Almaci** aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over "de btw-schuld van 107 miljoen euro" (nr. P1349)

02.01 **De voorzitter**: Gisteren was er een lang algemeen debat over deze kwestie. Ik wil de Kamer erop wijzen dat vragen met betrekking tot zaken van particulier belang of betreffende persoonlijke gevallen in principe niet ontvankelijk zijn. Het is met die beperking dat ik toelaat dat de vraag wordt gesteld.

02.02 **Robert Van de Velde** (LDD): Gisterenavond laat is pas aan het licht gekomen dat de

des conclusions de l'étude BPR.

Est-il exact que des projets d'arrêté royal circulent actuellement? Ces projets concernent-ils la réorganisation complète du SPF Finances? Dans quelle mesure les arrêtés royaux correspondent-ils à l'étude BPR?

01.02 **Didier Reynders**, ministre (en néerlandais): Nous avons en effet le projet de réformer le SPF Finances, comme bon nombre de parlementaires le demandent depuis longtemps. De nouveaux arrêtés royaux seront donc promulgués.

Quant à l'octroi d'une plus large autonomie aux douanes, c'est une autre question. J'ai toujours dit qu'il ne faut pas de solution séparée pour les Douanes et Accises mais qu'il faut prévoir pour ces services une autonomie plus large au sein du SPF Finances, autonomie qui sera réalisée. J'ai déjà signalé au président de la commission que je viendrai présenter tous les détails en commission.

01.03 **Jan Jambon** (N-VA): Le ministre reviendra donc en commission et c'est une bonne chose. Il aurait préféré que les arrêtés royaux soient déjà signés mais l'Open Vld et le CD&V lui ont mis des bâtons dans les roues.

Selon le ministre, l'autonomie de l'agence douanière ne portera pas sur les TIC et sur le personnel mais ces éléments se retrouveront dans le « pot commun » des Finances. C'est contraire aux intérêts de l'économie flamande et du port flamand.

L'incident est clos.

02 **Questions jointes de**

- M. **Robert Van de Velde** au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur "l'arriéré de TVA de 107 millions d'euros" (n° P1348)
- Mme **Meyrem Almaci** au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur "l'arriéré de TVA de 107 millions d'euros" (n° P1349)

02.01 **Le président**: Cette question a fait l'objet d'un long débat général hier. Je tiens à faire observer à la Chambre que les questions relatives à des cas d'intérêt particulier ou à des cas personnels sont en principe irrecevables. C'est avec cette restriction que j'accepte que la question soit posée.

02.02 **Robert Van de Velde** (LDD): Ce n'est qu'hier, tard dans la soirée, qu'il est apparu que le

belastingplichtige waarover het gaat, Fortis is. Het gaat mij echter niet om de belastingplichtige, maar wel over de manier waarop gisteren het debat werd gevoerd.

Uit het vonnis in eerste aanleg van de Fortis-bank tegen de Staat blijkt dat de BBI processen-verbaal heeft opgemaakt met betrekking tot zogezegd verkeerde btw-berekeningen in 1992, 1993 en 1994. In 2000 moest de invorderaar dwangbevelen opmaken op grond van deze processen-verbaal, maar hij 'vergeet' ze toe te voegen aan het dossier. Op basis daarvan wordt de minister van Financiën gedagvaard in 2001.

Als de minister in 2001 gedagvaard werd, waarom duurt het dan tot 2008 voor er een administratief onderzoek start? De minister wist ervan. Zoekt hij misschien een zondebok?

Hoe kan het dat deze man nog vier jaar is kunnen blijven functioneren? Hoe kan de man nu nog vervolgd worden? Wat zal de minister doen als de dwangbevelen effectief nietig zijn?

02.03 Meyrem Almaci (Ecolo-Groen!): Als een bank geld moet krijgen van de overheid, mag ze bij naam genoemd worden en mag er eindeloos over gediscussieerd worden in het Parlement. Moet een bank geld aan de overheid, dan mag ze niet bij naam genoemd worden en mag het Parlement het er ook niet over hebben. Dat toont de prioriteiten van deze regering aan.

Klopt het dat de schadeclaim van 107 miljoen een bank betreft? Hoe zal de minister ervoor zorgen dat de overheid de claim kan binnenhalen?

02.04 Minister Didier Reynders (Nederlands): Ik zal niet alle details van gisteren herhalen. Ik heb ook niet de bedoeling om details uit een individueel dossier te geven, of het nu om een bank of om iemand anders gaat.

Het gaat om een beslissing van de rechtbank en om een betwisting met Fortis Bank. De uitkomst ligt in handen van de rechters van eerste aanleg en van het hof van beroep. Het is ongewoon dit ter sprake te brengen in de plenaire vergadering. Ik heb mijn administratie te toelating gevraagd om de naam te bevestigen.

02.05 Robert Van de Velde (LDD): De minister had al in 2001 een onderzoek moeten bevelen, maar hij heeft de zaak laten aanslepen. Pas in 2008, zeven jaar later en niet eens op initiatief van

contribuable concerné est Fortis. Ma préoccupation ne concerne toutefois pas le contribuable mais la manière dont le débat a été mené hier.

Il ressort du jugement en première instance dans l'affaire qui oppose la banque Fortis à l'État que l'ISI a dressé des procès-verbaux concernant des calculs TVA erronés en 1992, en 1993 et en 1994. En 2000, le recouvreur a dû établir des contraintes sur la base de ces procès-verbaux, mais il a "omis" de les adjoindre au dossier. C'est sur cette base que le ministre des Finances a été assigné en justice en 2001.

Si le ministre a été assigné en 2001, pourquoi l'ouverture d'une enquête administrative s'est-elle fait attendre jusqu'en 2008? Le ministre était au courant de la situation. Chercherait-il un bouc émissaire?

Comment se peut-il que cet homme ait encore pu continuer à fonctionner pendant quatre ans? Comment peut-on encore le poursuivre aujourd'hui? Que fera le ministre si les contraintes s'avèrent effectivement caduques?

02.03 Meyrem Almaci (Ecolo-Groen!): Quand une banque doit recevoir de l'argent de l'État, on peut citer son nom et le Parlement peut en discuter en long et en large. En revanche, si une banque doit de l'argent à l'État, son nom ne peut pas être cité et le Parlement ne peut pas non plus en parler. Cela montre bien quelles sont les priorités du gouvernement actuel.

Est-il exact que les 107 millions d'euros de manque à gagner pour le Trésor public concernent une banque? Comment le ministre fera-t-il en sorte que l'État puisse récupérer cet argent?

02.04 Didier Reynders, ministre (en néerlandais): Je ne répéterai pas tous les détails évoqués hier. Je n'ai par ailleurs pas l'intention de communiquer des détails relatifs à un dossier individuel, qu'il s'agisse d'une banque ou d'un autre intervenant.

Il s'agit d'une décision du tribunal et d'un litige avec la banque Fortis. Le résultat relève des juges de première instance et de la cour d'appel. Il est inhabituel d'aborder un tel dossier en séance plénière. J'ai demandé à mon administration l'autorisation de confirmer le nom.

02.05 Robert Van de Velde (LDD): Le ministre aurait dû demander une enquête dès 2001 mais il a laissé traîner les choses. Ce n'est qu'en 2008, soit sept ans plus tard et pas même à l'initiative du

de minister zelf, is de btw-administratie een administratief onderzoek gestart. De minister zoekt een zondebok, maar hij is zelf verantwoordelijk. Wij moeten onderzoeken hoe dit dossier werd opgevolgd.

02.06 Meyrem Almaci (Ecolo-Groen!): Keer op keer blijft de minister in gebreke. Deze zaak is niet aan het licht gekomen door een interne controle, maar de Centrale Dienst voor de Bestrijding van de Corruptie heeft ze aan het licht gebracht. De minister heeft niet gezegd hoe hij het probleem zal opgelost krijgen voor het einde van het jaar.

De prioriteiten van de minister zijn duidelijk: hij is de eerste om de banken te verdedigen. En als er achterpoortjes in de wetgeving worden gebruikt, dan wordt dat met de mantel der liefde bedekt. Het wordt tijd voor een andere minister van Financiën.

Het incident is gesloten.

03 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Kattrin Jadin aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie over "de griepvaccinatie" (nr. P1350)
- de heer Flor Van Noppen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie over "de griepvaccinatie" (nr. P1351)
- mevrouw Catherine Fonck aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie over "de griepvaccinatie" (nr. P1352)
- mevrouw Colette Burgeon aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie over "de griepvaccinatie" (nr. P1353)
- mevrouw Maggie De Block aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie over "de griepvaccinatie" (nr. P1354)

03.01 Kattrin Jadin (MR): De al te negatieve boodschap die het interministerieel Commissariaat Influenza verspreidt, roept bij de huisartsen vragen op.

Kan die boodschap niet worden getemperd? Wenst de regering een verklaring af te leggen als antwoord op het verzoek van de huisartsen?

03.02 Flor Van Noppen (N-VA): De inenting tegen de Mexicaanse griep zou in eerste instantie 6 euro kosten, maar nu mogen artsen toch een volledige consultatie aanrekenen. Griepcommissaris Van

ministre, que l'administration de la TVA a lancé une enquête administrative. Le ministre cherche un bouc émissaire alors qu'il est lui-même responsable. Nous devons déterminer de quel suivi ce dossier a été l'objet.

02.06 Meyrem Almaci (Ecolo-Groen!): Il y a systématiquement carence du ministre. Cette affaire n'a pas été découverte à la suite d'un contrôle interne mais elle l'a été par l'Office central de la répression de la corruption. Le ministre n'a pas précisé comment il résoudra le problème avant la fin de l'année.

Les priorités du ministre sont claires: il est le premier à défendre les banques. Et si des failles dans la législation sont utilisées, ces agissements sont complaisamment passés sous silence. Il est temps que nous changions de ministre des Finances.

L'incident est clos.

03 Questions jointes de

- Mme Kattrin Jadin à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale sur "la vaccination contre la grippe" (n° P1350)
- M. Flor Van Noppen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale sur "la vaccination contre la grippe" (n° P1351)
- Mme Catherine Fonck à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale sur "la vaccination contre la grippe" (n° P1352)
- Mme Colette Burgeon à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale sur "la vaccination contre la grippe" (n° P1353)
- Mme Maggie De Block à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale sur "la vaccination contre la grippe" (n° P1354)

03.01 Kattrin Jadin (MR): La communication du Comité interministériel Influenza, à caractère trop négatif, pose question parmi les médecins généralistes.

Ne pourrait-on adoucir cette communication? Le gouvernement souhaite-t-il adresser un message pour répondre à l'appel des généralistes?

03.02 Flor Van Noppen (N-VA): Il avait été dit dans un premier temps que la vaccination contre la grippe AH1N1 allait coûter 6 euros, mais les médecins peuvent désormais facturer une

Ranst verwijt de artsen dat hun slechte communicatie voor verwarring zorgt, terwijl de griep hun wel geld opbrengt. Sommige artsenverenigingen pikken dat niet en vragen het ontslag van de heer Van Ranst.

Wat vindt de minister van de uitslatingen van de heer Van Ranst en de reactie van de artsen? Hoe zal zij deze open oorlog beëindigen?

03.03 Catherine Fonck (cdH): Het vaccin is in België alleen beschikbaar met een adjuvans, ASO3, dat een risico vormt voor zwangere vrouwen, kleine kinderen en mensen met een auto-immuunziekte.

Het Belgisch Centrum voor Farmacotherapeutische Informatie heeft een advies gepubliceerd om de artsen ertoe aan te zetten die beperking in verband met het adjuvans serieus te nemen.

Wordt het geen tijd om het over een andere boeg te gooien en voor de meest kwetsbare groepen een vaccin zonder adjuvans ter beschikking te stellen?

03.04 Colette Burgeon (PS): Het is zeer positief dat u elke week een stand van zaken opmaakt in de commissie voor de Volksgezondheid. U wees al meermaals op het grote belang van de communicatie om paniek en onnodige angstgevoelens te voorkomen.

Vandaag vraagt de BVAS het ontslag van de interministerieel commissaris influenza. Wat is uw gevoel ten aanzien van wat door tal van huisartsen als een communicatieprobleem wordt aangevoeld?

03.05 Maggie De Block (Open Vld): Tot mijn grote verbazing kreeg de huisartsenkring waar ik deel van uitmaak, een mail van het Supply Team van de FOD Volksgezondheid met de mededeling dat de vaccins aan onze kring niet kunnen worden geleverd omdat de focus ligt op het vaccineren van het ziekenhuispersoneel.

Hoe kan men verwachten dat de huisartsen in deze omstandigheden hun werk blijven doen zonder dat ze zelf beschermd zijn?

03.06 Minister Laurette Onkelinx (Frans): Ik sta erop dat die ziekte de A/H1N1-griep wordt genoemd en dat er geen andere benamingen worden gebruikt, aangezien ze reacties van ambassades uitlokken.

Net als u heb ik vernomen dat een artsenvereniging

consultation à part entière. Le commissaire spécial M. Van Ranst reproche aux médecins de semer la confusion à cause de leur mauvaise communication, alors que la grippe est pour eux une source de revenus. Certaines associations de médecins n'admettent pas ces affirmations et demandent la démission de M. Van Ranst.

Que pense la ministre des déclarations de M. Van Ranst et de la réaction des médecins? Comment va-t-elle mettre fin à ce conflit déclaré?

03.03 Catherine Fonck (cdH): Le vaccin n'existe en Belgique qu'avec un adjuvant, l'ASO3, qui présente des risques pour les femmes enceintes, les jeunes enfants et les personnes qui présentent une maladie auto-immune.

Le Centre belge d'information pharmacothérapeutique a publié un avis pour inciter les médecins à prendre au sérieux cette restriction liée à l'adjuvant.

Ne serait-il pas temps de changer de stratégie en faveur des groupes plus vulnérables, en mettant à disposition un vaccin sans adjuvant?

03.04 Colette Burgeon (PS): Chaque semaine, vous faites le point sur l'état de la situation en commission de la Santé, ce qui est très positif. Vous avez rappelé plusieurs fois l'importance de la communication pour éviter la panique et les craintes inutiles.

Ce jeudi, l'Absym réclame la démission du commissaire interministériel Influenza. Quel est votre sentiment vis-à-vis de ce problème de communication ressenti par de nombreux médecins généralistes?

03.05 Maggie De Block (Open Vld): À ma grande surprise, le cercle de médecins généralistes dont je fais partie a reçu un courriel du Supply Team du SPF Santé publique indiquant que les vaccins ne pouvaient être livrés à notre cercle, la priorité étant donnée à la vaccination du personnel hospitalier.

Comment peut-on, dans ces conditions, espérer que les médecins généralistes continuent à travailler s'ils ne sont pas eux-mêmes protégés?

03.06 Laurette Onkelinx, ministre (en français): J'insiste pour qu'on appelle cette maladie: « grippe A/H1N1 », et qu'on n'utilise pas d'autre appellation, qui provoquent des réactions d'ambassades.

J'ai appris comme vous qu'un syndicat de médecins

het ontslag van dr. Van Ranst eist.

Over het algemeen hecht ik veel belang aan wat de artsenvertegenwoordigers zeggen. Zo hebben we er op hun aandringen voor geopteerd de vaccinaties in de huisartsenpraktijk te laten plaatsvinden en niet in regionale centra, betalen we de normale erelonen terug in plaats van een forfait en hebben we gezorgd voor een vroegtijdige vaccinatie van de huisartsen, die momenteel volop aan de gang is.

Er was een probleem in verband met de toegang tot de registratiegegevens. Op verzoek van de Raad van de Orde van Geneesheren, met wie ik vanmorgen een gesprek had, zal ik het koninklijk besluit aanpassen en de toegang tot de registratiegegevens nog verder beperken tot de arts die het vaccin toedient, de arts die het globaal medisch dossier beheert en eventueel een derde arts, indien de fysieke integriteit van de patiënt – die bijvoorbeeld buiten bewustzijn is – dat rechtvaardigt.

Ik pas me dus aan aan de wensen van de artsen. Het klopt dat de communicatie geen eenvoudige zaak is, omdat de standpunten veranderen. Maar ik heb voor soepelheid gekozen!

De vaccinatiecampagne loopt. De huisartsenkringen bestelden al meer dan 9.000 vaccins en er lopen al nieuwe bestellingen binnen. In de ziekenhuizen gebeuren de vaccinatie en de registratie niet simultaan; volgens de gegevens van gisteren werden al 9.000 personen gevaccineerd, maar in werkelijkheid zouden er dubbel zoveel zijn.

Bepaalde artsensyndicaten vragen het ontslag van professor Van Ranst en ik begrijp dat ze kritiek hebben op bepaalde uitspraken die hij beter niet zou hebben gedaan. De geldig verkozen artsensyndicaten zijn wel degelijk representatief voor het medische korps en de aantijgingen dat de huisartsen vooral uit zouden zijn op geldgewin zijn onaanvaardbaar. Dat heb ik hem ook laten weten.

(Nederlands) Ik ben mijn vertrouwen in commissaris Van Ranst niet kwijt.

Waarom een vaccin met een adjuvans, Mevrouw Fonck?

Zowel het Wetenschappelijk Comité Influenza, de WGO als de Europese overheden hebben het goedgekeurd, ook voor zwangere vrouwen. Het Belgisch Centrum voor Farmacotherapeutische Informatie heeft in zijn aanbeveling gewoon de Franse aanbeveling overgenomen. Sommige andere landen gebruiken een vaccin met adjuvans,

réclamait la démission du Dr Van Ranst.

En général, j'accorde beaucoup d'importance à ce que disent les représentants des médecins. La preuve en est que nous les avons suivis pour la vaccination dans les cabinets et non dans des centres régionaux, le remboursement d'honoraires normaux et non forfaitaires, la vaccination précoce des généralistes, qui est en cours.

Un problème se posait concernant l'accès à l'enregistrement. À la demande du Conseil de l'Ordre, que j'ai rencontré ce matin, je vais modifier l'arrêté royal de manière à ce que l'accès à l'enregistrement soit encore restreint et limité au médecin vaccinateur, au médecin qui a le dossier médical global et à un autre médecin, lorsque l'intégrité physique du patient, inconscient par exemple, le justifie.

Je m'adapte donc aux souhaits des médecins. Et il est vrai que la communication en est compliquée, étant donné que les positions changent. Mais j'ai choisi la souplesse!

La vaccination est en cours. Les cercles de médecins généralistes ont déjà commandé plus de 9 000 vaccins, et ils en commandent à nouveau. Dans les hôpitaux, il y a un délai entre la vaccination et l'enregistrement; celui d'hier indiquait 9 000 vaccinations, mais il y en aurait déjà le double.

Quant à la démission du Pr Van Ranst que réclament certains syndicats médicaux, je comprends les critiques à l'encontre de certains propos qu'il aurait mieux fait de ne pas tenir: les syndicats médicaux valablement élus sont bien représentatifs du corps médical et les sous-entendus selon lesquels les préoccupations des médecins généralistes seraient avant tout d'ordre financier sont inacceptables. Je le lui ai fait savoir.

(En néerlandais) Le commissaire Van Ranst conserve toute ma confiance.

Pourquoi un vaccin adjuvanté, Madame Fonck?

À la fois le Comité scientifique Influenza, l'OMS et les autorités européennes l'ont validé, y compris pour les femmes enceintes. L'avis du Centre belge d'information pharmacothérapeutique reprend simplement un avis français. D'autres pays ne travaillent qu'avec un vaccin adjuvanté, comme la Suède, où plus d'un million de vaccinations ont eu

onder meer Zweden. Nochtans heeft Zweden één miljoen mensen gevaccineerd, onder meer 8.000 zwangere vrouwen en 10.300 kinderen, zonder dat er van bijzondere incidenten melding gemaakt is.

Niettemin heb ik het Wetenschappelijk Comité Influenza gevraagd om op 3 november aanstaande met de vertegenwoordigers van wetenschappelijke verenigingen, van pediaters en van gynaecologen te overleggen. Ik zal de resultaten van dat overleg aandachtig onderzoeken.

Tot slot, de vaccinatie van huisarts loopt op volle toeren, de vaccinatie van de prioritaire groepen en de risicogroepen begint op 7 november.

03.07 Kattrin Jadin (MR): Het is duidelijk een immense onderneming. Bovendien is het niet gemakkelijk de keuzes die gemaakt zijn, in de praktijk om te zetten. We moeten het hoofd koel houden, dat is de boodschap.

03.08 Flor Van Noppen (N-VA): Het verheugt mij dat de minster nog steeds vertrouwen heeft in de heer Van Ranst. Het is opvallend dat het vooral de Franstalige huisartsensyndicaten zijn die om zijn ontslag vragen.

03.09 Catherine Fonck (cdH): Ik pleit voor eenduidige en precieze informatie.

De Zweedse cijfers zijn te recent: sommige bijwerkingen treden pas op na drie tot zes weken.

Tot op heden zijn er geen wetenschappelijke gegevens met betrekking tot zwangere vrouwen, kleine kinderen en mensen met een auto-immuunziekte op grond waarvan men alle mogelijke bijwerkingen met zekerheid kan uitsluiten. De mogelijkheid van een vaccin zonder adjuvans moet absoluut onderzocht worden. Er zal echter al zeer binnenkort worden gevaccineerd.

Het is vrij gemakkelijk om de hand op vaccins zonder adjuvans te leggen. Ik denk onder meer aan overeenkomsten met andere landen die over grote voorraden beschikken.

03.10 Colette Burgeon (PS): De voorzitter van het Commissariaat Influenza mag zich dan onhandig uitgedrukt hebben, dat neemt niet weg dat hij zeer bekwaam is. Ik sluit me daarom op dat punt bij u aan.

We zien elkaar over twee weken terug om de consequenties van de vergadering van 3 november te analyseren.

03.11 Maggie De Block (Open Vld): De minster heeft de heer Van Ranst op de vingers getikt. Ik

lieu, dont 8 000 de femmes enceintes et 10 300 d'enfants, sans qu'aucun incident particulier ne soit signalé.

J'ai néanmoins demandé au Comité scientifique Influenza de rencontrer, le 3 novembre prochain, les représentants des sociétés scientifiques, des pédiatres et des gynécologues, et je serai évidemment attentive au résultat de cette réunion.

Enfin, la vaccination des généralistes est bien en cours, et la vaccination des groupes prioritaires et des groupes à risques débutera le 7 novembre.

03.07 Kattrin Jadin (MR): Nous pouvons constater combien le chantier est immense. En outre, les choix opérés ne sont pas faciles à mettre en place. Il convient de rester vigilant et de ne pas céder à la panique.

03.08 Flor Van Noppen (N-VA): Je me félicite de la confiance dont continue à faire preuve la ministre vis-à-vis de M. Van Ranst. Il est frappant de constater que sa démission est surtout réclamée par les syndicats de généralistes francophones.

03.09 Catherine Fonck (cdH): Je plaide pour que nous recevions des informations claires et précises.

Les chiffres suédois sont trop récents: il faut trois à six semaines avant l'apparition de certains effets secondaires.

Au sujet des femmes enceintes, des jeunes enfants et des personnes atteintes de maladies auto-immunes, nous ne disposons à ce jour d'aucune donnée scientifique permettant de certifier l'absence de tout effet secondaire potentiel. Il faut absolument examiner cette possibilité. Or, la vaccination commence rapidement.

Obtenir un vaccin sans adjuvant est relativement facile. Je songe, entre autres, à des accords avec d'autres pays aux stocks abondants.

03.10 Colette Burgeon (PS): Sans doute y a-t-il eu maladresse mais le président du Commissariat Influenza reste très compétent. C'est pourquoi je peux vous soutenir sur ce point.

Rendez-vous dans quinze jours pour analyser les conséquences de la réunion du 3 novembre.

03.11 Maggie De Block (Open Vld): La ministre a rappelé M. Van Ranst à l'ordre. J'espère qu'elle fera

hoop dat ze dit ook zal doen met het Supply Team van de dienst Crisisbeheer van de FOD Volksgezondheid en ervoor kan zorgen dat huisartsen aan vaccins voor zichzelf kunnen geraken, want zij zullen het werk moeten doen.

Het incident is gesloten.

04 Samengevoegde vragen van

- de heer Jef Van den Bergh aan de vice-eersteminister en minister van Ambtenarenzaken, Overheidsbedrijven en Institutionele Hervormingen over "B-Cargo en de spoorstaking bij de NMBS" (nr. P1355)
- de heer Patrick De Groote aan de vice-eersteminister en minister van Ambtenarenzaken, Overheidsbedrijven en Institutionele Hervormingen over "B-Cargo en de spoorstaking bij de NMBS" (nr. P1356)
- de heer Paul Vanhie aan de vice-eersteminister en minister van Ambtenarenzaken, Overheidsbedrijven en Institutionele Hervormingen over "B-Cargo en de spoorstaking bij de NMBS" (nr. P1357)
- de heer Ronny Balcaen aan de vice-eersteminister en minister van Ambtenarenzaken, Overheidsbedrijven en Institutionele Hervormingen over "B-Cargo en de spoorstaking bij de NMBS" (nr. P1358)
- de heer David Lavaux aan de vice-eersteminister en minister van Ambtenarenzaken, Overheidsbedrijven en Institutionele Hervormingen over "B-Cargo en de spoorstaking bij de NMBS" (nr. P1359)
- de heer David Geerts aan de vice-eersteminister en minister van Ambtenarenzaken, Overheidsbedrijven en Institutionele Hervormingen over "B-Cargo en de spoorstaking bij de NMBS" (nr. P1360)
- mevrouw Camille Dieu aan de vice-eersteminister en minister van Ambtenarenzaken, Overheidsbedrijven en Institutionele Hervormingen over "B-Cargo en de spoorstaking bij de NMBS" (nr. P1361)
- mevrouw Ine Somers aan de vice-eersteminister en minister van Ambtenarenzaken, Overheidsbedrijven en Institutionele Hervormingen over "B-Cargo en de spoorstaking bij de NMBS" (nr. P1362)
- de heer Jan Mortelmans aan de vice-eersteminister en minister van Ambtenarenzaken, Overheidsbedrijven en Institutionele Hervormingen over "B-Cargo en de spoorstaking bij de NMBS" (nr. P1363)

04.01 Jef Van den Bergh (CD&V): We hebben de voorbije weken de problematiek van B-Cargo uitgebreid besproken in de commissie. De

de même à l'égard de la *Supply Team* de la cellule de crise du SPF Santé publique et qu'elle pourra faire en sorte que les médecins puissent obtenir des vaccins pour eux-mêmes, car ce sont eux qui devront faire le travail.

L'incident est clos.

04 Questions jointes de

- M. Jef Van den Bergh au vice-premier ministre et ministre de la Fonction publique, des Entreprises publiques et des Réformes institutionnelles sur "B-Cargo et la grève à la SNCB" (n° P1355)
- M. Patrick De Groote au vice-premier ministre et ministre de la Fonction publique, des Entreprises publiques et des Réformes institutionnelles sur "B-Cargo et la grève à la SNCB" (n° P1356)
- M. Paul Vanhie au vice-premier ministre et ministre de la Fonction publique, des Entreprises publiques et des Réformes institutionnelles sur "B-Cargo et la grève à la SNCB" (n° P1357)
- M. Ronny Balcaen au vice-premier ministre et ministre de la Fonction publique, des Entreprises publiques et des Réformes institutionnelles sur "B-Cargo et la grève à la SNCB" (n° P1358)
- M. David Lavaux au vice-premier ministre et ministre de la Fonction publique, des Entreprises publiques et des Réformes institutionnelles sur "B-Cargo et la grève à la SNCB" (n° P1359)
- M. David Geerts au vice-premier ministre et ministre de la Fonction publique, des Entreprises publiques et des Réformes institutionnelles sur "B-Cargo et la grève à la SNCB" (n° P1360)
- Mme Camille Dieu au vice-premier ministre et ministre de la Fonction publique, des Entreprises publiques et des Réformes institutionnelles sur "B-Cargo et la grève à la SNCB" (n° P1361)
- Mme Ine Somers au vice-premier ministre et ministre de la Fonction publique, des Entreprises publiques et des Réformes institutionnelles sur "B-Cargo et la grève à la SNCB" (n° P1362)
- M. Jan Mortelmans au vice-premier ministre et ministre de la Fonction publique, des Entreprises publiques et des Réformes institutionnelles sur "B-Cargo et la grève à la SNCB" (n° P1363)

04.01 Jef Van den Bergh (CD&V): Le problème de B-Cargo a été largement débattu en commission au cours des dernières semaines. Les projets de

vakbonden zijn ongerust over de hervormingsplannen bij B-Cargo en dienden een stakingsaanzegging in voor volgende week. Van de 2.700 werknemers zullen er 900 moeten vertrekken. Het gaat om vastbenoemden, die men elders zal tewerkstellen. Het is vreemd dat er blijkbaar geen goed overleg is tussen de NMBS-top en de vakbonden.

Is de staking nog te vermijden op basis van de procedure waarin voorzien is in het akkoord van twee jaar geleden? Is het industrieel plan van de NMBS voor B-Cargo reeds uitgewerkt? Zal men effectief overgaan tot de filialisering die noodzakelijk voor een kapitaalinjectie?

04.02 Patrick De Groote (N-VA): Vorige week verklaarde de minister in de commissie dat alle partijen lucide genoeg moeten zijn om te beseffen dat enkel een filialisering B-Cargo kan redden en dat de huidige Europese realiteit inhoudt dat bij een bijkomende kapitaalbreng een filialisering moet plaatsvinden. Vandaag zien we echter dat niet enkel B-Cargo zal staken, maar ook het hele reizigersvervoer.

Waarom moet de modale reiziger weer getroffen worden? Dat de vakbonden verwijzen naar ABX is bijzonder cynisch, want dat dossier heeft net bewezen dat een dochter van een overheidsbedrijf wel degelijk veel geld kan verliezen en failliet kan gaan. De houding van de bonden is onverantwoordelijk. Zal de minister de vakbonden oproepen om niet te staken en erop aandringen dat ze de filialisering aanvaarden?

04.03 Paul Vanhie (LDD): De spoorbonden hebben een stakingsaanzegging ingediend, omdat zij niet gehoord worden in het overleg over de herstructurering van B-Cargo. Uit de antwoorden van de minister in de commissie blijkt dat hij in dit dossier weinig daadkracht aan de dag legt. B-Cargo boekt in de periode 2002-2009 jaarlijks een verlies van 88 miljoen euro. De minister moet zijn verantwoordelijk nemen en niet aan de zijlijn toekijken.

Inzake de staking is het mij niet duidelijk wat het goederenvervoer met het reizigersvervoer te maken heeft. De gewone man wordt weer het slachtoffer. En het is de belastingbetaler die ervoor zorgt dat er miljarden aan subsidies naar de NMBS gaan.

Zal de minister onderhandelen met de vakbonden om de overlast voor de reizigers minimaal te houden? Impliceert deze staking dat het overleg

réforme de B-Cargo inquiètent les organisations syndicales et elles ont déposé un préavis de grève pour la semaine prochaine. Parmi les 2 700 travailleurs, 900 devront quitter l'entreprise. Il s'agit d'agents statutaires qui seront employés ailleurs. L'absence d'une concertation adéquate entre la direction de la SNCB et les organisations est surprenante.

La grève peut-elle encore être évitée sur la base de la procédure prévue dans l'accord d'il y a deux ans? La SNCB a-t-elle déjà élaboré le plan industriel de B-Cargo? La filialisation indispensable pour une recapitalisation sera-t-elle effectivement réalisée?

04.02 Patrick De Groote (N-VA): La semaine dernière, le ministre a déclaré en commission que tous les partis doivent être assez lucides que pour se rendre compte que seule une filialisation peut sauver B-Cargo et que, dans le contexte européen actuel, une filialisation doit être opérée en cas d'apport de capital supplémentaire. Nous constatons toutefois aujourd'hui que B-Cargo partira en grève mais aussi l'ensemble du secteur du transport de voyageurs.

Pourquoi le voyageur moyen doit-il encore une fois être la victime? Les syndicats font preuve d'un grand cynisme en évoquant ABX car ce dossier vient d'apporter la preuve que la filiale d'une entreprise publique peut perdre beaucoup d'argent et être confrontée à la faillite. L'attitude des syndicats est irresponsable. Le ministre invitera-t-il les syndicats à ne pas partir en grève et à accepter la filialisation?

04.03 Paul Vanhie (LDD): Les syndicats de cheminots ont déposé un préavis de grève parce qu'ils estiment qu'ils ne sont pas écoutés dans le cadre de la concertation relative à la restructuration de B-Cargo. Il ressort des réponses du ministre en commission qu'il s'active fort peu dans ce dossier. Or au cours de la période 2002-2009, B-Cargo a enregistré une perte annuelle de 88 millions d'euros. Le ministre devrait assumer ses responsabilités au lieu de se contenter d'assister passivement à cette évolution.

En ce qui concerne la grève, je ne vois pas ce que le trafic de marchandises a à voir avec le transport de passagers. C'est une fois de plus le citoyen lambda qui écope. Et c'est le contribuable qui finance les milliards de subsides qui tombent dans l'escarcelle de la SNCB.

Le ministre compte-t-il négocier avec les syndicats pour limiter au maximum les désagréments subis par les voyageurs? Cette grève implique-t-elle que

tussen de vakbonden en het management is vastgelopen? Wal zal de minister in dit verband ondernemen?

De **voorzitter**: Dit was de maidenspeech van de heer Vanhie. (*Applaus*)

04.04 David Geerts (sp.a): Het stoort mij dat sommigen hier de problemen in de schoenen van de vakbonden proberen te schuiven. Dat is te kort door de bocht. De verliezen van het bedrijf zijn opgelopen van 51 miljoen euro in 2005 tot nu 188 miljoen of zelfs meer. Wat is daarbij de verantwoordelijkheid van het management? Komen er al dan niet wijzigingen in het statuut van het filiaal? Wat wordt er ondernomen om iedereen terug aan de onderhandelingstafel te brengen en alsnog een staking op 5 november te vermijden?

04.05 Ronny Balcaen (Ecolo-Groen!): Het voortbestaan van B-Cargo is in twee opzichten van belang. Het is ten eerste belangrijk uit een milieuoogpunt, om het goederenvervoer per spoor in stand te houden, de klimaatopwarming tegen te gaan en een mobiliteitsbeleid te voeren. Ten tweede moet de toekomst van B-Cargo uit een sociaal oogpunt gevrijwaard worden, om de werkgelegenheid, het werknemersstatuut en de arbeidsvoorwaarden in stand te houden.

U hebt geprobeerd de vakbonden bij de besprekingen te betrekken. Tijdens de laatste bijeenkomst van onze commissie leek u redelijk optimistisch. Toch hebben de vakbonden een aanzegging ingediend om volgende week donderdag, en daarna eventueel elke donderdag, te staken. Ze protesteren tegen het gebrek aan echte onderhandelingen met de NMBS en ze betreuren dat het enige scenario dat ter tafel komt, dat van de verzelfstandiging van de activiteiten van B-Cargo en de filialisering is.

Kan de staking van volgende week nog worden afgewend? Zal u initiatieven nemen om de dialoog vlot te trekken? Wordt er echt gezocht naar alternatieven voor de filialisering?

04.06 David Lavaux (cdH): Ik ben niet bang voor een staking, noch voor de ecologische voetafdruk van B-Cargo, maar we zijn wel begaan met het lot van de 2.700 personeelsleden. Eind september werd er een taskforce opgericht die samen met de NMBS, de NMBS-Holding en de vakbonden oplossingen moet aandragen. Vandaag stellen we een breuk vast: de dialoog is afgesprongen doordat de voorstellen van de vakbonden eenvoudigweg van tafel worden geveegd.

la concertation entre les syndicats et la direction est dans une impasse? Quelles mesures compte prendre le ministre pour sortir de cette impasse?

Le **président**: M. Vanhie vient de prononcer son premier discours de député. (*Applaudissements*)

04.04 David Geerts (sp.a): Cela me dérange que certains ici tentent d'imputer les problèmes aux organisations syndicales. C'est un peu court. Les pertes de l'entreprise, qui, en 2005 atteignaient la somme de 51 millions d'euros sont à présent passées à 188 millions d'euros, voire plus. Quelle est la part de responsabilité de la direction dans cette évolution? Le statut de la filiale va-t-il ou non subir des modifications? Quelles seront les initiatives prises pour ramener l'ensemble des parties autour de la table des négociations et éviter ainsi une grève le 5 novembre prochain?

04.05 Ronny Balcaen (Ecolo-Groen!): L'avenir de B-Cargo a un double enjeu. Le premier est écologique: maintien du transport de marchandises par rail, lutte contre le réchauffement climatique et mise en œuvre d'une politique de mobilité. Le second est social: maintien de l'emploi, du statut des travailleurs et des conditions de travail.

Vous avez encouragé les organisations syndicales aux discussions. Lors de notre dernière réunion en commission, vous sembliez assez optimiste. Or, les organisations syndicales viennent de déposer un préavis de grève pour jeudi prochain, reconductible tous les jeudis. Elles protestent contre l'absence de véritables négociations avec la SNCB et regrettent que le seul scénario sur la table soit celui de la filialisation des activités de B-Cargo.

Est-il encore possible d'éviter la grève de la semaine prochaine? Prendrez-vous des initiatives pour la reprise du dialogue? Y a-t-il une véritable recherche de scénarii alternatifs à la filialisation?

04.06 David Lavaux (cdH): La grève ne me fait pas peur, ni l'impact écologique de B-Cargo, mais le sort des 2 700 employés nous préoccupe. Une *task force* a été mise en place fin septembre, pour chercher des solutions avec la SNCB, la SNCB Holding et les syndicats. On constate aujourd'hui la rupture: le dialogue n'a pas lieu parce que les propositions des syndicats sont rejetées purement et simplement.

Het personeel en de representatieve organisaties zitten in een wurggreep. Kan de sociale dialoog worden hersteld? Welke voorstellen werden er gedaan? Hoever staat het met de filialisering? Wanneer en hoe zal u in dit dossier ingrijpen?

04.07 Camille Dieu (PS): De ernstige moeilijkheden waarin B-Cargo verkeert zijn hier uitgebreid toegelicht, en het einde van de tunnel is nog niet in zicht. Op 28 september jongstleden hebt u ons in de commissie voor de Infrastructuur gezegd dat u zich niet rechtstreeks wenste in te mengen in de onderhandelingen tussen de NMBS en de vakbonden.

Vandaag ziet de toestand er nog minder rooskleurig uit, aangezien er met een staking wordt gedreigd. Blijft u bij uw standpunt van september, m.a.w. wil u nog steeds niet ingrijpen? De beste staking is er immers een die niet nodig blijkt, maar dit is het ultieme wapen van het personeel, dat zich altijd solidair heeft opgesteld.

04.08 Ine Somers (Open Vld): De aangekondigde staking van 5 november in het reizigers- en het goederenvervoer vloeit voort uit de ongerustheid van de vakbonden rond de onderhandelingen over de filialisering van B-Cargo. Die staking is nefast voor de pendelaars die niet op hun werk raken, de sociaal zwakkeren die hun enige vorm van mobiliteit verliezen en de bedrijven die inkomsten verliezen en goederen te laat zien leveren.

Wat is de reactie van de minister op de staking? Wat is het effect van de staking op de lopende onderhandelingen? Zal de regering tijdig een reddingsplan kunnen voorleggen aan de Europese Commissie? Welke visie heeft de minister op de minimale dienstverlening en wanneer zal de regering werk maken van het garanderen van een minimale dienstverlening tijdens een stakingsdag, zonder afbreuk te doen aan het stakingsrecht?

04.09 Jan Mortelmans (Vlaams Belang): Er zijn twee aspecten aan dit dossier: de toestand bij B-Cargo en de stakingsaanzegging.

Voor B-Cargo moet de minister vóór het einde van het jaar een dossier indienen. Daarover leek in de schoot van de NMBS een consensus te bestaan, maar de sociale partners maken zich nu zorgen over de 900 personeelsleden en de filialisering die een bedreiging zou kunnen betekenen voor hun statuut.

Les travailleurs et les organisations représentatives se sentent pris à la gorge. Est-il possible de renouer le dialogue social? Quelles sont les propositions avancées? Où en est-on dans la filialisation? Quand et comment allez-vous intervenir dans le dossier?

04.07 Camille Dieu (PS): Le contexte très difficile pour B-Cargo a été évoqué ici, et ce n'est pas fini. Le 28 septembre dernier, en commission de l'Infrastructure, vous nous avez dit que vous ne souhaitiez pas intervenir directement dans les pourparlers entre la SNCB et les organisations syndicales.

Aujourd'hui, la situation est pire puisqu'on annonce une grève. Maintenez-vous votre position de septembre, c'est-à-dire éviter d'intervenir? La meilleure grève est celle qu'on ne fait pas, mais il s'agit de l'arme ultime des travailleurs qui ont toujours été solidaires.

04.08 Ine Somers (Open Vld): La grève annoncée pour le 5 novembre dans le transport des voyageurs et des marchandises est la conséquence de l'inquiétude des syndicats à propos des négociations sur la filialisation de B-Cargo. Cette grève sera dommageable pour les navetteurs qui ne pourront pas rejoindre leur travail, pour les personnes socialement défavorisées qui ne pourront pas accéder à leur unique mode de transport et pour les entreprises, qui perdront des revenus et dont les marchandises seront livrées en retard.

Comment le ministre réagira-t-il à la grève? Quel est l'effet de cette grève sur les négociations en cours? Le gouvernement pourra-t-il soumettre à temps un plan de sauvetage à la Commission européenne? Quelle est la position du ministre en ce qui concerne la prestation de services minimale et quand le gouvernement va-t-il faire en sorte de garantir une prestation de services minimale lors d'une action de grève, sans déroger au droit de grève?

04.09 Jan Mortelmans (Vlaams Belang): Nous distinguons deux aspects dans ce dossier, à savoir la situation de B-Cargo et le préavis de grève.

En ce qui concerne B-Cargo, le ministre doit remettre un dossier avant la fin de l'année. Alors même que ce point semblait faire l'objet d'un consensus au sein de la SNCB, les partenaires sociaux sont actuellement inquiets quant au sort des 900 membres du personnel et concernant la menace que pourrait faire planer une filialisation sur leur statut.

Door de stakingsaanzegging laait ook de discussie rond de minimale dienstverlening weer op. Daarover bestaat binnen de regering kennelijk geen consensus.

Wat is de huidige situatie bij B-Cargo? Hoe kijken de regering en de meerderheid aan tegen de stakingsaanzegging en de minimale dienstverlening?

04.10 Minister **Steven Vanackere** (*Nederlands*): De stakingsaanzegging vloeit voort enerzijds uit het gevoel dat men niet voldoende is beluisterd bij de sociale dialoog en anderzijds uit de vrees voor een ontmanteling van B-Cargo.

Dit dossier is uitermate belangrijk voor de werknemers van B-Cargo en van de hele spoorgroep maar ook voor de belastingbetalers en voor de samenleving die graag een duurzaam goederentransport wil zien in ons land.

Ik wil eerst ingaan op de vragen over de toekomst van B-Cargo. Allereerst geef ik daarbij mee ten volle begrip te hebben voor het feit dat de partners gebruik willen maken van het stakingsrecht om hun bekommernis te uiten. Daarmee heb ik nog niet gezegd wat ik van de staking vind, maar wel dat we ons er moeten voor hoeden de problematiek van de minimale dienstverlening te snel te vermengen met het debat over de toekomst van B-Cargo.

(*Frans*) Niemand kan de recente economische ontwikkelingen negeren. De jaarlijkse tekorten van B-Cargo zijn onvoldoende gedaald.

Voorts heeft de crisis hard toegeslagen, vooral dan in de zware industrie, de belangrijkste klant van B-Cargo. De omzetcijfers zijn met 40 procent gedaald. De Europese Commissie staat niet toe dat de lidstaten dergelijke activiteiten op structurele wijze subsidiëren. Zij is bereid een *one time last time*-logica te aanvaarden, d.w.z. een staatsbijdrage, maar dan in een logica van filialisering.

(*Nederlands*) Er is op basis van de economische realiteit en de mening van de Europese Commissie inmiddels een nieuw industrieel plan voor B-Cargo. Ik benadruk dat dit plan niet aanstuurt op ontmanteling maar op de economische leefbaarheid van de activiteit.

Dat de personeelsleden zich zorgen maken, is normaal. Over hun jobinhoud en de toekomstige gehanteerde werkmethodes tasten zij in het duister, maar – en dat is toch wel cruciaal – zij hebben wel

Le préavis de grève relance la discussion relative au service minimum. Aucun consensus ne s'est manifesté à ce sujet au sein du gouvernement.

Où en est actuellement B-Cargo? Quels sont les points de vue du gouvernement et de la majorité concernant le préavis de grève et le service minimum?

04.10 **Steven Vanackere**, ministre (*en néerlandais*): Le préavis de grève résulte, d'une part, du sentiment que l'on n'a pas suffisamment été écouté lors du dialogue social et, d'autre part, de la crainte d'un démantèlement de B-Cargo.

Ce dossier est extrêmement important pour les travailleurs de B-Cargo et de l'ensemble du groupe ferroviaire mais aussi pour les contribuables et pour la société qui souhaite un transport de marchandises durable dans notre pays.

Je souhaiterais d'abord répondre aux questions concernant l'avenir de B-Cargo. Je tiens tout d'abord à vous dire que je comprends parfaitement que les partenaires sociaux veulent user du droit de grève pour exprimer leur inquiétude. Je ne vous ai ainsi pas encore dit ce que je pense de la grève mais bien qu'il convient d'éviter d'associer trop rapidement le problème du service minimum au débat sur l'avenir de B-Cargo.

(*En français*) Personne ne peut fermer les yeux sur le développement économique récent. Le rythme auquel les déficits annuels de B-Cargo ont diminué était insuffisant.

Par ailleurs, la crise a frappé fort, notamment dans l'industrie lourde, principal client de B-Cargo. Les chiffres d'affaires ont chuté de 40 %.

La Commission européenne n'accepte pas que les États recourent à une subside structurelle de ce type d'activités. Elle peut accepter une logique *one time last time*, c'est-à-dire une intervention par le biais de l'État, mais dans une logique de filialisation.

(*En néerlandais*) Compte tenu de la réalité économique et sur la base de l'avis de la Commission européenne, un nouveau plan industriel a dans l'intervalle été élaboré pour B-Cargo. Je souligne que ce plan ne vise pas le démantèlement mais la viabilité économique de l'activité.

Il est normal que les membres du personnel se fassent du souci. Ils sont dans l'incertitude en ce qui concerne le contenu de leur fonction et les futures méthodes de travail mais – et c'est quand même

werkzekerheid. Dat kan niet iedereen zeggen die zich in een moeilijke sociale context bevindt. De directie en de politici bevestigen expliciet dat zij een sterke goederenpoot bij de spoorwegen willen blijven behouden en dat het personeel werkzekerheid heeft. Dat personeel zal echter wel moeten aanvaarden dat hun jobinhoud kan wijzigen. In ruil daarvoor reken ik toch op enige redelijkheid.

Ik wil duidelijk stellen dat het hier echt niet om een bagatel gaat. De duizenden betrokkenen hebben recht op respect en op duidelijke informatie en hun vertegenwoordigers moeten hierover rond de tafel kunnen zitten.

(Frans): Het sociale overleg is niet onderbroken. Het is begonnen in november 2008 en gaat zijn gang. Het zal akkoorden moeten opleveren over de inhoud, de omvang en het tempo van de veranderingen. Ik wil niet en kan niet in de plaats van het sociale overleg treden.

(Nederlands) Dat wil echter niet zeggen dat ik mij niet wil inspannen om waar nodig te interveniëren.

(Frans) De Europese Commissie zal geen structurele subsidiëring van het goederenvervoer aanvaarden.

(Nederlands) Als de overheid of de NMBS-Holding een industrieel plan lanceert dat eventueel kan worden aanzien als staatssteun, dan is het filialiseren verplicht. Voor het jaareinde moet dit aan de Europese Commissie worden gemeld.

Ik heb begrip voor de onrust bij het personeel, maar niet voor de timing van de stakingsaanzegging. Het is volgens mij echt te vroeg om nu al met een staking te dreigen. Morgen is er opnieuw sociaal overleg met de NMBS-Groep en ik hoop dat de stakingsdreiging alsnog kan worden afgewend. Indien er toch een staking komt, zal de NMBS daarover alle informatie communiceren.

Nog iets over de minimale dienstverlening. In 2006 en 2007 waren er respectievelijk elf en negen treinstakingen. Voor het akkoord van juli 2008 waren er dat jaar acht treinstakingen maar geen meer na het akkoord. Vervolgens waren er in 2009 slechts vijf - niet door de vakbonden erkende - stakingen. Het akkoord van juli 2008 heeft dus wel degelijk effect gesorteerd.

essentiel – ils sont sûrs de conserver leur emploi. Tous ceux qui se trouvent dans un contexte social difficile ne peuvent pas en dire autant. La direction et les politiques confirment explicitement qu'ils veulent conserver un département de transport des marchandises solide au sein des chemins de fer et que l'emploi est garanti pour le personnel. Celui-ci devra néanmoins accepter que le contenu de sa fonction peut être modifié. En contrepartie de telles garanties, le personnel doit quand même être raisonnable.

Je veux dire clairement qu'il ne s'agit assurément pas d'une bagatelle. Les milliers d'intéressés ont droit au respect et à des informations claires et leurs représentants doivent pouvoir se concerter à ce sujet.

(En français) La concertation sociale n'a pas été interrompue. En cours depuis novembre 2008, elle se poursuit. Elle devra établir les accords sur le contenu, la dimension et le rythme des changements. Je ne veux pas, et je ne peux pas, me substituer à la concertation sociale.

(En néerlandais) Cela ne signifie pas pour autant que je refuse de faire l'effort d'intervenir là où cela pourrait s'avérer nécessaire.

(En français) La commission européenne n'acceptera pas une subside structurelle pour le transport des marchandises.

(En néerlandais) Si les pouvoirs publics ou la SNCB-Holding lancent un plan industriel qui peut éventuellement être considéré comme une aide d'État, la filialisation est obligatoire. La Commission européenne doit être informée avant la fin de l'année.

Je puis comprendre les inquiétudes du personnel, mais pas le timing du préavis de grève. Selon moi, il est vraiment trop tôt pour brandir d'ores et déjà la menace de grève. Une nouvelle concertation sociale aura lieu demain avec le Groupe SNCB et j'espère que la menace de grève pourra encore être écartée. S'il devait tout de même y avoir grève, la SNCB communiquerait toutes les informations à ce sujet.

Je souhaiterais encore apporter une précision en ce qui concerne le service minimum. Onze et neuf grèves des trains ont eu lieu respectivement en 2006 et en 2007. Huit grèves ont précédé l'accord de juillet 2008, mais plus aucune n'y a fait suite cette année-là. Et en 2009, on n'a dénombré que cinq grèves non reconnues par les syndicats. L'accord de juillet 2008 a donc bel et bien porté ses

fruits.

04.11 Jef Van den Bergh (CD&V): De minister is een optimist die meent dat de aanmelding van het reddingsplan bij de Europese Commissie nog tijdig zal kunnen gebeuren. De Europese Commissie vraagt in ruil voor een eventuele kapitaalsinjectie effectief dat er wordt gefilialiseerd. Daarover is er duidelijk een communicatiestoornis tussen de NMBS-top en de vakbonden. De zaak werd door alle betrokkenen opgeklopt. Morgen is er echter opnieuw overleg. Hopelijk kan de staking alsnog worden afgewend.

04.11 Jef Van den Bergh (CD&V): Le ministre est un optimiste qui pense que le plan de sauvetage pourra encore être annoncé à temps à la Commission européenne. Celle-ci exige une filialisation effective en échange d'une éventuelle injection de capital. À cet égard, un problème de communication se pose clairement entre la direction de la SNCB et les syndicats. L'affaire a été gonflée par l'ensemble des intéressés. Une nouvelle concertation aura toutefois encore lieu demain et j'espère que la menace de grève pourra encore être écartée.

04.12 Patrick De Groote (N-VA): Dat B-Cargo verlieslatend is, is niet de schuld van de vakbonden, maar dat de onderhandelingen zo lang aanslepen, meneer Geerts, misschien wel. Dat er nu een stakingsaanzegging is, op een ogenblik dat de overheid 250 miljoen belastinggeld wil injecteren, en dat men net de belastingbetaler in de kou laat staan, is echter zeker de verantwoordelijkheid van de vakbonden. N-VA eist een minimale dienstverlening en heeft daartoe al lang een aantal wetsvoorstellen ingediend.

04.12 Patrick De Groote (N-VA): Les syndicats ne sont pas responsables du déficit de B-Cargo mais c'est peut-être un peu de leur faute, M. Geerts, si les négociations s'éternisent. Et ce qui est certainement de leur faute, c'est qu'un préavis de grève vient d'être déposé à un moment où l'État veut injecter 250 millions de deniers d'impôt dans la SNCB et où, justement, on laisse les contribuables seuls face à l'adversité. La N-VA réclame un service minimum et elle a déposé il y a longtemps déjà plusieurs propositions de loi allant dans ce sens.

04.13 Paul Vanhie (LDD): Een bedrijf dat jaar na jaar verlies lijdt, is geen gezond bedrijf en moet op de kosten besparen, zelfs als dat betekent dat aan het personeel wordt geraakt. De minister heeft echter verklaard dat het personeel niet bang moet zijn voor baanverlies, want meer dan de helft ervan gaat binnen de tien jaar met pensioen.

04.13 Paul Vanhie (LDD): Une entreprise qui perd de l'argent chaque année n'est pas une entreprise saine. C'est donc une entreprise qui doit réduire ses coûts, même si cela implique qu'on touche au personnel. Le ministre a toutefois déclaré que les agents de la SNCB ne doivent pas craindre de perdre leur emploi étant donné que plus de la moitié d'entre eux partiront à la retraite dans les dix années qui viennent.

04.14 Ronny Balcaen (Ecolo-Groen!): De antwoorden van de directie met betrekking tot het behoud van de arbeidsvoorwaarden en van het eenheidsstatuut van het personeel zullen doorslaggevend zijn voor een eventuele intrekking van de stakingsaanzegging.

04.14 Ronny Balcaen (Ecolo-Groen!): Un élément fondamental dans la levée du préavis de grève, ce sont les réponses de la direction quant au maintien de l'unicité du statut des travailleurs et des conditions de travail.

04.15 David Lavaux (cdH): Ik ben blij te horen dat de dialoog uiteindelijk niet wordt afgebroken.

04.15 David Lavaux (cdH): J'ai été heureux d'apprendre que, finalement, le dialogue n'est pas rompu.

04.16 David Geerts (sp.a): Het plan moet voor 31 december 2009 worden ingediend. De klok tikt dus. Ik hoop dat iedereen die aan het overleg deelneemt, zijn verstand wil gebruiken en dat er een oplossing uit de bus komt.

04.16 David Geerts (sp.a): Le plan doit être introduit avant le 31 décembre 2009. Le temps presse par conséquent. J'espère que tous les participants à la concertation feront preuve de bon sens et qu'une solution pourra être trouvée.

04.17 Camille Dieu (PS): Het is ondertussen een jaar geleden dat de onderhandelingen van start zijn gegaan. Deze stakingsaanzegging lijkt me op dit moment redelijk. Welke oplossing er ook uit de bus

04.17 Camille Dieu (PS): Il y a un an que les négociations ont commencé. Cette annonce de grève me paraît raisonnable. Quelle que soit la solution choisie, je souhaite qu'on privilégie le

komt, ik vind dat er voorrang moet worden gegeven aan het publieke karakter van de activiteit.

caractère public de l'activité.

04.18 Ine Somers (Open Vld): Wij hopen op een oplossing voor B-Cargo. Wij hebben dit dossier echter nooit gekoppeld aan de minimale dienstverlening. Wij koppelen wel de vraag naar een minimale dienstverlening aan de aangekondigde stakingsdag. De NMBS speelt een grote rol in het mobiliteits- en milieubeleid en wordt bovendien zwaar gefinancierd door de samenleving. Daar moet alleszins een minimale dienstverlening tegenover staan. Ik hoop dat de Kamer de wetsvoorstellen ter zake spoedig goedkeurt.

04.18 Ine Somers (Open Vld): Nous espérons une solution pour B-Cargo. Nous n'avons toutefois jamais lié ce dossier à la question du service minimum. Nous faisons cependant le lien entre la demande d'un service minimum et la journée de grève annoncée. La SNCB est un acteur important dans les politiques de mobilité et d'environnement et est en outre largement financée par la société. En guise de compensation, elle doit au moins assurer un service minimum. J'espère que la Chambre adoptera rapidement les propositions de loi en la matière.

04.19 Jan Mortelmans (Vlaams Belang): Wij vernamen niets nieuws sinds de laatste commissievergadering. Wij hopen dat het sociale overleg toch nog resultaten boekt. Precies omdat er, ondanks dat overleg, toch een stakingsdreiging is, moet er in een minimale dienstverlening worden voorzien. Ook wij hopen dat de Kamer die wetsvoorstellen spoedig goedkeurt.

04.19 Jan Mortelmans (Vlaams Belang): Il n'y a aucune nouveauté depuis la dernière réunion de la commission. Nous espérons que la concertation sociale aboutira malgré tout. C'est précisément parce qu'en dépit de cette concertation, la menace d'une grève plane qu'il faut assurer un service minimum. Nous aussi, espérons que la Chambre adoptera rapidement ces propositions de loi.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

05 Vraag van mevrouw Meryame Kitir aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid over "de toename van het aantal ontslagen om dringende redenen" (nr. P1364)

05 Question de Mme Meryame Kitir à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile sur "l'augmentation du nombre de licenciements pour motifs graves" (n° P1364)

05.01 Meryame Kitir (sp.a): In deze crisistijden krijgen steeds meer mensen ontslag om dringende reden. Dat heeft als voordeel voor de werkgever dat hij geen ontslagvergoeding moet betalen, maar de ontslagen werknemer verliest wel al zijn rechten, inclusief die op werkloosheidsuitkeringen. Ook wordt zijn professionele reputatie erdoor aangetast. Klopt het dat het aantal ontslagen om dringende reden toeneemt? Wat gaat de minister daartegen doen?

05.01 Meryame Kitir (sp.a): En ces temps de crise, de plus en plus de travailleurs sont licenciés pour motif grave. Si pour l'employeur, cette formule offre l'avantage de ne pas devoir verser d'indemnité de licenciement, pour le travailleur licencié, elle implique qu'il perd tous ses droits, y compris celui aux allocations de chômage, et que sa réputation professionnelle est entachée. Est-il exact que le nombre de licenciements pour motif grave est en augmentation? Quelles démarches la ministre envisage-t-elle pour lutter contre ce phénomène?

05.02 Minister Joëlle Milquet (Nederlands): Ik heb geen cijfers over de toename van het aantal ontslagen om dringende reden, maar ik zal deze opvragen bij de vakbonden en laten evalueren.

05.02 Joëlle Milquet, ministre (en néerlandais): Je ne dispose pas de chiffres relatifs à l'augmentation du nombre de licenciements pour motif grave, mais je vais les demander aux syndicats et les faire évaluer.

Het ontslag om dringende reden is zeer streng geregeld in onze wetgeving en uiteindelijk is het de rechtbank die erover oordeelt. Aangezien de notie 'ontslag om dringende reden' niet is opgenomen in de werkloosheidsreglementering, houdt de RVA daarover ook geen statistieken bij. Uit een ontslag

Le licenciement pour motif grave fait l'objet d'un règlement très strict dans notre législation. En définitive, il appartient au tribunal d'en juger. Étant donné que la notion de licenciement pour motif grave ne fait pas partie de la réglementation en matière de chômage, l'ONEM ne tient aucune

om dringende reden volgt echter niet automatisch dat een werknemer alle rechten op werkloosheidsuitkeringen verliest. Er is hiertussen geen automatisch verband en de RVA-directeur moet het omstreden motief van het ontslag onderzoeken en nagaan of het al dan niet gegrond is. Hij mag de uitkeringen dus niet automatisch weigeren.

05.03 Meryame Kitir (sp.a): De minister heeft eigenlijk niets nieuws verteld, want de regels zijn natuurlijk bekend. Toch merken wij dat er een toename is van het aantal ontslagen om dringende redenen. De sociale inspectie zou al die ontslagen moeten controleren, want het ontslag om dringende redenen wordt vaak misbruikt. Sociale bescherming is ook belangrijk in tijden van crisis. De werknemers zijn nu al niet zeker of ze hun job kunnen behouden, dan moeten we ze ook niet nog eens opzadelen met de twijfel of ze al dan niet rechtvaardig behandeld zullen worden.

Het incident is gesloten.

06 Vraag van de heer Stefaan Vercamer aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de Tobintaks" (nr. P1365)

06.01 Stefaan Vercamer (CD&V): Vorige week nam de minister in Parijs deel aan de eerste ministeriële bijeenkomst van de taskforce van International Financial Transactions for Development. Deze stuurgroep gaat de mogelijkheid na om de Tobintaks te heffen op financiële stromen. Ons land vervult daarin een pioniersrol.

Door de financiële crisis is het idee van de Tobintaks in opmars, enerzijds door het roekeloos gedrag van de banksector en anderzijds omdat een aantal fondsen van hulpprogramma's voor het zuiden nu zonder inkomsten zitten.

Wat is het standpunt van de regering? Is er een kans dat er op internationaal niveau vooruitgang geboekt kan worden? Wat waren de concrete resultaten van de bijeenkomst in Parijs en hoe schat de minister het verdere verloop van de gesprekken in?

06.02 Minister Yves Leterme (Nederlands): De regering wil dat de Tobintaks wordt bestudeerd. In 2004 werd in ons land deze wet goedgekeurd via een wisselmeerderheid. Momenteel is de Tobintaks een 'containerbegrip' voor allerlei technieken. Op de recente bijeenkomst van de G20 in Pittsburgh werd

statistiek en la matière. Un licenciement pour motif grave n'implique pas automatiquement une déchéance du travailleur de tous ses droits aux allocations de chômage. Le directeur de l'ONEM ne peut pas refuser systématiquement les allocations; il doit examiner le motif litigieux du licenciement et en apprécier le bien-fondé.

05.03 Meryame Kitir (sp.a): La ministre ne nous a en fait rien appris car les règles sont bien sûres connues. Nous constatons pourtant que le nombre de licenciements pour motifs graves est en augmentation. L'inspection sociale devrait procéder à un contrôle concernant tous ces licenciements car les abus en la matière sont fréquents. La protection sociale est également importante en ces temps de crise. Alors que les travailleurs ne sont à l'heure actuelle pas sûrs de pouvoir conserver leur emploi, nous ne devons pas les accabler davantage et devons faire en sorte qu'ils soient sûrs d'être traités équitablement.

L'incident est clos.

06 Question de M. Stefaan Vercamer au ministre des Affaires étrangères sur "la taxe Tobin" (n° P1365)

06.01 Stefaan Vercamer (CD&V): La semaine dernière, le ministre a participé à Paris à la première réunion ministérielle de la *task force* de l'*International Financial Transactions for Development*. Ce groupe pilote examine la possibilité de prélever une taxe Tobin sur les flux financiers. Notre pays joue dans ce domaine un rôle de précurseur.

À la suite de la crise financière, l'idée de la taxe Tobin gagne du terrain, en raison d'une part du comportement irréfléchi du secteur bancaire et d'autre part, parce qu'une série de fonds de programmes d'assistance destinés au pays du sud sont actuellement privés de revenus.

Quelle est la position du gouvernement? Des avancées à l'échelon international peuvent-elles être espérées? Quels ont été les résultats concrets de la réunion de Paris et comment le ministre voit-il l'évolution des discussions?

06.02 Yves Leterme, ministre (en néerlandais): Le gouvernement souhaite que l'idée de la taxe Tobin soit examinée. Cette loi a été adoptée dans notre pays en 2004 grâce à une majorité de rechange. Actuellement, la taxe Tobin est un 'concept fourre-tout' désignant diverses techniques. Lors du récent

besloten om na te gaan hoe een heffing op financiële transacties tot de sanering van het financieel stelsel kan bijdragen.

De groep die vorige week in Parijs is samengekomen, ziet de opbrengst van een heffing op financiële transacties als een rechtstreekse financiering van ontwikkelingssamenwerking of de millenniumdoelstellingen. Dergelijke grenzeloze problemen maken het noodzakelijk om te zoeken naar grenzeloze financiering.

Vandaag is er inderdaad een grote bereidheid bij de belangrijke industrielanden. Ook in de EVP zijn wij het eens dat we het besluit van de G20 in Pittsburgh moeten uitvoeren. Het zou wel gaan om een heffing van circa 0,02 en 0,05 procent, dus de impact op de geldbeugel van de bevolking zal niet groot zijn, maar het zou wel een middel zijn om zaken zoals ontwikkelingssamenwerking te financieren.

In Parijs werd beslist dat negen specialisten tegen volgende zomer een studie zullen voorleggen over de mogelijkheden van deze heffing, zodat de taskforce tegen de nieuwe bijeenkomst van Pittsburgh een standpunt kan verdedigen. Door onze actieve deelname in de werkgroep in Parijs zijn we in feite ook betrokken bij de werkzaamheden van de G20.

06.03 Stefaan Vercamer (CD&V): Ik dring erop aan dat de regering verder een pioniersrol op zich neemt, zeker omdat de Tobintaks de millenniumdoelstellingen en de ontwikkelingssamenwerking kan helpen financieren.

Het incident is gesloten.

07 Samengevoegde vragen van

- de heer **Éric Jadot** aan de minister van Klimaat en Energie over "het standpunt van België vóór de top van Kopenhagen" (nr. P1366)
- de heer **Georges Dallemagne** aan de minister van Klimaat en Energie over "het standpunt van België vóór de top van Kopenhagen" (nr. P1367)

07.01 Éric Jadot (Ecolo-Groen!): We hebben het gisteren gehad over het Belgische standpunt in de aanloop naar de top in Kopenhagen; in dat verband is er me een tegenstrijdigheid opgevallen met betrekking tot de financiering. Gisterenmorgen stelde u dat België zich krachtadig zou verzetten tegen het in discussie brengen van de verdeling van de financiële lasten van de strijd tegen de klimaatopwarming. 's Namiddags zei de heer Van

sommet du G20 à Pittsburgh, il a été décidé d'étudier comment un prélèvement sur les transactions financières pourrait contribuer à l'assainissement du système financier.

Le groupe qui s'est réuni la semaine dernière à Paris considère les recettes générées par une taxe sur les transactions financières comme un financement direct de la coopération au développement ou des objectifs du millénaire. Pareils problèmes supranationaux requièrent, en effet, des modes de financement supranationaux.

Aujourd'hui, les grands pays industriels manifestent beaucoup de bonne volonté. De même, on considère au sein du PPE qu'il faut mettre en œuvre la décision du G20 à Pittsburgh. Il s'agirait d'un prélèvement d'environ 0,02 et 0,05 %, dont l'incidence sur le portemonnaie des citoyens serait donc peu importante, mais ce serait néanmoins un moyen de financer la coopération au développement, entre autres.

À Paris, il a été décidé que neuf spécialistes étudieront d'ici à l'été prochain les possibilités en la matière, de sorte que la taskforce puisse prendre position lors de la prochaine réunion à Pittsburgh. Du fait de notre participation active au groupe de travail à Paris, nous sommes aussi associés aux travaux du G20.

06.03 Stefaan Vercamer (CD&V): J'insiste pour que le gouvernement continue à jouer son rôle de précurseur, plus particulièrement parce que la taxe Tobin pourra être utilisée pour le financement des objectifs du millénaire et de la coopération au développement.

L'incident est clos.

07 Questions jointes de

- M. **Éric Jadot** au ministre du Climat et de l'Énergie sur "la position de la Belgique avant le sommet de Copenhague" (n° P1366)
- M. **Georges Dallemagne** au ministre du Climat et de l'Énergie sur "la position de la Belgique avant le sommet de Copenhague" (n° P1367)

07.01 Éric Jadot (Ecolo-Groen!): Nous avons parlé hier de la position de la Belgique avant le sommet de Copenhague et une contradiction m'est apparue en ce qui concerne le financement. Hier matin, vous avez indiqué que la Belgique allait s'opposer fermement à l'ouverture du débat sur la répartition de la charge financière pour la lutte contre le réchauffement climatique. L'après-midi, M. Van Rompuy disait que la Belgique n'était pas

Rompuy dat België niet om een discussie vraagt, maar dat ons land zou pleiten voor een vermindering van de bijdrage van de zeer energie-intensieve landen mocht de discussie toch gevoerd worden. Een en ander lijkt niet te stroken met de conclusies die de DGE vorige week formuleerde. Tot slot weten we dat er in Kopenhagen geen akkoord uit de bus zal komen als er geen geld wordt vrijgemaakt voor de landen van het Zuiden. Een lagere bijdrage eisen voor de meest vervuilende landen is contraproductief. Zal de eerste minister zich kanten tegen een discussie over de verdeling van de financiële lasten op de Europese top?

07.02 Georges Dallemagne (cdH): België is altijd een van de landen geweest die een sterk onderhandelingsmandaat en een voluntarische EU-houding vroegen met betrekking tot de top in Kopenhagen.

Plots is dat standpunt verwaterd. België heeft er altijd voor gepleit dat de landen met een grote draagkracht en de landen die veel koolstof uitstoten, de grootste bijdrage zouden leveren aan de strijd tegen de klimaatopwarming.

Vandaag oppert België dat landen die veel energie verbruiken minder zouden kunnen bijdragen dan ze zouden moeten, België inclus. Dat zou echter nogal paradoxaal zijn. Betreft het een simpel misverstand?

07.03 Minister Paul Magnette (Frans): Het officiële standpunt van België blijft ambitieus. We willen een krachtig mandaat vóór de top in Kopenhagen. We willen becijferde doelstellingen en een financiële regeling, want zonder financiële regeling zal er in Kopenhagen geen akkoord kunnen worden gesloten. We willen ook cijfers inzake de financiering van het adaptatie- en afzwakkingsbeleid, maar ook inzake de overheidssteun.

We willen echter geen discussie aangaan over de verdeling van de inspanning tussen de lidstaten. Als we vandaag, voordat er in Kopenhagen een akkoord wordt gesloten, gaan onderhandelen over het aandeel van elke lidstaat, dan zou dat de Europese onderhandelingspositie kunnen ondergraven.

Als sommige landen er toch op staan dat die discussie gevoerd wordt, dan moet ze volledig gevoerd worden. De uitgangspunten zijn niet veranderd, te weten het vermogen om te betalen en het aandeel in de uitstoot. Als sommige landen toch bijzondere omstandigheden aanvoeren, dan moet er gepraat worden over de ongebruikte CO2-

demandeuse, mais que si ce débat devait avoir lieu, elle plaiderait pour une diminution de la contribution des pays à forte intensité énergétique. Cela ne semble pas correspondre aux conclusions émises la semaine dernière par la DGE. Enfin, on sait que s'il n'y a pas d'argent pour les pays du Sud, il n'y aura pas d'accord à Copenhague. Revendiquer une contribution moindre pour les pays les plus polluants est contre-productif. Le premier ministre s'opposera-t-il au débat sur la répartition de la charge financière au sommet européen?

07.02 Georges Dallemagne (cdH): La Belgique a toujours été en tête des pays qui voulaient un mandat fort de négociation à Copenhague et une attitude volontariste de l'Union européenne.

Tout à coup, cette position s'est émoussée. La Belgique a toujours plaidé pour que les pays qui avaient de grandes capacités contributives et les pays émettant beaucoup de carbone doivent contribuer le plus à la lutte contre le réchauffement.

Aujourd'hui, la Belgique avance que des pays utilisant beaucoup d'énergie pourraient contribuer moins qu'ils le devraient, y compris la Belgique. Or, ce serait assez paradoxal. S'agit-il d'un simple malentendu?

07.03 Paul Magnette, ministre (*en français*): La position officielle de la Belgique reste ambitieuse. Nous voulons un mandat fort avant Copenhague. Nous voulons des objectifs chiffrés et un mécanisme financier sans lequel un accord ne sera pas possible à Copenhague. Nous souhaitons aussi des chiffres relatifs au financement des politiques d'adaptation et d'atténuation, mais aussi relatifs à l'aide publique.

En revanche, nous ne souhaitons pas entrer dans une discussion sur la répartition de l'effort entre les États membres. Si on commence aujourd'hui, avant la signature d'un accord à Copenhague, des négociations sur la part de chacun, on risque d'affaiblir la position européenne.

Mais si certains pays veulent absolument que cette discussion ait lieu, alors elle doit être complète. Les principes restent, à savoir la capacité de payer et la responsabilité dans le degré d'émission. Cependant, si certains pays avancent des circonstances particulières, il faudra alors parler des crédits Kyoto non utilisés, ce qui pourrait largement

kredieten, waardoor de doelstellingen naar beneden zouden kunnen worden bijgesteld, en over andere nationale overwegingen. Ik herhaal echter dat België geen voorstander is van afwijkingen.

07.04 **Éric Jadot** (Ecolo-Groen!): U kan ervan op aan dat de groenen u op dat punt zullen steunen. Maar u doet er goed aan zich ook van de steun van de overige regeringsleden te vergewissen! Het zou immers onaanvaardbaar zijn indien achteraf zou blijken dat onze bedoelingen toch niet zo goed waren en we uiteindelijk maar hebben gemarchandeerd om onze eigen belangen veilig te stellen, ten nadele van het Zuiden.

De **voorzitter**: Waarde collega's, dit was de maidenspeech van de heer Jadot in de plenaire vergadering. (*Applaus op alle banken*)

07.05 **Georges Dallemagne** (cdH): Het Belgische standpunt was altijd dat we zouden bijdragen in overeenstemming met onze draagkracht en verantwoordelijkheid op het stuk van koolstofemissie. Als men andere overwegingen zou laten gelden, met name in sommige rijke landsgedeelten, en zou beweren dat men er de middelen niet voor heeft, dan zou men een zeer negatief signaal afgeven.

Het incident is gesloten.

08 **Vraag van mevrouw Josée Lejeune aan de minister van Klimaat en Energie over "halal cosmetica" (nr. P1368)**

08.01 **Josée Lejeune** (MR): Binnenkort verschijnen cosmeticaproducten op de Belgische markt met een twijfelachtig halallabel dat de afwezigheid van dierlijke vetten en alcohol zou waarborgen. De verpakking komt echter niet overeen met de inhoud. De consument wordt bedrogen wat de aard van het product betreft. We hebben volgens mij dan ook te maken met een twijfelachtige handelspraktijk.

08.02 **Paul Magnette**, minister (*Frans*): Volksgezondheid is voor cosmetica bevoegd. Door de scheiding van Kerk en Staat in België, laat de regering zich echter niet in met kwesties die met religieuze praktijken te maken hebben.

08.03 **Josée Lejeune** (MR): U lacht, maar het is een ernstige zaak. De consument moet beschermd worden; dat valt onder uw verantwoordelijkheid.

affaiblir les objectifs, et d'éventuelles autres considérations nationales. Mais, je le répète, la Belgique n'est pas demandeuse de dérogations.

07.04 **Éric Jadot** (Ecolo-Groen!): Soyez assuré du soutien des écologistes sur ce point. Mais assurez-vous aussi du soutien de l'ensemble du gouvernement! Il serait inacceptable que les bonnes intentions belges dissimulent des discussions de marchands de tapis pour défendre nos intérêts particuliers au détriment du Sud.

Le **président**: Chers collègues, vous venez d'entendre le *maiden speech* de M. Jadot en séance plénière. (*Applaudissements sur tous les bancs*)

07.05 **Georges Dallemagne** (cdH): La position belge a toujours été de contribuer en fonction de nos capacités et de nos responsabilités en matière d'émissions de carbone. Faire valoir d'autres considérations, notamment dans certaines régions riches du pays, en prétendant ne pas en avoir les moyens, serait un signal très négatif.

L'incident est clos.

08 **Question de Mme Josée Lejeune au ministre du Climat et de l'Énergie sur "les produits cosmétiques Halal" (n° P1368)**

08.01 **Josée Lejeune** (MR): Des produits cosmétiques seront prochainement commercialisés en Belgique avec une indication, douteuse, de leur caractère halal, garanti sans graisses animales et sans alcool. Le conditionnement ne correspondant pas au contenu, il y a tromperie sur la nature du produit et je vois là une pratique commerciale douteuse.

08.02 **Paul Magnette**, ministre (*en français*): Les cosmétiques relèvent de la Santé publique. En Belgique, en vertu du principe de la séparation entre l'Église et l'État, le gouvernement n'intervient pas dans des matières qui relèvent du domaine des pratiques religieuses.

08.03 **Josée Lejeune** (MR): Ma question vous fait rire mais, pour moi, il s'agit d'un problème sérieux. Il s'agit de protection du consommateur, ce qui relève de votre compétence.

08.04 Paul Magnette, ministre (*Frans*): U mag als parlamentslid een wetsvoorstel indienen voor de erkenning van een confessioneel label, u bent vrij om dat te doen.

Het incident is gesloten.

09 Vraag van de heer Hans Bonte aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over "de stopzetting van de campagnes ter preventie van overmatige schuldenlast" (nr. P1369)

09.01 Hans Bonte (sp.a): Tien dagen geleden moet iedereen toch geschokt geweest zijn toen de Belgische armoedecijfers gepubliceerd werden. Het stormt in de samenleving en de armoede neemt pijlsnel toe. We moeten dus met zijn allen proberen maatregelen te nemen om dit tegen te gaan. Met absolute verbazing en verontwaardiging heb ik dan ook vastgesteld dat de regering in 2010 en 2011 de programma's die betrekking hebben op informatie- en sensibiliseringscampagnes tegen bovenmatige schuldenlast, gewoon opgeschort heeft. In het regeerakkoord, in het federaal armoedeplan en in de partijprogramma's staat nochtans dat er net meer geïnformeerd en gesensibiliseerd moest worden!

Ik wil over deze onbegrijpelijke beslissing tekst en uitleg krijgen.

09.02 Minister Paul Magnette (*Nederlands*): Het Fonds ter bestrijding van overmatige schuldenlast is nu al jaren structureel deficitair. Samen met mijn collega Van Quickenborne heb ik een oplossing gezocht en gevonden. De bijdrage aan het fonds zal gevoelig worden verhoogd om ervoor te zorgen dat de putten uit het verleden kunnen worden gevuld en dat er geen nieuwe meer bijkomen. De kredietverschaffers zullen 50 procent meer bijdragen. Ook de telecom- en verzekeringsondernemingen en de casino's zullen bijdragen. Dat zou moeten volstaan om de opdracht van het fonds uit te voeren.

De mediacampagne zal pas opnieuw van start gaan eens de financiële situatie van het fonds uitgeklaard is.

09.03 Hans Bonte (sp.a): Ik vraag de minister waarom hij in de nabije toekomst geen informatie- en sensibiliseringscampagnes meer zal organiseren en hij antwoordt dat hij een oplossing heeft gevonden voor het verleden! Net nu de crisis volop woedt, de armoede razendsnel toeneemt en het regeerakkoord wel degelijk in maatregelen voorziet, schrijft de regering de middelen voor die

08.04 Paul Magnette, ministre (*en français*): Si vous souhaitez introduire une proposition de loi pour faire reconnaître un label confessionnel, c'est votre liberté de parlementaire.

L'incident est clos.

09 Question de M. Hans Bonte au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur "l'interruption des campagnes de prévention du surendettement" (n° P1369)

09.01 Hans Bonte (sp.a): Je suppose que nous avons tous été choqués, il y a dix jours, lors de la publication des chiffres relatifs à la pauvreté en Belgique. La société traverse une tempête et la pauvreté augmente à une vitesse faramineuse. Nous devons donc tous ensemble essayer de prendre des mesures pour mettre fin à cette progression. C'est dès lors avec une énorme stupéfaction et indignation que j'ai constaté que le gouvernement a tout simplement décidé de suspendre les programmes relatifs aux campagnes d'information et de sensibilisation en matière de surendettement en 2010 et 2011. Il est pourtant repris dans l'accord de gouvernement, dans le Plan fédéral de lutte contre la pauvreté et dans les programmes des partis qu'il convient précisément d'informer et de sensibiliser davantage! Je souhaite que l'on m'explique cette décision incompréhensible.

09.02 Paul Magnette, ministre (*en néerlandais*): Le Fonds de traitement du surendettement accuse un déficit structurel depuis des années déjà. En collaboration avec M. Van Quickenborne, j'ai cherché et trouvé une solution. La contribution au fonds sera sensiblement augmentée afin de veiller à ce que les déficits du passé puissent être comblés et à ne pas en créer de nouveaux. La contribution des prêteurs sera augmentée de 50 %. Les entreprises de télécommunication, les compagnies d'assurance et les casinos apporteront également une contribution. Cela devrait suffire pour que le fonds puisse remplir sa mission.

La campagne médiatique ne sera relancée que lorsque la situation financière du fonds aura été assainie.

09.03 Hans Bonte (sp.a): Je demande au ministre pourquoi il renonce à organiser de nouvelles campagnes d'information et de sensibilisation dans un proche avenir et il répond qu'il a trouvé une solution pour le passé! Précisément au moment où la crise fait rage, où la pauvreté s'étend de manière fulgurante et où l'accord de gouvernement prévoit des mesures, le gouvernement supprime les

campagnes. Dit is een besparing op de kap van de allerzwaksten en dat doet pijn.

Het incident is gesloten.

10 **Samengevoegde vragen van**

- de heer **Olivier Destrebecq** aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over "de dure internettarieven" (nr. P1370)
- de heer **Roel Deseyn** aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over "de dure internettarieven" (nr. P1371)

10.01 **Olivier Destrebecq** (MR): Belgacom en Telenet zijn samen goed voor meer dan 90 procent van de verbindingen op het Belgische grondgebied. Een Belgische consument betaalt maandelijks ongeveer tien euro meer dan het Europees gemiddelde. Belgacom rekent hoge prijzen aan en belet op die manier dat andere actoren een plaats op die markt kunnen verwerven.

Er wordt onder meer voorgesteld de eigenaar van het net en de dienstverlener van elkaar los te koppelen. Hoe zit het met het BIPT, de onafhankelijkheid en de geloofwaardigheid van de liberalisering? Wat kan de regering doen om prijzen op te leggen die veel minder hoog zijn?

10.02 **Roel Deseyn** (CD&V): In het kader van de discussie over de prijzen van internet en breedband in ons land kan men officieel wel beweren dat de prijzen de laatste jaren zakken, maar dat is geenszins zo voor de standaardproducten van breedband. Er is een duopolie met Belgacom en Telenet, met heel weinig migraties naar alternatieve operatoren.

Wat zal er op korte termijn gebeuren? Hoe staat men tegenover een functionele scheiding tussen de netwerkgerelateerde bedrijfsactiviteiten enerzijds en het actief aanleveren van diensten en internettoegangen anderzijds? Worden de voor- en nadelen hiervan grondig afgewogen? Welke positie neemt de Belgische regering in op de Europese fora rond de functionele scheiding tussen netwerk en diensten?

10.03 Minister **Paul Magnette** (*Frans*): Ik lees het antwoord van minister Van Quickenborne voor, om even nauwkeurig te antwoorden als hij had gedaan, was hij aanwezig geweest.

(*Nederlands*) Het voordeel van de functionele scheiding is een gelijke behandeling tussen de alternatieve operatoren en de kleinhandeldiensten van dominante operatoren. De concurrentie zou dan

moyens destinés à ces campagnes. Ce sont des économies réalisées sur le dos des plus démunis et c'est affligeant.

L'incident est clos.

10 **Questions jointes de**

- M. **Olivier Destrebecq** au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur "les tarifs internet onéreux" (n° P1370)
- M. **Roel Deseyn** au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur "les tarifs internet onéreux" (n° P1371)

10.01 **Olivier Destrebecq** (MR): Belgacom et Telenet ont accaparé plus de 90 % des connexions sur le territoire belge. Un consommateur belge paie environ 10 euros de plus par mois que la moyenne européenne. Les prix élevés pratiqués par Belgacom empêchent les autres acteurs de se faire une place sur ce marché.

Une proposition consiste à séparer propriétaire de réseau et fournisseur de services. Qu'en est-il concernant l'IBPT, l'indépendance et la crédibilité de la libéralisation? Que peut faire le gouvernement pour imposer des prix nettement moins élevés?

10.02 **Roel Deseyn** (CD&V): Dans le cadre du débat sur les tarifs de l'internet et de la large bande dans notre pays, on peut affirmer officiellement que les prix ont diminué au cours des dernières années, mais il n'en est rien pour les produits standard de la large bande. Belgacom et Telenet se partagent un duopole et les migrations vers d'autres opérateurs sont très rares.

Qu'advient-il à court terme? Que penseriez-vous d'établir une distinction fonctionnelle entre les activités économiques liées au réseau d'une part et la fourniture active de services et d'accès à l'internet d'autre part? Les avantages et les inconvénients d'un tel système ont-ils été dûment examinés? Quelle position le gouvernement belge adoptera-t-il lors des forums européens en ce qui concerne la distinction fonctionnelle du réseau et des services?

10.03 **Paul Magnette**, ministre (*en français*): Je vous lis la réponse de M. Van Quickenborne, pour être aussi précis que lui s'il avait été présent.

(*En néerlandais*) L'avantage de la séparation fonctionnelle est une égalité de traitement entre les opérateurs alternatifs et les services commerciaux de détail offerts par les opérateurs dominants. Ceci

wellicht beter werken en dat kan positief zijn voor de consumenten.

(Frans) Nadeel is wel dat daarvoor een log systeem moet worden opgezet, wat de aandeelhouderswaarde van Belgacom kan beïnvloeden en een nieuw bijna-monopolie tot stand kan brengen.

Minister Van Quickenborne verwijst naar zijn wetsontwerp van vorig jaar, waardoor de regulator thans de bevoegdheid bezit om het netwerk op te splitsen, indien hij kan aantonen dat een dergelijke ingreep door uitzonderlijke omstandigheden wordt gerechtvaardigd. Als uit de audit blijkt dat de levering van operationele diensten aan de alternatieve operatoren door Belgacom onvoldoende positieve effecten heeft, kan het BIPT de mogelijkheid van een functionele of een operationele opsplitsing bekijken.

(Nederlands) België heeft het nieuwe ontwerp van de telecomrichtlijn, waarin de functionele scheiding is opgenomen, in de Europese Raad van juni 2009 mee goedgekeurd.

De xDSL-markt is in deze context niet de markt die moet worden bekeken, wel de breedbandinternetmarkt. Aangezien Belgacom en Telenet bijna 90 procent van alle breedbandinternettoegangen voor hun rekening nemen, is dit niet bepaald een competitieve markt. Belgacom heeft 85 procent van alle DSL-lijnen rechtstreeks in handen.

De marktaandelen alleen zijn echter niet voldoende om het prijsniveau te bepalen. De concurrentie tussen Telenet en Belgacom heeft de laatste kwartalen wellicht gezorgd voor een aanzienlijke prijsdaling. Minister Van Quickenborne verwijst hiervoor naar de prijsbarometer van 28 oktober 2009.

(Frans) Het BIPT maakt om de zes maanden een nieuwe stand van zaken op van de gemiddelde prijzen van onze internetverbindingen, mobiele tarieven, enz. De prijzen voor de meest gangbare breedbandverbindingen daalden tussen begin 2008 en begin 2009 met bijna 30 procent.

Het is dus essentieel dat iedereen de passende informatie krijgt, want er bestaan wel degelijk interessante aanbiedingen op de Belgische markt. Minister Van Quickenborne verwijst in dat verband naar de site www.bestetarief.be.

est de nature à faire jouer davantage la concurrence, ce qui peut s'avérer être une bonne chose pour les consommateurs.

(En français) Les inconvénients étant un système laborieux à mettre en œuvre, qui peut influencer la valeur actionnariale de Belgacom et la création d'un nouveau quasi-monopole.

Le ministre Van Quickenborne vous renvoie à son projet de loi de l'an dernier, par lequel le régulateur a aujourd'hui le pouvoir de procéder à la scission du réseau s'il peut prouver que des circonstances exceptionnelles justifient une telle intervention. S'il ressort du résultat de l'audit que la fourniture par Belgacom des services opérationnels aux opérateurs alternatifs ne produit pas suffisamment d'effets positifs, l'IBPT pourra examiner la piste d'une scission fonctionnelle ou opérationnelle.

(En néerlandais) En juin 2009, lors du Conseil européen, la Belgique a également voté en faveur du nouveau projet de directive sur les télécommunications qui comprend la séparation fonctionnelle.

Dans ce contexte, c'est le marché de l'Internet à haut débit et non pas celui du xDSL qui doit être étudié. Belgacom et Telenet monopolisant près de 90 % de l'ensemble des accès à haut débit, il est difficile de qualifier ce marché de compétitif. Belgacom maîtrise directement 85 % de toutes les lignes DSL.

Les parts de marché ne suffisent cependant pas pour déterminer le niveau de tarification. Au cours des derniers trimestres, la concurrence entre Telenet et Belgacom a probablement entraîné une baisse sensible des tarifs. Le ministre Van Quickenborne renvoie dans ce domaine au baromètre des prix du 28 octobre 2009.

(En français) L'IBPT réalise tous les six mois un nouvel état des lieux sur les prix moyens de nos connexions internet, tarif mobile, etc. Les prix des connexions à haut débit les plus courantes ont diminué de près de 30 % entre le début de 2008 et le début de 2009.

Il est donc essentiel que chacun reçoive les informations utiles, car il existe bel et bien des offres peu coûteuses sur le marché belge. Pour ce faire, le ministre Van Quickenborne vous renvoie au site meilleurtarif.be.

10.04 **Olivier Destrebecq** (MR): In deze

10.04 **Olivier Destrebecq** (MR): Dans notre

maatschappij is internet geen speeltje, maar een communicatiemiddel en een sociaal en professioneel instrument. Er is inderdaad sprake van een prijsdaling, maar dat is ook zo in onze buurlanden. Er blijft dus een aanzienlijk prijsverschil in vergelijking met de anderen Europese landen, dat moet worden weggewerkt.

10.05 Roel Deseyn (CD&V): Meer competitie wordt altijd genoemd als enig zaligmakende middel om een prijsdaling te krijgen. Er zal echter meer nodig zijn dan wat aanstellingen bij het BIPT of in de Raad voor de Mededinging en het formuleren van wat algemene doelstellingen.

Het duopolie leidt tot kunstmatig hoge prijzen. Er moet dringend werk worden gemaakt van meer keuzemogelijkheden op de markt.

Als de prijsbarometer een prijsdaling aanduidt, dan komt dat enkel omdat er eenvoudiger, en dus goedkopere, producten worden aangeboden. Om in deze kennismaatschappij mee te kunnen, heeft men echter breedbandinternet met een hoge snelheid nodig. De prijzen van de standaardproducten zijn gestegen.

De **voorzitter**: De vragen over de technische keuring van de Fiat 500 gaan volgens mij over een materie die beter tot haar recht komt in de commissie. Met het akkoord van de vraagstellers wil ik deze vragen dan ook naar de bevoegde commissie verzenden. (*Instemming*)

Aangezien staatssecretaris Courard nog niet aanwezig is, stel ik voor dat we nu het wetgevende deel van onze agenda aanvatten en dat de heer Bellot zijn vraag stelt zodra de staatssecretaris toekomt. (*Instemming*)

11 Constitutie van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie

Bij brief van 22 oktober 2009 brengt de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie ons ter kennis dat zij ter vergadering van die dag voor wettig en voltallig verklaard is.

12 Constitutie van de "Assemblée de la Commission communautaire française"

Bij brief van 23 oktober 2009 brengt de "Assemblée de la Commission communautaire française" ons ter kennis dat zij ter vergadering van die dag voor wettig en voltallig verklaard is.

société, internet n'est pas un jouet mais un moyen de communication, un outil professionnel, un outil social. L'offre commence certes à diminuer, ce qui ne signifie pas qu'elle ne diminue pas dans les autres pays européens. Il reste une marge importante à combler par rapport aux autres pays européens.

10.05 Roel Deseyn (CD&V): Le renforcement de la concurrence est toujours présenté comme le seul moyen de faire baisser les prix. Il faudra toutefois davantage que quelques nominations au sein de l'IBPT ou du Conseil de la concurrence et que la formulation de quelques objectifs généraux.

Le duopole se traduit par des prix artificiellement élevés. Il convient de s'atteler d'urgence à élargir les possibilités de choix sur le marché.

Si le baromètre des prix indique une diminution des prix, c'est uniquement dû au fait que des produits plus simples, et donc moins coûteux, sont proposés sur le marché. Pour pouvoir participer à la société de la connaissance, il faut toutefois pouvoir disposer de la large bande à un débit encore supérieur. Les prix des produits standard ont augmenté.

Le **président**: Les questions concernant le contrôle technique de la Fiat 500 portent à mon avis sur une matière qui a davantage sa place en commission. Avec l'accord de leurs auteurs, je propose dès lors de renvoyer ces questions à la commission compétente. (*Assentiment*)

Étant donné que le secrétaire d'État, M. Courard, n'est pas encore présent, je propose d'entamer à présent le volet législatif de notre ordre du jour et de donner la parole à M. Bellot pour sa question dès l'arrivée du secrétaire d'État. (*Assentiment*)

11 Constitution de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune

Par message du 22 octobre 2009, l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune fait connaître qu'elle s'est constituée en sa séance de ce jour.

12 Constitution de l'Assemblée de la Commission communautaire française

Par message du 23 octobre 2009, l'Assemblée de la Commission communautaire française fait connaître qu'elle s'est constituée en sa séance de ce jour.

13 **Constitutie van de Raad van de Vlaamse Gemeenschapscommissie**

Bij brief van 23 oktober 2009 brengt de Raad van de Vlaamse Gemeenschapscommissie ons ter kennis dat hij ter vergadering van die dag voor wettig en voltallig verklaard is.

Ontwerpen en voorstellen

14 **Wetsontwerp tot hervorming van het hof van assisen (2127/1-9)**

- Wetsvoorstel tot wijziging van het Wetboek van Strafvordering met betrekking tot de jury en de motivering (2056/1)
- Wetsvoorstel tot wijziging van het Wetboek van Strafvordering wat betreft de motivering van de beslissingen van de jury van het hof van assisen (2072/1)
- Wetsvoorstel tot wijziging van het Wetboek van Strafvordering wat betreft de motivering in assisenzaken (2085/1)
- Wetsvoorstel houdende de onmiddellijke invoering van de verplichte motivering in assisenzaken (2184/1)

Wetsontwerp overgezonden door de Senaat

Voorstellen ingediend door:

- 2056: Renaat Landuyt
- 2072: Carina Van Cauter, Sabien Lahaye-Battheu, Willem-Frederik Schiltz, Herman De Croo
- 2085: Renaat Landuyt, Meyrem Almaci
- 2184: Renaat Landuyt

Algemene bespreking

14.01 Bruno Tobback (sp.a): Ik denk dat het Parlement toch mag verwachten dat er minstens één regeringslid aanwezig is bij dit belangrijke onderwerp, en wat mij betreft moet dat de minister van Justitie zijn.

14.02 Raf Terwingen (CD&V): De minister is onderweg.

De **voorzitter**: Het is inderdaad niet meer dan gepast dat de minister aanwezig is bij de bespreking. In afwachting van zijn komst kunnen wij al naar de rapporteurs luisteren.

14.03 Els De Rammelaere, rapporteur: Door de vernietiging van een aantal assisenarresten en de veroordeling door het Europees Hof voor de Rechten van de Mens wegen het niet motiveren van

13 **Constitution du Raad van de Vlaamse Gemeenschapscommissie**

Par message du 23 octobre 2009, le *Raad van de Vlaamse Gemeenschapscommissie* fait connaître qu'il s'est constitué en sa séance de ce jour.

Projets et propositions

14 **Projet de loi relatif à la réforme de la cour d'assises (2127/1-9)**

- Proposition de loi modifiant le Code d'instruction criminelle en ce qui concerne la jury et la motivation (2056/1)
- Proposition de loi modifiant le Code d'instruction criminelle en ce qui concerne la motivation des décisions du jury de la Cour d'assises (2072/1)
- Proposition de loi modifiant le Code d'instruction criminelle en ce qui concerne la motivation dans les dossiers d'assises (2085/1)
- Proposition de loi prévoyant l'instauration immédiate de l'obligation de motivation dans les dossiers d'assises (2184/1)

Projet de loi transmis par le Sénat

Propositions déposées par:

- 2056: Renaat Landuyt
- 2072: Carina Van Cauter, Sabien Lahaye-Battheu, Willem-Frederik Schiltz, Herman De Croo
- 2085: Renaat Landuyt, Meyrem Almaci
- 2184: Renaat Landuyt

Discussion générale

14.01 Bruno Tobback (sp.a): Je pense que le Parlement est tout de même en droit d'attendre qu'au moins un membre du gouvernement soit présent durant l'examen de cet important projet de loi. Pour ma part, j'estime qu'il devrait s'agir du ministre de la Justice.

14.02 Raf Terwingen (CD&V): Le ministre est attendu sous peu.

Le **président**: Il serait en effet opportun que le ministre soit présent lors de la discussion. Pendant que nous l'attendons, nous pouvons déjà écouter l'exposé des rapporteurs.

14.03 Els De Rammelaere, rapporteur: L'annulation de plusieurs arrêts rendus en cours d'assise et notre condamnation par la Cour européenne des droits de l'homme pour non-

de arresten, raakte de bespreking van de hervorming van de hele assisenprocedure in de Senaat in een stroomversnelling.

De basis voor de hervorming werd gelegd in 2004, met de oprichting van de Commissie tot hervorming van het hof van assisen. Het wetsvoorstel van de Senaat was gebaseerd op het verslag van deze commissie. Het doel was de doeltreffendheid van de procedure te verbeteren, de bevoegdheden te stroomlijnen en de motivering van de arresten in te voeren.

In juli 2009 heeft de Senaat een tekst goedgekeurd die voorziet in het behoud van de assisenprocedure met volksjury.

De Kamer heeft het Senaatsontwerp vervolgens voorgelegd aan mensen uit de praktijk. Vertegenwoordigers van de zittende en staande magistratuur en van de ordes van de verschillende balies konden hun zeg doen. Gezien de urgentie en de omvang het wetsontwerp heeft de Raad van State zich voor zijn advies toegelegd op de belangrijkste aspecten: de verdeling van de bevoegdheden tussen het hof van assisen en de correctionele rechtbank en de motiveringsplicht van de jury.

Naast het Senaatsontwerp werden in de Kamer ook vier voorstellen ingediend, één door sp.a en drie door Open Vld. Deze voorstellen willen een motiveringsplicht invoeren zonder de verdere werking van het hof ter discussie te stellen.

Het oorspronkelijke wetsontwerp voorzag in één voorzitter en een jury die, afhankelijk van de ingewikkeldheid van de zaak, kon worden bijgestaan door één of twee assessoren. De Kamer wil met een amendement de huidige toestand van drie aanwezige beroepsmagistraten behouden. Daarnaast willen wij dat een assisenvoorzitter een gespecialiseerde opleiding volgt. Voorzitters met jarenlange ervaring kunnen een uitzondering krijgen. Als de zaak over een uit handen gegeven minderjarige gaat, moeten minstens twee van de drie rechters de opleiding hebben gevolgd.

Het aantal juryleden blijft behouden op twaalf. Hoewel de Senaat oordeelde dat men op de leeftijd van 21 jaar matuur genoeg is om in een jury te kunnen zetelen, heeft de Kamer een amendement ingediend om de leeftijd op te trekken tot 28.

Om juryleden toe te laten de nodige professionele en familiale schikkingen te treffen wordt de jury twee dagen voor de aanvang van het eigenlijke

motivation des arrêts a accéléré l'examen de la réforme de l'ensemble de la procédure d'assises au Sénat.

Les bases de la réforme ont été jetées en 2004 avec la création de la Commission de réforme de la cour d'assises. La proposition de loi déposée au Sénat était fondée sur le rapport de cette commission. L'objectif consistait à améliorer l'efficacité de la procédure, à rationaliser les compétences et à instaurer le principe de motivation des arrêts.

En juillet 2009, le Sénat a adopté un texte prévoyant le maintien de la procédure d'assises avec un jury populaire.

La Chambre a ensuite soumis le projet du Sénat à des personnes du terrain. Des représentants de la magistrature debout et assise et des ordres des différents barreaux ont eu l'occasion de s'exprimer. Etant donné l'urgence et l'ampleur du projet de loi, l'avis du Conseil d'État se concentre sur les aspects essentiels: la répartition des compétences entre la cour d'assises et le tribunal correctionnel et l'obligation de motivation du jury.

Outre le projet du Sénat, quatre propositions ont également été introduites à la Chambre, une émanant du sp.a et trois de l'Open Vld. Ces propositions veulent instaurer l'obligation de motivation sans remise en question du reste du fonctionnement de la cour.

Le projet de loi initial prévoyait un président et un jury qui, en fonction de la complexité de l'affaire, pouvait être assisté par un ou deux assesseurs. Par le biais d'un amendement, la Chambre souhaite maintenir l'actuelle présence de trois magistrats professionnels. Nous souhaitons par ailleurs qu'un président de cour d'assises suive une formation spécialisée. Les présidents affichant de longues années d'expérience peuvent bénéficier d'une exception. Si l'affaire concerne un mineur dessaisi, au moins deux des trois juges doivent avoir suivi la formation.

Le nombre de membres du jury reste fixé à douze. Même si le Sénat a estimé qu'une personne âgée de 21 ans dispose de la maturité requise pour pouvoir siéger dans un jury, la Chambre a introduit un amendement pour relever l'âge à 28 ans.

Le jury sera constitué deux jours avant le début du procès proprement dit afin de permettre aux membres du jury de prendre leurs dispositions à la

proces samengesteld. Ook zal er een informatiesessie voor de juryleden georganiseerd worden, zodat zij voorbereid hun taak kunnen aanvangen.

De geplande pariteit is ook nieuw. Slechts twee derde van de juryleden mag van hetzelfde geslacht zijn. Na de opmerkingen tijdens de hoorzitting werd deze vereiste niet ingeschreven voor de plaatsvervangers.

Ook werd tegemoetgekomen aan het Europees Hof voor de Rechten van de Mens. Er wordt voorzien in de verplichte motivering van de schuldvraag. Er komt een systeem waarbij in twee fases wordt gewerkt. Eerst zal de jury zonder de rechters oordelen over de schuldvraag. Nadien zal men samen met de voorzitter en de assessoren debatteren over de motivering. Als het hof bij het opstellen van de motivering vaststelt dat de gezworenen zich manifest hebben vergist inzake de voornaamste redenen voor hun beslissing, verwijst het de zaak door naar een nieuwe zitting met een nieuwe jury.

Voorzitter: Dirk Van der Maelen.

Bij de procedure zal nu een preliminaire zitting plaatsvinden die voorafgaat aan de zitting ten gronde. Hierbij zal men de getuigenlijst opstellen. De jury is hier niet bij aanwezig. Voorstellen om op de preliminaire zitting ook de procedurekwesties te regelen werden niet in aanmerking genomen vanwege het negatieve advies van de Raad van State.

Ook over de geplande bevoegdheidsafbakening tussen het hof van assisen en de correctionele rechtbank adviseerde de Raad van State negatief, omdat ze niet in overeenstemming was met het gelijkheids- en wettelijkheidsbeginsel. Het huidige systeem van bevoegdheidsverdeling blijft behouden, maar er komt wel een uitbreiding van de misdaden die gecorrectionaliseerd kunnen worden. Corrapporteur Libert zal hier uitgebreid op ingaan.

Het geamendeerde wetsontwerp werd in de commissie aangenomen met 10 stemmen voor, 3 onthoudingen en 1 tegenstem. (*Applaus*)

14.04 **Éric Libert**, rapporteur: Deze hervorming van het hof van assisen stoelt op drie belangrijke aspecten: de straffen en de bevoegdheid van de correctionele rechtbank, de zuivering van de nietigheden en de motivering van het arrest.

fois sur le plan professionnel et sur le plan familial. En outre, une séance d'information sera organisée à leur intention afin qu'ils ne commencent pas à remplir leur tâche sans y être préparés.

La parité qui a été planifiée est elle aussi une innovation. Deux tiers seulement des membres du jury pourront être du même sexe. Après les remarques formulées au cours de l'audition, cette exigence n'a pas été prévue pour les suppléants.

Les desiderata de la Cour européenne des droits de l'homme ont également été pris en considération. C'est ainsi qu'a été prévue l'obligation de motiver la question relative à la culpabilité. Sera instauré un système en deux phases. D'abord, le jury statuera, sans les juges, sur la question relative à la culpabilité. S'ensuivra ensuite un débat avec le président et les assesseurs à propos de la motivation. Si la cour constate, au moment de rédiger sa motivation, que les jurés se sont manifestement trompés s'agissant des raisons principales de leur décision, il renverra l'affaire à une nouvelle audience où un nouveau jury sera appelé à se prononcer.

Président: Dirk Van der Maelen.

Dans le cadre de la procédure, une séance préliminaire sera à présent organisée avant la séance sur le fond. La liste des témoins sera rédigée à cette occasion. Le jury ne sera pas présent. Les propositions visant à régler les questions de procédure lors de la séance préliminaire n'ont pas été prises en considération en raison de l'avis négatif du Conseil d'État.

Le Conseil d'État a également rendu un avis négatif en ce qui concerne la délimitation des compétences entre la cour d'assises et le tribunal correctionnel, parce qu'elle ne correspondait pas au principe d'égalité et de légalité. Le système actuel de répartition des compétences est maintenu mais nous procéderons à un élargissement des délits qui peuvent être portés devant le tribunal correctionnel. Le corapporteur, M. Libert, évoquera cette question en détail.

Le projet de loi amendé a été adopté en commission par dix voix contre une et trois abstentions. (*Applaudissements*)

14.04 **Éric Libert**, rapporteur: Il y a trois aspects principaux de cette réforme de la Cour d'assises: la peine et la compétence du tribunal correctionnel, la purge des nullités et la motivation de l'arrêt.

Artikel 13 van het ontwerp van de Senaat bepaalde dat de correctionele rechtbanken bevoegd zijn om misdaden en wanbedrijven te berechten waarvan de in de wet bepaalde strafmaat niet hoger ligt dan twintig jaar opsluiting, alsook een aantal misdaden die in acht categorieën worden ondergebracht. Daar werden nog twee categorieën aan toegevoegd: de kwaadwillige belemmering van het verkeer die iemands dood heeft veroorzaakt, en het valse getuigenis in een zaak waarbij een veroordeling tot levenslange opsluiting werd uitgesproken. Voorts konden de correctionele rechtbanken daders van bepaalde misdaden berechten en tegen hen ook criminele straffen uitspreken, tot twintig jaar opsluiting.

De Raad van State heeft opmerkingen geformuleerd over de impliciete strafverzwaring, de verzachtende omstandigheden en de verjaring. Wat de impliciete strafverzwaring betreft, vestigt de Raad van State de aandacht op het feit dat de hervorming andere gevolgen heeft dan de correctionalisering van bepaalde misdaden.

In het geval van correctionalisering van een misdaad bepaalt de huidige regeling dat de correctionele rechtbank geen criminele straf kan uitspreken, maar zich moet beperken tot een straf van ten hoogste vijf of tien jaar. Deze impliciete strafverzwaring lijkt een logisch gevolg van de nieuwe regeling, maar de wetgever dient zich over dit gevolg te beraden en moet nagaan of de strafmaat voor deze als misdaad gekwalificeerde misdrijven niet moet worden herzien.

Een andere opmerking van de Raad van State betreft de verzachtende omstandigheden: ook al maakt het aanvaarden van verzachtende omstandigheden of van een verschoningsgrond het mogelijk de in verdenking gestelde naar de correctionele rechtbank te verwijzen, de daad blijft een misdaad, en de correctionele rechtbank mag een criminele straf uitspreken. Ook hier dient de wetgever na te gaan of dat inderdaad zijn bedoeling is.

Met betrekking tot de verjaring, ten slotte, wijst de Raad van State erop dat de correctionele rechtbank voortaan specifieke regels zou moeten toepassen voor wanbedrijven of voor misdaden. Dat zou onder meer gelden voor de verjaring van strafvorderingen met betrekking tot misdaden die berecht worden door een correctionele rechtbank: die verjaring zou voortaan na tien jaar plaatsvinden, niet meer na vijf jaar. Ook hierover zal de wetgever zich moeten buigen, zo vervolgt de Raad van State.

Pour les peines et la compétence du tribunal correctionnel, le projet du Sénat, en son article 13, prévoyait que le tribunal correctionnel serait compétent pour les délits et les crimes dont la peine n'excédait pas vingt ans de réclusion, et pour une série de crimes énumérés dans huit catégories. La correctionnalisation était déjà prévue pour six de ces huit catégories. Deux autres ont été ajoutées: l'entrave méchante à la circulation causant la mort d'une personne et le faux témoignage provoquant la condamnation d'une personne à la réclusion à perpétuité. Par ailleurs, le projet permettait aux tribunaux correctionnels de juger les auteurs de certains crimes et de prononcer à leur égard des peines y compris criminelles, jusqu'à vingt ans de réclusion.

Le Conseil d'État a formulé des remarques de trois ordres: l'aggravation implicite des peines, les circonstances atténuantes et la prescription. S'agissant de l'aggravation implicite des peines, le Conseil d'État attire l'attention sur le fait que la réforme produit des effets différents de ceux de la correctionnalisation de certains crimes.

Or, en cas de correctionnalisation d'un crime, le système actuel veut que le tribunal correctionnel ne puisse pas condamner à une peine criminelle, mais se limite à une peine ne pouvant excéder cinq ou dix ans. Cette aggravation implicite de la peine apparaît comme une conséquence logique du système, mais le législateur doit réfléchir à cette conséquence et vérifier s'il ne faut pas revoir l'échelle des peines de ces infractions qualifiées de "crimes".

Une autre remarque du Conseil d'État concerne les circonstances atténuantes: si l'admission des circonstances atténuantes ou d'une cause d'excuse autorise le renvoi au tribunal correctionnel, le fait demeure un crime et le tribunal correctionnel peut prononcer une peine criminelle. Sur ce point, il appartient au législateur d'examiner si telle est bien son intention.

Enfin, pour la prescription, le Conseil d'État relève que, désormais, le tribunal correctionnel devrait appliquer des règles particulières relatives aux délits ou aux crimes. Il en irait ainsi de la prescription de l'action publique concernant les crimes jugés par un tribunal correctionnel qui serait désormais de dix ans, et non plus de cinq ans. Sur ce point aussi, poursuivait le Conseil d'État, le législateur devra se pencher.

Teneinde tegemoet te komen aan de bemerkingen van de Raad van State en de gevoeligheden van de verschillende partijen, heeft de commissie een oplossing uitgewerkt, namelijk de schrapping van het zojuist door mij besproken artikel 13.

De huidige correctionalisering wordt dus behouden, met een aantal aanpassingen, en die zijn drieërlei.

Ten eerste wordt de lijst van misdaden die gecorrectionaliseerd kunnen worden, aangepast. Volgens de tekst kunnen verzachtende omstandigheden enkel worden aanvaard indien de strafmaat niet hoger ligt dan 20 jaar opsluiting. Vervolgens worden er nog 14 categorieën van strafbare feiten opgesomd waarop straffen staan van meer dan 20 jaar opsluiting, maar die wel gecorrectionaliseerd kunnen worden.

Ten tweede worden de straffen die de correctionele rechtbank kan uitspreken, herzien om af te stappen van de eenvormigheid van de straffen. Los van de straffen voor wanbedrijven tot vijf jaar, zullen er voor misdaden straffen kunnen worden uitgesproken tot tien jaar, tot vijftien jaar of tot twintig jaar.

Ten derde wordt de verjaringstermijn in sommige gevallen op tien jaar gebracht, met name wanneer het strafbare feit een gecorrectionaliseerde misdaad is waarop een straf staat van twintig jaar opsluiting.

Dan kom ik nu op het tweede aspect: de zuivering van de nietigheden. Met de hervorming van 1998 in het kader van de wet-Franchimont werd een artikel 235*bis* ingevoegd in het Wetboek van strafvordering. Paragraaf 5 van dat artikel voorziet in een regeling die moet voorkomen dat zich in een zelfde zaak een herhaling voordoet van opeenvolgende besprekingen over dezelfde argumenten, waaraan wordt gerefereerd als de zuivering van de nietigheden.

Die § 5 bepaalt dat de onregelmatigheden, verzuimen of nietigheden die door de kamer van inbeschuldigingstelling zijn onderzocht, niet meer opgeworpen kunnen worden voor de feitenrechter, behoudens ondermeer de middelen die de openbare orde aanbelangen. Met andere woorden, een advocaat van de verdediging die een nietigheidsgrond vaststelt, zou ervoor kunnen opteren deze niet in te roepen voor de kamer van inbeschuldigingstelling om zich de mogelijkheid voor te behouden deze nietigheidsgrond aan te voeren voor het hof van assisen. De termijnen zouden daardoor aanzienlijk verlengd worden. De drie voorzitters van het hof van assisen die wij

La Commission, soucieuse de rencontrer les observations du Conseil d'État et les sensibilités des uns et des autres, est arrivée à une solution qui consistait à supprimer l'article 13 que je viens d'évoquer.

En conséquence, le système actuel de la correctionnalisation est maintenu, avec une série d'aménagements, de trois ordres.

D'abord, la liste des crimes susceptibles d'être correctionnalisés va être adaptée. Le texte dit que les circonstances atténuantes ne sont possibles que si l'appel prévu par la loi n'excède pas vingt ans de réclusion. On énumère ensuite quatorze types d'infractions supérieures à vingt ans mais susceptibles de correctionnalisation.

Deuxièmement, les peines susceptibles d'être prononcées par le tribunal correctionnel seront revues afin de rompre cette uniformité de peines. Indépendamment des peines prévues pour les délits jusqu'à cinq ans, pour les crimes, il y aura des peines de dix ans au plus, de quinze ans au plus ou de vingt ans au plus.

Troisièmement, le délai de prescription sera porté à dix ans dans certains cas, notamment celui où l'infraction est un crime correctionnalisé passible de vingt ans de réclusion.

J'en arrive au deuxième aspect: la purge des nullités. Lors de la réforme de 1998 dans le cadre de la loi Franchimont, un article 235*bis* a été inséré dans le Code d'instruction criminelle, qui par son paragraphe 5 essaie d'éviter la répétition dans une même affaire de débats successifs portant sur les mêmes arguments de procédure, dont la nullité.

Le paragraphe 5 dispose que les irrégularités, omissions ou causes de nullité, examinées devant la chambre des mises en accusation, ne peuvent plus l'être devant le juge du fond sans préjudice. Autrement dit, un avocat saisi d'un dossier de défense, ayant constaté une cause de nullité, pourrait choisir de ne pas l'invoquer devant la chambre des mises en accusation pour se réserver de l'invoquer devant la cour d'assises. Les délais s'en trouveraient ainsi substantiellement augmentés. Les trois présidents de Cour d'assises que nous avons auditionnés étaient tous favorables à la purge obligatoire des nullités.

hebben gehoord, waren allen voorstander van de verplichte zuivering van de nietigheden.

De meest pragmatische oplossing is een valorisatie van de rol van de kamer van inbeschuldigingstelling via een wijziging van artikel 235*bis*, § 5 van het Wetboek van strafvordering. De onregelmatigheden, verzuimen of nietigheden of de middelen die betrekking hebben op de beoordeling van de bewijslast of die de openbare orde aanbelangen, zouden enkel aan de kamer van inbeschuldigingstelling moeten worden voorgelegd, zonder mogelijkheid om ze aan de feitenrechter voor te leggen.

Het amendement stuitte op kritiek van de Raad van State, die van oordeel is dat het de feitenrechter is, in casu de assisenjury, die de bewijsmiddelen moet beoordelen, en dat de wetgever moet kunnen verantwoorden waarom er een specifieke regel wordt vastgesteld. De Raad van State vroeg zich af of het amendement verenigbaar is met de vereisten van een billijk proces.

Er werd een tweede amendement ingediend over de zuivering van de nietigheden.

In een arrest van 9 januari 2002 wees het Hof van Cassatie zelf op de uitzondering met betrekking tot de middelen die de openbare orde aanbelangen. Het Hof preciseerde dat die restrictief moesten worden beoordeeld, omdat anders de regel in dat artikel helemaal uitgehold zou worden.

Daarom hebben wij voorgesteld om de uitzondering met betrekking tot de middelen die de openbare orde aanbelangen, te schrappen. De Raad van State heeft dat amendement goedgekeurd, en het werd aangenomen.

Het derde aspect betreft de motivering van de arresten van het hof van assisen. Momenteel moet de jury met "ja" of "neen" antwoorden op elke van de door de voorzitter gestelde vragen. De beslissing over de schuldvraag wordt niet verder gemotiveerd. In het arrest-Taxquet besliste het Europees Hof dat het proces, bij gebrek aan een motivering, niet billijk was verlopen conform artikel 6 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens.

Artikel 6, § 1, van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens verplicht de rechtbanken hun uitspraken te motiveren, maar die verplichting betekent niet dat er voor elk argument een gedetailleerd antwoord dient te worden gegeven.

Vervolgens was er de recente rechtspraak van het

La solution la plus pratique consiste à valoriser le rôle de la chambre des mises en accusation en modifiant le § 5 de l'article 235*bis* du code d'instruction criminelle. Les irrégularités, omissions, causes de nullité ou moyens touchant à l'appréciation de la preuve ou qui concernent l'ordre public devraient obligatoirement être soumis à la seule chambre des mises en accusation, sans possibilité de les soumettre au juge du fond.

L'amendement proposé a subi les critiques du Conseil d'État. Celui-ci considère que c'est au juge du fond et en l'espèce au jury d'assises d'apprécier les preuves qui lui sont soumises et il rappelle qu'il appartient au législateur de pouvoir justifier pour quelles raisons établir une règle spécifique. Il s'est interrogé sur la compatibilité de l'amendement avec les exigences d'un procès équitable.

Un deuxième amendement a été introduit portant sur la purge des nullités.

La Cour de cassation, dans un arrêt du 9 janvier 2002, a elle-même pointé du doigt l'exception concernant les moyens tirés de l'ordre public en précisant qu'elle devait s'apprécier de manière restrictive, sous peine de priver la règle dudit article de toute portée.

C'est pourquoi nous avons proposé de supprimer l'exception touchant les moyens qui concernent l'ordre public. Le Conseil d'État a approuvé cet amendement, qui a donc été adopté.

Le troisième aspect est constitué par la motivation des arrêts de la Cour d'assises. Actuellement, le jury est appelé à répondre par "oui" ou par "non" à chacune des questions posées par le président. La décision sur la culpabilité de l'accusé n'est pas autrement motivée. Dans l'arrêt Taxquet, la Cour européenne a décidé que cette absence de motivation a eu pour conséquence que le procès n'avait pas été équitable au sens de l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme.

Si l'article 6, § 1^{er} de la Convention européenne des droits de l'homme oblige les tribunaux à motiver leurs décisions, cette obligation ne peut se comprendre comme exigeant une réponse détaillée à chaque argument.

Il y a eu ensuite la jurisprudence récente de la Cour

Hof van Cassatie, met name een arrest van 10 juni 2009, waarin het Hof had gesteld dat uit de beslissing van de jury over de beschuldiging moet blijken welke overwegingen de jury overtuigd hebben van de schuld of de onschuld van de beschuldigde en om welke concrete redenen bevestigend of ontkennend is geantwoord op elk van de vragen.

De Raad van State was van oordeel dat artikel 151 van het ontwerp van de Staat overeenstemde met de rechtspraak van het Europees Hof van de rechten van de mens zoals die voortkomt uit het arrest-Taxquet tegen België van 13 januari 2009.

De termen "schuld of onschuld" bleken te restrictief. Met de wijziging wordt de aandacht gevestigd op het feit dat de motivering niet moet beperkt blijven tot de hoofdvraag maar ook voor de bijkomende vragen geldt.

Tot besluit herinner ik u aan wat de Union professionnelle de la magistrature ons schreef over het principe dat de arresten gemotiveerd moeten zijn. Het principe van de volksjury die alleen beraadslaagt, is onlosmakelijk verbonden met het beginsel van de geheime stemming, want het is de geheimhouding van de stemming die de onafhankelijkheid en de vrije stemming van elk jurylid waarborgt. Het principe van de geheime stemming is echter niet verenigbaar met een consequente motivering van de beslissing. Men moet dus erkennen dat het principe van de motivering van de beslissing, zoals die door het Europese Hof wordt opgelegd, de afschaffing van de geheime stemming ten voordele van een – vanzelfsprekend geheime – beraadslaging inhoudt, zoals die tussen beroepsmagistraten gebruikelijk is, waardoor een meerderheid kan worden gevonden en een motivering waarmee die meerderheid kan instemmen. (*Applaus op alle banken*)

Vragen

(Voortzetting)

15 Vraag van de heer François Bellot aan de staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie over "de opvang van asielzoekers in kazernes" (nr. P1377)

15.01 François Bellot (MR): Er zou een voorstel bestaan om viermaal 68 bijkomende plaatsen ter beschikking te stellen van het opvangcentrum van Fedasil in Florennes. Men kan de asielzoekers niet laten rondlopen, zeker nu de winter in aantocht is.

de cassation, notamment un arrêt du 10 juin 2009 dans lequel la Cour a énoncé que la décision du jury doit mettre en avant les considérations ayant convaincu le jury de la culpabilité ou de l'innocence de l'accusé et indiquer les raisons pour lesquelles il a répondu positivement ou négativement à chacune des questions.

Le Conseil d'État a estimé que l'article 151 du projet du Sénat était conforme à la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme telle qu'elle procède de l'arrêt Taxquet du 13 janvier 2009.

Les termes "culpabilité ou innocence" sont apparus trop restrictifs. La modification attire l'attention sur le fait que la motivation ne doit pas être limitée à la question principale mais également aux questions subsidiaires.

En guise de conclusion, je vous rappelle ce que l'Union professionnelle de la magistrature nous a écrit concernant le principe de devoir motiver les arrêts. "Le principe du jury populaire qui délibère seul est indissociable du principe du scrutin secret, car c'est le caractère secret du vote qui garantit l'indépendance de chaque juré et sa liberté de vote ... Or le principe du scrutin secret n'est pas compatible avec une motivation cohérente de la décision ... Il faut donc convenir que le principe de motivation de la décision, tel qu'imposé par la Cour européenne, impose la disparition du scrutin secret au profit d'une délibération – laquelle restera évidemment secrète – ainsi qu'elle se pratique entre magistrats professionnels, permettant de dégager tant une majorité qu'une motivation emportant l'adhésion de cette majorité." (*Applaudissements sur tous les bancs*)

Questions

(Continuation)

15 Question de M. François Bellot au secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté, adjoint à la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale sur "l'ouverture de casernes pour l'accueil de demandeurs d'asile" (n° P1377)

15.01 François Bellot (MR): Il existerait une proposition d'ouvrir quatre fois soixante-huit places supplémentaires au centre d'accueil Fedasil de Florennes. On ne peut pas laisser des demandeurs d'asile en errance, surtout à l'aube de l'hiver. Mais à

Maar in Florennes zijn er al 408 opvangplaatsen, terwijl er in het restaurant van het centrum slechts 125 personen kunnen plaatsnemen. Florennes telt 2.800 inwoners. Daaruit leid ik af dat een harmonieuze samenleving er moeilijk zal zijn. Door de behandeling van die dossiers zal het gemeentebestuur overbelast raken. Bovendien verkeren de asielzoekers vaak in slechte gezondheid, wat ook op het vlak van de medische zorgverstrekking voor problemen kan zorgen. Zelfs Fedasil erkent dat er in dat centrum al een gespannen sfeer hangt.

In Florennes zijn er niet onmiddellijk plaatsen beschikbaar. Waar is dat wel het geval? Welke argumenten pleiten er voor Florennes? Fedasil had toch beloofd dat het aantal vluchtelingen in een opvangcentrum nooit hoger zou liggen dan 10 procent van de plaatselijke bevolking.

15.02 Staatssecretaris **Philippe Courard** (*Frans*): Het probleem is eenvoudig: we hebben geen plaats om al die vluchtelingen op te vangen. We moeten een structureel antwoord kunnen bieden.

We hebben 80 plaatsen bezocht en een twintigtal nader bestudeerd. Er moeten aanpassingswerken worden uitgevoerd, wat tijd vergt. Er moeten teams worden geworven. Als de begroting wordt goedgekeurd, zullen we hopelijk onze verbintenissen kunnen nakomen.

We hebben nood aan ingerichte gebouwen om die mensen onmiddellijk onderdak te kunnen bieden.

In Florennes zijn de gebouwen niet onmiddellijk beschikbaar omdat ze heringericht moeten worden. Ik bedank minister De Crem voor dat voorstel, maar het is moeilijk realiseerbaar en ontoereikend.

Ik denk dat het mogelijk moet zijn om uitgeruste sites te vinden. Het is dringend want de winter staat voor de deur. Militaire gebouwen zijn geen ideale oplossing aangezien er in georganiseerde centra ook medische, maatschappelijke, juridische en andere bijstand moet zijn.

15.03 **François Bellot** (MR): Als er in Florennes onmiddellijk bijkomende plaatsen beschikbaar waren, dan zouden vijftien procent van de bewoners asielzoekers zijn. In dat geval zou het moeilijk worden om de harmonie te bewaren.

Ontwerpen en voorstellen (voortzetting)

16 Wetsontwerp tot hervorming van het hof van assisen (2127/1-10) (voortzetting)

Florennes, il y a déjà 408 lits alors que le restaurant ne peut accueillir que 125 personnes. Florennes compte 2 800 habitants. Cela me donne à penser qu'une cohabitation harmonieuse sera difficile. L'administration communale sera surchargée par le traitement de ces dossiers. De plus, les demandeurs d'asile ont souvent un état de santé délicat, ce qui posera des difficultés de soins de santé. Même Fedasil reconnaît qu'il règne déjà une tension dans ce centre.

Quels sont les endroits disponibles immédiatement, contrairement à Florennes? Quels sont les arguments en faveur de Florennes, alors que Fedasil a pris l'engagement de ne jamais dépasser 10 % de la population locale dans un centre d'accueil?

15.02 **Philippe Courard**, secrétaire d'État (*en français*): Le problème est simple: nous avons des difficultés d'accueil de beaucoup de réfugiés. Nous devons y trouver une réponse structurelle.

Nous avons visité quatre-vingts sites et une vingtaine font l'objet d'une étude. Il faudra y apporter des aménagements, cela prendra du temps, il faut engager des équipes. Si le budget est voté, j'espère qu'il permettra de pouvoir concrétiser nos engagements.

Il nous faut des bâtiments équipés pour accueillir immédiatement ces personnes.

Pour Florennes, ce n'est pas disponible immédiatement puisque les bâtiments ont besoin d'un réaménagement. Je remercie le ministre De Crem de cette proposition, mais elle est difficile à mettre en œuvre et insuffisante.

Je crois qu'il est possible de trouver des sites équipés. C'est urgent car l'hiver approche. Les bâtiments militaires ne sont pas la solution idéale, car des centres organisés doivent inclure des accompagnements médicaux, sociaux, juridiques, etc.

15.03 **François Bellot** (MR): Si des places supplémentaires étaient disponibles tout de suite à Florennes, les demandeurs représenteraient 15 % de la population. Préserver l'harmonie deviendrait difficile.

Projets et propositions (continuation)

16 Projet de loi relatif à la réforme de la cour d'assises (2127/1-10) (continuation)

- Wetsvoorstel tot wijziging van het Wetboek van Strafvordering met betrekking tot de jury en de motivering (2056/1)
- Wetsvoorstel tot wijziging van het Wetboek van Strafvordering wat betreft de motivering van de beslissingen van de jury van het hof van assisen (2072/1)
- Wetsvoorstel tot wijziging van het Wetboek van Strafvordering wat betreft de motivering in assisenzaken (2085/1)
- Wetsvoorstel houdende de onmiddellijke invoering van de verplichte motivering in assisenzaken (2184/1)

Hervatting van de algemene bespreking

16.01 Bert Schoofs (Vlaams Belang): Er zijn positieve en negatieve kanten aan deze hervorming van het hof van assisen. Tot de positieve rekenen wij het invoeren van de motiveringsplicht, de minimumleeftijd van 28 jaar voor leden van de jury, het behoud van de drie beroepsrechters in het hof, het feit dat een derde van de jury uit leden van het andere geslacht moet bestaan en dat daarvan wordt afgeweken indien door vervanging van een of meerdere juryleden aan die regel niet meer is voldaan.

Als eerste negatieve punt ervaren wij de optie tot correctionaliseren. Hier werd een foute politieke keuze gemaakt. Het Vlaams Belang is het er wel mee eens dat delicate zedenzaken waarbij minderjarigen zijn betrokken, achter gesloten deuren moeten worden behandeld en dus best voor een correctionele rechtbank, doch het principe van het correctionaliseren is fout.

De Senaat voorzag in de automatische correctionalisering van alle zaken die momenteel nog facultatief kunnen worden gecorrectionaliseerd en voegde er zelfs nog categorieën aan toe. Daardoor zullen steeds meer zaken voor de correctionele rechtbank komen in plaats van voor assisen, zodat er een echte verschuiving tot stand zal komen ten nadele van assisen. De Raad van State merkt daarover op dat dit zal leiden tot verzwaring van de straffen bij de correctionele rechtbanken en dat men als standaard een straf van 20 jaar zou kunnen opleggen voor de correctionele rechtbank - daar heeft het Vlaams Belang geen bezwaar tegen - maar er schortte technisch heel wat aan het ontwerp zoals het uit de Senaat kwam.

De Kamer heeft het echter nog ingewikkelder gemaakt. De minimumstraf voor assisen wordt namelijk de maximumstraf voor de correctionele

- Proposition de loi modifiant le Code d'instruction criminelle en ce qui concerne le jury et la motivation (2056/1)
- Proposition de loi modifiant le Code d'instruction criminelle en ce qui concerne la motivation des décisions du jury de la Cour d'assises (2072/1)
- Proposition de loi modifiant le Code d'instruction criminelle en ce qui concerne la motivation dans les dossiers d'assises (2085/1)
- Proposition de loi prévoyant l'instauration immédiate de l'obligation de motivation dans les dossiers d'assises (2184/1)

Reprise de la discussion générale

16.01 Bert Schoofs (Vlaams Belang): Cette réforme de la cour d'assises comporte des aspects positifs et négatifs. Parmi les points positifs figurent l'instauration de l'obligation de motivation, l'âge minimum de 28 ans pour les membres du jury, le maintien de trois juges professionnels à la cour, l'obligation d'avoir des membres du jury de sexe différent à raison d'un tiers et la dérogation à cette règle si elle n'est plus respectée à la suite du remplacement d'un ou plusieurs membres du jury.

L'option de correctionnalisation est, nous semble-t-il, un premier point négatif. L'option politique retenue est erronée. Le Vlaams Belang admet que des dossiers de mœurs délicats impliquant des mineurs doivent, de préférence, être traités à huis clos et par conséquent de préférence devant un tribunal correctionnel mais le principe de la correctionnalisation n'en constitue pas moins une erreur.

Le Sénat avait prévu la correctionnalisation automatique de tous les dossiers qui actuellement pouvaient encore l'être à titre facultatif et y avait même ajouté des catégories supplémentaires. De plus en plus d'affaires comparaitront dès lors devant le tribunal correctionnel plutôt que devant les assises et le glissement au détriment de la cour d'assises sera inévitable. À ce propos, le Conseil d'État observe que cela entraînera un alourdissement des peines dans les tribunaux correctionnels et que ceux-ci pourraient prononcer une peine standard de 20 ans – point sur lequel le Vlaams Belang n'a rien à objecter – mais le projet tel qu'il a été renvoyé par le Sénat comportait de nombreuses lacunes techniques.

La Chambre a encore compliqué les choses. La peine minimum aux assises devient, en effet, la peine maximum devant le tribunal correctionnel.

rechtbank. Wanneer een zaak dus van assisen naar een correctionele rechtbank wordt verwezen, is de hoogst mogelijke straf de straf die assisen als minimum had kunnen opleggen. Dat vinden wij te laks. Ten tweede is er een onoverzichtelijke lijst gemaakt van misdaden die nu zullen kunnen worden gecorrectionaliseerd. Deze lijst is enerzijds te beperkend om assisen echt te ontvetten en anderzijds te ruim om sommige extreem zware misdrijven onherroepelijk uit te sluiten van correctionalisering en dus exclusief bij assisen te laten.

Een aantal zaken wordt exclusief aan assisen toegewezen: foltering van minderjarigen, foltering en verkrachting met de dood tot gevolg. Die zaken moeten inderdaad voor assisen blijven, daarmee gaan wij akkoord. Er kunnen echter zeer extreme verkrachtingen plaatsvinden waarbij het slachtoffer niet overlijdt, maar die volgens ons toch bij assisen zouden moeten blijven. Dat andere feiten zoals gijzeling en ontvoering met de dood tot gevolg en ontvoering van minderjarigen niet exclusief naar assisen worden verwezen, kunnen wij niet goedkeuren. Er is in elk geval een gebrek aan duidelijkheid en logica.

Een andere kritiek van Vlaams Belang betreft het feit dat de verjaringstermijn voor gecorrectionaliseerde misdrijven tien jaar bedraagt in plaats van de door de Senaat oorspronkelijk vooropgestelde vijftien jaar.

En wat gebeurt er als de jury zich vergist volgens de drie beroepsrechters? Dan kunnen die drie rechters verklaren dat de beschuldigde door de volksjury ten onrechte is veroordeeld en de zaak verwijzen naar een andere jury. Wat een anomalie.

Als de jury zich echter vergist als ze de dader vrijspreekt, dan kunnen de rechters daar niets aan doen en staan de slachtoffers in de kou. Dit is een anomalie in de wet waar wij het totaal niet mee eens zijn.

Dit is niet de hervorming zoals wij ze willen. Oorspronkelijk zou alleen de motiveringsplicht in de wet worden opgenomen, maar men wilde meer doen en is daarbij halfslachtig en ondoordacht te werk gegaan met te weinig aandacht voor procedurele hervormingen. Die echte hervorming wordt verschoven naar de algemene hervorming van het Wetboek van strafvordering, waarvan niemand weet wanneer die er komt. Als het wetsvoorstel-Landuyt, dat alleen de motiveringsplicht wilde invoeren, al in februari zou zijn goedgekeurd, dan moest er nu allicht geen tweede proces-Habran komen.

Dès lors, lorsqu'une cour d'assises renverra un dossier devant le tribunal correctionnel, la peine maximale sera la peine minimum que la cour d'assises aurait pu prononcer. C'est trop laxiste, à notre estime. De plus, on a établi une liste peu claire des délits qui pourront être correctionnalisés. Cette liste est trop restrictive, d'une part, pour qu'on puisse vraiment désengorger les cours d'assises et, d'autre part, elle est trop large pour qu'on puisse exclure irrévocablement certains délits extrêmement graves de la correctionnalisation et faire en sorte qu'ils restent du ressort exclusif des assises.

Certains faits seront de la compétence exclusive des cours d'assises: la torture de mineurs, la torture et le viol ayant entraîné la mort. Ces faits doivent effectivement relever de la cour d'assises, nous sommes bien d'accord sur ce point. Cependant, des viols extrêmes peuvent être commis sans entraîner la mort de la victime et doivent, selon nous, rester de la compétence des assises. Nous ne pouvons pas approuver que d'autres faits, comme la prise d'otages et l'enlèvement ayant entraîné la mort et l'enlèvement de mineurs, ne soient pas renvoyés exclusivement devant la cour d'assises. Il y a en tous cas, en l'occurrence, un manque de clarté et de logique.

Le Vlaams Belang critique aussi le fait que, pour les délits correctionnalisés, le délai de prescription soit porté à dix ans au lieu de quinze, comme cela avait été prévu au départ au Sénat.

Et que se passera-t-il si les trois juges professionnels considèrent que le jury fait erreur? Ces trois juges pourront affirmer que l'accusé a été condamné à tort par le jury populaire et renvoyer l'affaire devant un autre jury. Quelle bizarrerie!

Si toutefois le jury se trompe en acquittant l'auteur, les juges ne peuvent rien y faire et les victimes sont laissées pour compte. Il s'agit d'une anomalie de la loi que nous déplorons fermement.

Cette réforme n'est pas celle que nous souhaitons. Initialement, seule l'obligation de motivation devait figurer dans la loi mais on a voulu aller plus loin et on a procédé de façon ambiguë et irréfléchie en négligeant les réformes des procédures. Cette véritable réforme est reportée à la refonte générale du Code d'instruction criminelle alors que nul ne sait quand celle-ci sera réalisée. Si la proposition de loi Landuyt, qui avait uniquement pour but d'instaurer l'obligation de motivation, avait déjà été adoptée en février, un deuxième procès Habran n'aurait sans doute pas été nécessaire aujourd'hui.

Het Vlaams Belang zal als enige fractie tegen stemmen. (*Applaus bij het Vlaams Belang*)

Le Vlaams Belang sera le seul parti à rejeter cette proposition. (*Applaudissements sur les bancs du Vlaams Belang*)

16.02 Marie-Christine Marghem (MR): Het arrest van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens in de zaak-Taxquet, dat strekt tot de motivering van de beslissing van een assisenjury, had tot gevolg dat die tekst nog vóór het parlementair reces aangenomen werd door de Hoge Vergadering.

16.02 Marie-Christine Marghem (MR): L'arrêt rendu par la Cour européenne des droits de l'homme dans l'affaire Taxquet, exigeant la motivation de la décision du jury d'assises, a précipité l'adoption de ce texte par la Haute assemblée avant les vacances parlementaires.

Onze assemblee moest de tekst een tweede keer onderzoeken. De Raad van State en de personen die gehoord werden door de commissie voor de Justitie identificeerden verscheidene problemen: de bevoegdheidsverdeling tussen het Hof van assisen en de correctionele rechtbank, de motivering (en de draagwijdte ervan) door de jury en het Hof, de mogelijkheid voor het Hof om een nieuwe zitting bijeen te roepen in geval van een manifeste vergissing, zelfs bij vrijspraak, het al of niet behouden van de notie schuldig pleiten en de samenstelling van het hof en van de jury.

Notre assemblée devait alors procéder à un deuxième examen du texte. Le Conseil d'État et les personnes entendues par la commission de la Justice ont identifié plusieurs problèmes: la répartition des compétences entre la cour d'assises et le tribunal correctionnel, la motivation (et sa portée) par le jury et la cour, la possibilité pour la cour de convoquer une autre session en cas d'erreur manifeste même en cas d'acquittement, le maintien ou non de la notion de "plaider" coupable et la composition de la cour ainsi que la composition du jury.

Voor de MR-fractie was het van wezenlijk belang dat de jury een doorslaggevende rol in de besluitvorming zou blijven spelen en dat het Hof van assisen niet zou worden uitgehold.

Pour le groupe MR, il était essentiel de maintenir le rôle prépondérant du jury dans la prise de décision et de ne pas vider la cour d'assises de sa substance.

De bevoegdheid om uitspraak te doen over misdaden die momenteel gecorrectionaliseerd worden, moest dus rechtstreeks aan de correctionele rechtbank worden toegewezen en voor bepaalde misdaden moest wat we een 'grijze zone' hebben genoemd, worden behouden.

Il s'agissait donc de confier directement au tribunal correctionnel la compétence de juger les crimes actuellement correctionnalisés et de maintenir ce que nous avons appelé une "zone grise" pour certains crimes.

In de tekst die ons door de Senaat werd overgezonden, waren de meeste misdaden waarvoor de correctionele rechtbank bevoegd is, misdaden bedoeld in artikel 2 van de wet van 4 oktober 1867 op de verzachtende omstandigheden. De misdaden waarvoor het hof van assisen bevoegd zou zijn, zouden de misdaden zijn waarvoor de in de wet bepaalde straf 20 jaar opsluiting te boven gaat, met uitzondering van acht categorieën en van wat men de 'grijze zone' noemt (waarvoor de onderzoeksgerechten de mogelijkheid zouden hebben om te kiezen tussen de correctionele rechtbank en het hof van assisen).

Dans le texte transmis par le Sénat, les crimes relevant de la compétence du tribunal correctionnel étaient pour la plupart ceux visés actuellement par l'article 2 de la loi du 4 octobre 1867 sur les circonstances atténuantes. Les crimes relevant de la compétence de la Cour d'assises auraient été les crimes pour lesquels la peine prévue par la loi excède vingt ans de réclusion, à l'exception de huit catégories et de ce qu'on appelle la "zone grise" (pour laquelle les juridictions d'instruction auraient la possibilité de choisir entre le tribunal correctionnel et la cour d'assises).

Het door de Senaat overgezonden wetsontwerp wijzigde artikel 2 van de wet van 1867 op de verzachtende omstandigheden om de kamer van inbeschuldigingstelling in de mogelijkheid te stellen de verdachte naar de correctionele rechtbank te verwijzen voor bepaalde misdaden waarvoor de in de wet bepaalde straf 20 jaar opsluiting te boven

Le projet de loi transmis par le Sénat modifiait l'article 2 de la loi de 1867 sur les circonstances atténuantes en vue de permettre à la chambre des mises en accusation de renvoyer l'inculpé devant le tribunal correctionnel, pour certains crimes dont la peine prévue par la loi excède vingt ans de réclusion, en admettant des circonstances

gaat, door verzachtende omstandigheden of atténuantes ou des causes d'excuse.
verschoningsgronden aan te nemen.

De Raad van State stelt vast dat de misdaden in het door de Senaat aangenomen ontwerp in drie categorieën worden onderverdeeld: de misdaden waarvoor aan de correctionele rechtbank rechtstreeks bevoegdheid werd verleend, de misdaden waarvoor de kamer van inbeschuldigingstelling kan besluiten ze naar de correctionele rechtbank te verwijzen door verzachtende omstandigheden of een verschoningsgrond te aanvaarden, en de misdaden waarover het hof van assisen een uitspraak doet.

De correctionele rechtbank zou aldus criminele straffen hebben kunnen uitspreken, dat wil zeggen vrijheidsstraffen met een langere duur dan de gevangenisstraffen die thans in geval van correctionalisering van de misdaden kunnen worden uitgesproken. De correctionele rechter zou, afhankelijk van het geval, specifieke regels voor wanbedrijven of voor misdaden hebben moeten toepassen. De verdeling van de bevoegdheden onder de jurisdicties had tot gevolg dat de straf waarin de wet voorziet nooit door de rechter zou kunnen zijn uitgesproken.

De Raad van State heeft de wetgever verzocht met voldoende kennis van zaken de straffen te bepalen, die hij aan elk strafbaar feit meent te moeten verbinden.

Op grond van de besprekingen in de commissie voor de Justitie heeft het kabinet van de minister van Justitie diverse alternatieven voorgesteld.

Volgens een eerste piste is de correctionele rechtbank bevoegd om kennis te nemen van misdaden waarvan de in de wet bepaalde straf twintig jaar opsluiting niet te boven gaat en kan ze dat ook zijn om criminele straffen tot twintig jaar opsluiting uit te spreken. Het assisenhof is bevoegd om kennis te nemen van misdaden waarvan de in de wet bepaalde straf twintig jaar opsluiting te boven gaat, en er is sprake van een neerwaartse herziening van de maximumstraffen voor de acht categorieën van misdaden die met meer dan twintig jaar opsluiting worden bestraft en die onder de bevoegdheid van de correctionele rechtbank moeten ressorteren. Die piste zou in de hoofdstukken en artikelen die over soortgelijke misdrijven gaan tot onsamenhangendheid in de strafmaat hebben geleid.

We sporen de minister ertoe aan een werkgroep op te richten die zowel over de strafmaat in het Strafwetboek als over de diversificatie van de

Le Conseil d'État constate que le projet adopté par le Sénat répartit les crimes en trois catégories: les crimes qui ont fait l'objet d'une attribution directe de compétences au tribunal correctionnel; les crimes que la chambre des mises en accusation peut décider de renvoyer au tribunal correctionnel en admettant des circonstances atténuantes ou une cause d'excuses; les crimes qui seront jugés par la cour d'assises.

Le tribunal correctionnel aurait ainsi pu prononcer des peines privatives de liberté d'une durée plus longue que celle des peines d'emprisonnement pouvant être prononcées actuellement en cas de correctionnalisation. Le juge correctionnel aurait dû appliquer, selon le cas, les règles relatives au délit ou celles relatives au crime. La répartition de compétences entre les juridictions impliquait que la peine prévue par la loi ne pourrait jamais être prononcée par le juge.

Le Conseil d'État a demandé au législateur de se prononcer de manière éclairée sur le niveau des peines qu'il estime devoir attacher à chaque incrimination.

Le cabinet du ministre de la Justice a proposé, sur la base des discussions en commission de la Justice, plusieurs pistes alternatives.

Selon une première piste, le tribunal correctionnel est compétent pour connaître des crimes dont la peine prévue par la loi n'excède pas vingt ans de réclusion et peut également l'être pour prononcer des peines criminelles pouvant aller jusqu'à vingt ans de réclusion. La cour d'assises est compétente pour connaître des crimes dont la peine prévue par la loi excède vingt ans de réclusion et il y a révision à la baisse des maxima des peines prévues pour les huit catégories de crimes punis de plus de vingt ans de réclusion et devant relever de la compétence du tribunal correctionnel. Cette piste aurait entraîné des incohérences dans l'échelle des peines au sein des chapitres et des articles traitant du même type d'infraction.

Nous encourageons le ministre à mettre en place un groupe de travail pour entamer une réflexion à propos du quantum des peines figurant dans le

straffen moet nadenken.

Code pénal, combinée avec une réflexion relative à la diversification des peines.

Volgens een tweede piste is de correctionele rechtbank bevoegd om kennis te nemen van misdaden waarvan de in de wet bepaalde straf twintig jaar opsluiting niet te boven gaat en om criminele straffen tot twintig jaar opsluiting uit te spreken. Het assisenhof is bevoegd om kennis te nemen van misdaden waarvan de in de wet bepaalde straf twintig jaar opsluiting te boven gaat, en het geheel van de categorieën uit de grijze zone met betrekking tot de verschoningsgronden wordt geïntegreerd. De onderzoeksgerechten kunnen beslissen om die misdaden terug te verwijzen naar de correctionele rechtbank door verzachtende omstandigheden of een verschoningsgrond aan te nemen. De correctionele rechtbank zou dus criminele straffen tot twintig jaar opsluiting kunnen uitspreken.

Une deuxième piste considère que le tribunal correctionnel est compétent pour connaître des crimes dont la peine prévue par la loi n'excède pas vingt ans de réclusion et pour prononcer des peines criminelles pouvant aller jusqu'à vingt ans de réclusion. La cour d'assises est compétente pour connaître des crimes dont la peine prévue par la loi excède vingt ans de réclusion et l'on intègre l'ensemble des catégories de la zone grise concernant les causes d'excuse. Les juridictions d'instruction peuvent décider de renvoyer ces crimes au tribunal correctionnel en admettant des circonstances atténuantes ou une cause d'excuse. Le tribunal correctionnel pourrait prononcer dès lors des peines criminelles pouvant aller jusqu'à vingt ans de réclusion.

Maar wanneer diezelfde misdaden vandaag worden gecorrectionaliseerd, kunnen de correctionele rechtbanken naargelang van het geval een maximumstraf van vijf of tien jaar uitspreken.

Mais actuellement, lorsque ces mêmes crimes sont correctionnalisés, la peine maximale que les tribunaux correctionnels peuvent prononcer est de cinq ans ou de dix ans, selon les cas.

Voorzitter: Patrick Dewael.

Président: Patrick Dewael.

Tweede probleem: in het kader van het vooropgestelde correctionaliseringsmechanisme beschikt de correctionele rechtbank over de mogelijkheid om een criminele straf uit te spreken tot 20 jaar opsluiting, wat de eigenheid van het correctionaliseringsmechanisme teniet deed.

Le second problème: le mécanisme de correctionnalisation envisagé permet au tribunal correctionnel de prononcer une peine criminelle pouvant aller jusqu'à 20 ans de réclusion, ce qui aboutissait à la dénaturation du mécanisme de correctionnalisation.

De commissie voor de Justitie koos voor een derde denkspoor om aan die bezwaren tegemoet te komen.

Une troisième piste visant à répondre à ces objections a été adoptée par la commission de la Justice.

Vooreerst behoudt de correctionele rechtbank zijn huidige bevoegdheid.

Premièrement, maintien de la compétence actuelle du tribunal correctionnel.

Ten tweede kan de correctionele rechtbank enkel een correctionele gevangenisstraf uitspreken van maximum 10, 15 of 20 jaar, naargelang de gecorrectionaliseerde misdaad met opsluiting van 10 tot 15 jaar, met opsluiting van 15 tot 20 jaar, dan wel met opsluiting van 20 tot 30 jaar of met levenslange opsluiting strafbaar is.

Deuxièmement, le tribunal correctionnel peut uniquement prononcer un emprisonnement correctionnel d'un maximum de 10 ans, 15 ou 20 ans selon que le crime qui a été correctionnalisé est punissable de la réclusion de 10 à 15 ans, de la réclusion de 15 à 20 ans ou enfin de la réclusion de 20 à 30 ans ou d'une réclusion à perpétuité.

Het hof van assisen blijft bevoegd om kennis te nemen van de misdaden, behalve wanneer er toepassing wordt gemaakt van de wet op de verzachtende omstandigheden.

La cour d'assise reste compétente pour connaître des crimes à l'exception des cas où il est fait application de la loi relative aux circonstances atténuantes.

Zouden kunnen worden gecorrectionaliseerd: de misdaden waarvoor de in de wet bepaalde straf 20 jaar opsluiting niet te boven gaat, de pogingen tot

Seraient correctionnalisables: les crimes dont la peine prévue par la loi n'excède pas 20 ans, les tentatives de crime punies de la réclusion à

misdaden die met levenslange opsluiting worden bestraft, de misdaden die worden bestraft met een straf van meer dan 20 jaar en die bedoeld worden in artikel 2 van de wet op de verzachtende omstandigheden; daar komen nog de misdaden van de 'grijze zone' bij – waaruit de verkrachting van minderjarigen met de dood als gevolg en de marteling met de dood als gevolg zouden worden geschrapt, waarvoor de beslissing in fine aan de onderzoeksgerechten zou toekomen.

De MR-fractie is het eens met deze weg, vooreerst omdat de bevoegdheden van het hof van assisen worden gevrijwaard; vervolgens omdat de herziene strafmaat van de straffen die de correctionele rechtbank kan uitspreken, het mogelijk maakt de repressie aan te passen aan de omstandigheden; ten slotte omdat het vertrouwen dat aan de onderzoeksgerechten wordt geschonken een zekere flexibiliteit mogelijk zal maken.

We beslisten ook om de samenstelling van het hof waarvoor de Senaat had gekozen, met in de meeste gevallen alleen de voorzitter, niet te behouden.

Het lijkt me niet aangewezen om een assisenproces alleen te laten afhangen van de voorzitter. Wij hebben dan ook beslist om de huidige samenstelling van het hof te behouden. De MR keurt die beslissing goed.

De motivering is een ander cruciaal punt. Wij hebben de tekst van de Senaat zo gewijzigd dat de jury voortaan zijn beslissing op de meest volledige manier zal moeten motiveren zonder op alle neergelegde conclusies te moeten antwoorden. De jury doet immers uitspraak op grond van de mondelinge debatten en niet op basis van het dossier.

De MR-fractie kan instemmen met het mechanisme van de motivering ex post dat in aanmerking is genomen omdat hierdoor de onafhankelijkheid en de doorslaggevende invloed van de jury in de besluitvorming gevrijwaard worden.

De praktijk zal uitwijzen of het systeem werkt.

Sommigen zouden ons kunnen verwijten overhaast te werk te gaan, maar de huidige rechtsonzekerheid vereist een snel optreden van de wetgever.

De commissie voor de Justitie heeft beslist de mogelijkheid om de zaak naar een volgende zitting te verwijzen in geval van een manifeste vergissing van de gezworenen alleen te handhaven wanneer

perpétuité, les crimes punis d'une peine de plus de 20 ans et visés par l'article 2 de la loi relative aux circonstances atténuantes, à majorer des crimes relevant de la zone grise - dont seraient retirés le viol de mineurs ayant entraîné la mort et la torture ayant entraîné la mort -, ceci devant être décidé in fine par les juridictions de l'instruction.

Le groupe MR adhère à la piste dégagée d'abord parce que les compétences de la cour d'assise sont préservées; ensuite parce que le taux des peines que peut prononcer le tribunal correctionnel, revu, permettra une répression adaptée aux circonstances et enfin parce que la confiance donnée aux juridictions d'instruction permettra une certaine flexibilité.

Nous avons également décidé de ne pas maintenir la composition de la cour retenue par le Sénat, limitée dans la plupart des cas à son président.

Faire reposer un procès d'assises sur les épaules du seul président n'est pas indiqué. Nous avons donc décidé de maintenir la composition actuelle de la cour, solution à laquelle le MR adhère.

Un autre élément fondamental: la motivation. Nous avons modifié le texte de Sénat, de sorte que le jury doive motiver sa décision de la manière la plus complète possible, sans cependant être obligé de répondre à l'ensemble des conclusions déposées. En effet, le jury tranche sur la base des débats oraux et non du dossier.

Le groupe MR peut marquer son accord sur le mécanisme de la motivation a posteriori qui a été retenu, susceptible de préserver l'indépendance et la prépondérance du jury dans la prise de décision.

Nous verrons dans la pratique si le mécanisme est opérationnel.

D'aucuns pourraient nous reprocher d'aller trop vite en besogne mais l'incertitude juridique actuelle impose que le législateur intervienne rapidement.

La commission de la Justice a décidé de maintenir la possibilité de renvoi à une audience suivante en cas d'erreur manifeste des jurés au seul cas de verdict de culpabilité, alors que le texte du Sénat la

de beschuldigde schuldig verklaard wordt, terwijl de tekst van de Senaat ook in die mogelijkheid voorzag in geval van vrijspraak.

De mogelijkheid om "schuldig te pleiten", een niet nader omschreven begrip dat in ons recht niet bestaat, vervalt.

De door de Senaat aanvaarde minimumleeftijd voor juryleden was 21 jaar. Wij hebben gekozen voor een minimumleeftijd van 28 jaar, wat ook geldt voor wie magistraat wil worden.

Tijdens de werkzaamheden werd ruimschoots aan onze bekommernissen tegemoetgekomen; het eindresultaat is een evenwichtige tekst, waarbij het hof van assisen als cruciale instelling behouden blijft en ontlast wordt, terwijl de onderzoeksgerechten hun rol van filter kunnen vervullen en de correctionele rechtbanken zwaardere straffen kunnen opleggen voor ernstigere feiten.

Bijgevolg zal de MR-fractie de tekst steunen.

16.03 Renaat Landuyt (sp.a): We zijn meer dan zes maanden bezig geweest om de drie artikelen die van nut zijn in het wetsontwerp, goedgekeurd te krijgen, met name inzake de motivering van de hoven van assisen. Voor het overige staat er helaas zeer weinig in het wetsontwerp, dat zelfs enkele gevaren inhoudt.

Over de invoering van de motiveringsverplichting ingevolge het arrest Taxquet blijf ik op mijn honger zitten. Ik begrijp niet waarom het Belgische Parlement geen inzage heeft in de teksten van de verdediging van de Belgische Staat in deze procedure. Dat maakt mij bijzonder wantrouwig over de manier waarop wij in deze zaak onze verdediging hebben gevoerd.

Dit is meteen ook een algemene opmerking voor het Hof van Straatsburg. In het Europa van de rechten van de mens - van de Raad van Europa - hebben de uitspraken van het Hof soms verregaande gevolgen voor het eigen rechtstelsel, zoals in dit geval. Ik begrijp dan ook niet dat wij ons daar niet beter op voorbereiden.

Voorzitter: Corinne De Permentier.

België moet zijn wetgeving toch niet laten dicteren door zeven raadsheren. Ik denk dat onze verdediging te nonchalant was, wij moeten dat in de toekomst beter voorbereiden.

Het Franse Hof van Cassatie heeft het arrest-

prévoyait aussi en cas d'acquiescement.

La possibilité de "plaider coupable", concept non défini et inconnu de notre droit, a été abandonnée.

L'âge minimal pour être juré retenu par le Sénat était de vingt et un ans. Nous avons retenu l'âge de vingt-huit ans, qui est aussi l'âge minimal pour être magistrat.

Nos préoccupations ont été largement rencontrées dans ce travail qui a abouti à un texte équilibré, qui préserve l'institution essentielle qu'est la cour d'assises et permettra de désengorger celle-ci tout en permettant aux juridictions d'instruction d'opérer leur rôle de filtre et aux tribunaux correctionnels de prononcer dans des cas plus graves des peines plus importantes.

Par conséquent, le groupe MR soutiendra ce texte.

16.03 Renaat Landuyt (sp.a): Nous avons été occupés plus de six mois pour faire adopter les trois articles qui sont utiles dans le projet de loi, à savoir ceux concernant la motivation des cours d'assises. Pour le surplus, le projet de loi est assez maigre et comporte même quelques dangers.

Je reste sur ma faim en ce qui concerne l'instauration de l'obligation de motivation à la suite de l'arrêt Taxquet. Je ne comprends pas pourquoi le Parlement belge ne peut prendre connaissance des textes de la défense de l'État belge dans le cadre de cette procédure. Cela me rend particulièrement méfiant quant à la manière dont nous avons mené notre défense dans cette affaire.

Il s'agit également d'une observation générale qui vaut à l'égard de la Cour de Strasbourg. Dans l'Europe des droits de l'homme – du Conseil de l'Europe – les décisions de la Cour ont parfois des répercussions importantes sur le droit interne, comme en l'espèce. Je ne comprends dès lors pas que nous ne nous y préparions pas mieux.

Présidente: Corinne De Permentier.

La Belgique ne doit pas se laisser dicter sa législation par sept conseillers. Je pense que nous avons négligé notre défense; nous devons mieux la préparer à l'avenir.

La Cour de cassation française n'a pas tenu compte

Taxquet naast zich neergelegd met de argumentatie dat geen enkele rechtbank de schuldvraag grondiger bekijkt dan het hof van assisen. Frankrijk is tenminste trots op zijn eigen rechtssysteem en verdedigt het. Ik hoop dat wij voor de Grote Kamer ons hof van assisen ook degelijk zullen verdedigen. Ik begrijp niet hoe België zich zo gemakkelijk neerlegt bij de voorlopige beslissing van het Europees Hof. Ik vraag de minister om meer transparantie in onze verdediging.

Ik kijk uit naar wat de Senaat zal doen met de door ons – terecht – gecorrigeerde tekst, waarmee wij toch minstens de essentie van het systeem willen bewaren. Ik vraag mij wel af waarom wij 237 artikels moeten goedkeuren, terwijl er maar 3 echt iets wijzigen.

Erger is echter wat ik *light laws* noem, zoals de vraag aan de assisenvoorzitter om snel te werken. Dat gebeurt nu toch ook al bij de meer dynamische assisenhoven. Daar is hoegenaamd geen wet voor nodig.

Het herschrijven van zo'n 200 artikelen door ze over te schrijven en een nieuwe nummer te geven, is zelfs gevaarlijk. We hadden ze gewoon kunnen hernummeren. Nu betekent het dat deze 'nieuwe' bepalingen opnieuw kunnen worden voorgelegd aan het Grondwettelijk Hof. We creëren dus vernietigingsmogelijkheden.

Sp.a zal deze tekst niet goedkeuren, maar ook niet afkeuren. Kwaad kan deze wet niet en het is belangrijk dat de motivering er komt. Deze wet is vooral gênant in het licht van de grote verklaringen die zijn afgelegd over de hervorming van de assisenprocedure. Wij zullen ons onthouden. (*Applaus bij sp.a*)

16.04 Clotilde Nyssens (cdH): Ik zal het kort houden, want het is de bedoeling dat de assisenzaken binnen een redelijke termijn hun beslag krijgen. In de Kamer hebben we heel wat amendementen aangebracht aan het ontwerp van de Senaat, waaruit het belang van het tweekamerstelsel in deze aangelegenheid blijkt.

We hebben niettemin de belangrijkste opties van de Senaat niet gewijzigd, aangezien we de jury behouden hebben en zij alleen tot een innerlijke overtuiging komt, die de magistrat achteraf motiveert en juridisch inkleedt. Men komt zo tot een nieuw, hybride systeem, en we zullen zien hoe het werkt.

de l'arrêt Taxquet en considérant qu'aucun tribunal n'examine la question de la culpabilité plus en détail que la cour d'assises. La France est en tout état de cause fière de son système judiciaire et le défend. J'espère que nous défendrons également notre cour d'assises comme il se doit devant la Grande Chambre. Je ne comprends pas que la Belgique se rallie aussi facilement à la décision provisoire de la Cour européenne. Je demande que le ministre fasse montre d'une plus grande transparence dans notre défense.

J'attends de voir quel sort le Sénat réservera au texte que nous avons à juste titre corrigé et en vertu duquel nous voulons conserver au moins l'essence du système. Je me demande néanmoins pourquoi nous devons adopter 237 articles alors que seulement trois articles entraînent de réels changements.

Plus grave cependant sont ce que j'appellerais les *light laws*, comme celles qui consistent à demander par exemple au président de cour d'assises de travailler plus rapidement. Les cours d'assises les plus dynamiques le font déjà. Une loi n'est nullement nécessaire pour obtenir ce résultat.

Réécrire environ 200 articles en les retranscrivant et en leur attribuant un nouveau numéro, est même dangereux. Nous aurions pu nous contenter d'en modifier simplement le numéro. Cela signifie que ces 'nouvelles' dispositions doivent à nouveau être soumises à la Cour constitutionnelle. Nous mettons dès lors en place des possibilités d'annulation.

Le sp.a ne votera ni pour ni contre ce texte. Cette loi ne peut pas causer de tort et il est important que la motivation soit instaurée. Cette loi est gênante par rapport aux grandes déclarations qui ont été faites à propos de la réforme de la procédure de cour d'assises. Nous nous abstiendrons. (*Applaudissements sur les bancs du sp.a*)

16.04 Clotilde Nyssens (cdH): Je serai brève car l'objectif est que les procès en cour d'assises soient traités dans des délais raisonnables. À la Chambre, nous avons considérablement amendé le projet du Sénat, ce qui démontre l'importance du bicaméralisme en cette matière.

Nous n'avons toutefois pas modifié les options majeures du Sénat, puisque nous avons maintenu le jury et son intime conviction, que le magistrat professionnel motive par la suite et habille juridiquement. On en arrive à un nouveau système, hybride, dont on verra comment il fonctionnera.

We zullen de evolutie van het Hof te Straatsburg volgen, en de tekst zal misschien ook evolueren. Ondertussen hebben we het ontwerp van de Senaat geamendeerd op een aantal belangrijke punten. We hebben gelet op de collegialiteit: drie magistraten in plaats van één. Ze kunnen van oordeel zijn dat er een "aantoonbare fout" is en de zaak bij een met redenen omkleed arrest naar een andere jury doorverwijzen.

Wij hebben de mogelijke excessieve toepassing van die bepaling voorkomen door de bevoegdheid van de magistraten te beperken tot de hypothese van de schuld, en door de vrijspraak eruit te lichten.

Dankzij de Raad van State hebben wij het uitvoerig gehad over de strafmaat, en wij hebben getracht een evenwicht te vinden met inachtneming van de aard van de correctionele rechtbank, met behoud van de doelstelling van de hervorming en zonder de strafmaat van die misdaden al te zeer te wijzigen. Ik weet niet of de uiteindelijke regeling perfect is, dat zal de praktijk uitwijzen.

Voor de rest hebben we een aantal kleine wijzigingen aangebracht, onder meer met betrekking tot de leeftijd van de juryleden: die werd op 28 jaar gebracht, zoals voor de magistraten, in plaats van 21 jaar.

De oplossing waarvoor geopteerd werd met betrekking tot de zuivering van de nietigheden draagt mijn voorkeur niet weg, maar het is normaal dat de meningen uiteenlopen. Ik voel me dan ook niet gefrustreerd omdat de commissie voor de Justitie die keuze gemaakt heeft.

Ecolo heeft trouwens een amendement in die zin ingediend, dat ik graag zal goedkeuren.

Wij hebben twee maanden gewerkt aan de hervorming van het hof van assisen, en het einde is nu in zicht. Ik hoop dat we nuttig werk hebben geleverd.

16.05 **Éric Libert** (MR): Het is niet de bedoeling de regeling in verband met de nietigheden te wijzigen, maar wel aan te geven wanneer ze moeten worden opgeworpen!

16.06 **Fouad Lahssaini** (Ecolo-Groen!): Wij zijn de mening toegedaan dat de burgers in staat zijn om recht te spreken en hun uitspraak te motiveren. Ons land moest dringend een oplossing voor dat probleem aanreiken. Wij hebben een voorstel in die zin ingediend en ik vraag dat de Kamer het zou bespreken zonder te wachten tot wanneer zij verplicht zal worden om dat te doen.

Nous allons suivre l'évolution de Strasbourg et ce texte pourra peut-être connaître des évolutions. En attendant, nous avons amendé le projet du Sénat sur des points importants. Nous avons veillé à la collégialité: trois magistrats au lieu d'un seul, qui peuvent estimer qu'il y a "erreur manifeste" et renvoyer par arrêt motivé à un autre jury.

Nous avons évité le dérapage possible de cette disposition en limitant le pouvoir des magistrats à l'hypothèse de la culpabilité et en retirant celle de l'acquittement.

Par ailleurs, grâce au Conseil d'État, nous avons beaucoup parlé de l'échelle des peines, et nous avons essayé de trouver un équilibre qui respecte la nature du tribunal correctionnel, tout en maintenant l'objectif de la réforme et en ne changeant pas trop l'échelle des peines de ces crimes. Je ne sais pas si le système retenu est parfait. On verra.

Pour le reste, nous avons apporté de légères modifications, notamment l'âge des jurés: vingt-huit ans, comme pour les magistrats, au lieu de vingt et un.

Je n'aime pas la solution retenue sur la purge des nullités, mais il est normal d'avoir des avis différents. Je ne me sens donc pas frustrée que la commission de la Justice ait fait ce choix.

D'ailleurs, Ecolo a déposé un amendement dans ce sens, que je voterai volontiers.

Nous sommes presque au bout de deux mois de travail sur la cour d'assises, que j'espère utile.

16.05 **Éric Libert** (MR): Il ne s'agit pas de modifier le régime des nullités, mais de désigner le moment auquel il faut les soulever!

16.06 **Fouad Lahssaini** (Ecolo-Groen!): Nous sommes d'avis que les citoyens sont à même de dire le droit et de motiver leur verdict. En effet, la Belgique devait apporter d'urgence une solution à cette question. Nous avons déposé une proposition en ce sens et j'invite la Chambre à l'examiner sans attendre d'être forcée de le faire.

Ik betreur dat er geen grondig debat over de kwestie van het beroep werd gevoerd. De MR-volksvertegenwoordigers hebben het voorstel van hun collega's senatoren niet verdedigd.

J'ai regretté l'absence de débat en profondeur sur la question de l'appel. Les députés MR n'ont pas défendu la proposition de leurs collègues sénateurs.

De belangrijkste reden waarom we van een mogelijkheid tot hoger beroep afzien is dat België een voorbehoud maakte over artikel 14, § 5 van het Internationaal Verdrag inzake Burgerrechten en Politieke Rechten.

La motivation principale qui explique que l'on se passe d'un degré d'appel, c'est que la Belgique a émis des réserves sur l'article 14, § 5 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques.

16.07 Marie-Christine Marghem (MR): Hebt u een amendement over de mogelijkheid tot hoger beroep ingediend?

16.07 Marie-Christine Marghem (MR): Avez-vous déposé un amendement concernant le degré éventuel d'appel?

16.08 Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen!): Mijn fractie hoopte dat de amendementen die uw collega's in de Senaat hebben ingediend zouden worden overgenomen.

16.08 Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen!): Mon groupe espérait que les amendements déposés par vos collègues du Sénat seraient relayés.

16.09 Olivier Hamal (MR): In de commissie is een vrij grondige bespreking gevoerd. Uit de uiteenzettingen van de gehoorde hoge magistraten bleek dat een beroepsprocedure in België niet verantwoord zou zijn.

16.09 Olivier Hamal (MR): Des discussions assez approfondies ont eu lieu en commission et les explications données par les hauts magistrats auditionnés ont montré qu'une procédure d'appel ne se justifiait pas en Belgique.

Voorzitter: Patrick Dewael.

Président: Patrick Dewael.

16.10 Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen!): Ik betreur alleen dat er daarover geen grondig debat werd gevoerd. De motivering is een nieuw element. We voeren geen beroep in zolang we daartoe niet verplicht zijn. Mijn vrees is dat we de mogelijkheid om in beroep te gaan uit financiële overwegingen terzijde hebben gesteld.

16.10 Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen!): Je regrette seulement que nous ne soyons pas allés plus loin dans ce débat. L'élément nouveau, c'est la motivation. On s'abstient d'instaurer un appel tant qu'on n'est pas tenu de le faire. Ma crainte est que des raisons financières nous aient amenés à ne pas le prendre en considération.

Het voorstel van de Senaat was de belangen van de burgerlijke partijen en de rechten van de verdediging op één lijn te stellen door in de mogelijkheid te voorzien het vonnis van de jury - veroordeling of vrijspraak - nietig te verklaren. De meerderheid is op dat voorstel teruggekomen en de vernietiging heeft nu alleen betrekking op de veroordeling. Dat betreuren wij.

La proposition du Sénat était d'établir une équipollence entre les intérêts des parties civiles et les droits de la défense en permettant l'annulation des décisions du jury qu'elles soient de condamnation ou d'acquittement. La majorité est revenue sur ce souhait et l'annulation ne concerne plus qu'un verdict de condamnation. Nous le regrettons.

De Kamer heeft het correctionaliseringsmechanisme verduidelijkt. De Raad van State had kritiek geuit op de verdeling van de misdaden tussen het hof van assisen en de correctionele rechtbank ter vervanging van de correctionalisering. De oplossing waarvoor werd gekozen, schenkt ons voldoening, want ze verdiept het bestaande mechanisme. De rol van de kamer van inbeschuldigingstelling, die naar de meest geschikte instantie moet verwijzen, wordt versterkt en het risico dat de straffen structureel zouden worden verhoogd voor de correctionele rechtbank

La Chambre a précisé le mécanisme de correctionnalisation. Le Conseil d'État avait critiqué le mécanisme de répartition des crimes entre la cour d'assises et le tribunal correctionnel en lieu et place de la correctionnalisation. La solution avancée nous satisfait car elle approfondit le mécanisme actuel. La chambre des mises en accusation est renforcée dans son rôle de renvoi vers l'instance la plus appropriée et on modère le risque que les peines soient structurellement augmentées en correctionnelle.

wordt getemperd.

Mijn fractie zal zich bij de stemming onthouden, vooral wegens het fundamentele punt van de rechten van de verdediging, met toepassing van de artikelen 235bis en 235ter van het Wetboek van strafvordering. De afschaffing van de regel die bepaalt dat de middelen die verband houden met de bewijswaardering of de openbare orde kunnen worden opgeworpen voor de grondrechter tast objectief gezien de rechten van de verdediging aan en maakt geen deel uit van het mandaat dat impliciet aan de commissie werd toevertrouwd voor de bespreking van dit ontwerp. Ik vrees dat de Senaat het debat hierover opnieuw zal openen.

Wij hebben dat artikel aangenomen in de commissie, en wij hebben vandaag een amendement ingediend dat ertoe strekt dat artikel te schrappen, maar wij zullen ons bij de eindstemming onthouden.

Dit ontwerp tot hervorming van het hof van assisen was dringend nodig, en er bestond ontegensprekelijk een consensus over. Het ontwerp betreffende de inzameling van gegevens van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten is een herwerkte versie van een door de Senaat tegengehouden ontwerp, dat voor grote problemen zorgde op het stuk van de grondrechten. Kan de minister mij uitleggen wat het verband is tussen beide ontwerpen, en waarom er in het regeerakkoord stond dat ze samen moesten worden aangenomen?

Wij zijn tevreden dat men vandaag kennelijk is afgestapt van die politieke koehandel, en dat de volksvertegenwoordigers het ontwerp met een open en bevrijde geest zullen kunnen bestuderen.

16.11 Thierry Giet (PS): Dit project dankt zijn bestaan aan het feit dat mevrouw Onkelinx tijdens de vorige regeringsperiode een Commissie tot hervorming van het hof van assisen oprichtte. Die Commissie stelde een verslag op aan de hand waarvan over dat gerecht kon worden nagedacht. Dat denkwerk werd in de Senaat voortgezet. Het arrest van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens in de zaak-Taxquet heeft de werkzaamheden in een stroomversnelling gebracht.

In de allereerste plaats moest er een fundamentele beslissing worden genomen: moet de volksjury in de 21^e eeuw blijven bestaan? Het antwoord van de Senaat en van de Kamer luidt: "Ja." De instandhouding van de jury zorgt ervoor dat het hof van assisen een gerecht met een speciale werking is.

Het hof van assisen heeft in onze samenleving zijn

Mon groupe s'abstiendra surtout à cause de la question fondamentale des droits de la défense prévus aux articles 235bis et ter du code d'instruction criminelle. Supprimer cette règle qui veut que les moyens touchant à l'appréciation de la preuve ou à l'ordre public puissent être soulevés par le juge du fond affecte objectivement les droits de la défense et n'entre pas dans le mandat implicitement confié à la commission pour l'examen de ce projet. Je crains que le Sénat ne rouvre le débat sur ce point.

Nous avons voté cet article en commission et nous avons aujourd'hui déposé un amendement visant à le supprimer, mais nous nous abstiendrons sur le vote final.

Le projet de la réforme de la cour d'assises répond à une urgence et à un consensus incontestable; le projet relatif au recueil de données des services de renseignement et de sécurité est une resucée d'un projet bloqué par le Sénat qui pose des problèmes importants au regard des droits fondamentaux. Je voudrais que le ministre m'explique le lien qui existe entre ces deux projets et pourquoi l'accord de gouvernement prévoyait de les adopter conjointement.

Nous sommes satisfaits de voir qu'à ce jour, ce marchandage politique semble mis de côté et que les députés pourront étudier ce projet l'esprit libéré.

16.11 Thierry Giet (PS): Ce projet existe parce qu'une Commission de réforme de la cour d'assises a été mise en place sous la précédente législature par Mme Onkelinx. Cette commission a rendu un rapport qui a permis de réfléchir à cette juridiction. Cette réflexion a été poursuivie au Sénat. L'arrêt de la Cour européenne des droits de l'homme dans l'affaire Taxquet a accéléré les travaux.

Il y avait avant tout une décision essentielle à prendre. Fallait-il maintenir le jury populaire au XXI^e siècle? La réponse du Sénat et de la Chambre est oui. Maintenir le jury fait en sorte que la cour d'assises reste une juridiction au fonctionnement particulier.

La cour d'assises a rempli et remplit toujours son

rol altijd waargemaakt, en doet dat nog altijd. Toegegeven, bepaalde dossiers, zoals de zaak-Habran, kunnen erg zwaar zijn. Maar zelfs voor die zeer lange zaken staat het verrichte werk boven elke kritiek.

Er zou een reflectie kunnen worden gewijd aan de vraag welke dossiers door het hof van assisen zouden moeten worden behandeld. Wat de strafschaal van ons Strafwetboek betreft, zullen wij het werk ontegensprekelijk moeten overdoen. Wij zullen ons eveneens grondiger over het probleem van de zuivering van de nietigheden moeten buigen. Wij hebben de collegiale berechting terecht gehandhaafd, want het gaat om zware misdrijven. Artikel 636 van het Wetboek van strafvordering, d.w.z. artikel 153 van het ontwerp, stelt het hof momenteel enkel in staat terug te komen op een schuldigverklaring. Dat betekent dat het proces voor het hof van assisen moet worden overgedaan.

Met de tekst van de Senaat kon een vrijspraak ook ter discussie gesteld worden. Wij hebben de huidige tekst gehandhaafd, en dat is volgens mij een goede zaak. Artikel 366 van ons Wetboek van strafvordering bepaalt dat een beschuldigde die door het hof van assisen wordt vrijgesproken, niet meer voor dezelfde feiten kan worden vervolgd. Dat wijst duidelijk op de soevereine macht van de jury.

Een vrijspraak door het hof van assisen is geen gewone vrijspraak. De vrijspraak kan een weerspiegeling zijn van het maatschappelijk geweten in een bepaald tijdsgewricht. Wanneer een hof van assisen iemand vrijspreekt, kan dat ook betekenen dat de jury in eer en geweten beslist dat een veroordeling niet gerechtvaardigd of aangewezen is, ondanks de bewezen feiten.

Als we die tekst behouden, bevestigen we nogmaals de soevereiniteit van de jury, en maken we het mogelijk dat gerechtelijke dwaling efficiënt wordt tegengegaan.

De kwestie van de bevoegdheid van het assisenhof heeft een breed debat op gang gebracht. Wij van onze kant hebben trachten te voorkomen dat het bestaande systeem nog maar eens ter discussie zou worden gesteld. De Grondwet bepaalt dat het assisenhof kennis neemt van misdaden. Dat betekent dat de correctionele rechtbank daar niet voor bevoegd is. Dankzij het systeem van de correctionalisering kunnen we de nodige samenhang bewaren. De werklust van het assisenhof moest worden verlicht. Door dat te doen, maken we de lijst van correctionaliseerbare misdaden langer.

rôle dans notre société. Certes, certains dossiers peuvent être très lourds, comme l'affaire Habran. Mais même pour ces affaires très longues, personne n'a à critiquer le travail effectué.

Une réflexion pourrait être menée en ce qui concerne les dossiers dont on voudrait voir la cour d'assises s'occuper. En ce qui concerne l'échelle des peines de notre Code pénal, nous devons incontestablement remettre l'ouvrage sur le métier. Nous devons également nous atteler au problème de la purge des nullités de façon plus approfondie. Nous avons eu raison de garder la collégialité, car il s'y traite des affaires graves. L'article 336 du Code d'instruction criminelle, c'est-à-dire l'article 153 du projet, permet actuellement à la cour de remettre en cause uniquement un verdict de culpabilité. Cela signifie refaire le procès devant une cour d'assises.

Le texte du Sénat permettait de remettre également en cause un verdict d'acquittement. Nous avons gardé le texte actuel et je crois que c'est une bonne chose. L'article 336 de notre Code d'instruction criminelle prévoit qu'un accusé acquitté par une cour d'assises ne pourra plus être poursuivi pour les mêmes faits. Ceci souligne bien le pouvoir souverain du jury.

Un verdict d'acquittement en cour d'assises n'est pas un acquittement comme les autres, car il peut refléter l'état de la conscience sociale à un moment déterminé. Être acquitté par une cour d'assises peut aussi signifier que le jury, en conscience, malgré les faits avérés, considère qu'aucune condamnation n'est justifiée ou indiquée.

Maintenir ce texte, c'est réaffirmer la souveraineté du jury et permettre une lutte efficace contre l'erreur judiciaire.

La question de la compétence de la cour d'assises a suscité un vaste débat. En ce qui nous concerne, nous avons voulu éviter qu'on ne remette encore une fois en cause le système tel qu'il existe. La Constitution prévoit que la cour d'assises connaît des crimes. Cela veut dire que le tribunal correctionnel n'est pas là pour connaître de ces derniers. Nous avons le système de la correctionnalisation, ce qui nous permet de rester cohérents. Il fallait alléger la charge de la cour d'assises. Ce faisant, nous allongeons la liste des crimes correctionnalisables.

Daarnaast wordt er voorzien in een strafmaat die moet tegemoetkomen aan het advies van de Raad van State. We bieden de correctionele rechtbank duidelijk de mogelijkheid om zwaardere straffen uit te spreken dan vandaag het geval is. Mijn fractie neemt nota van die oplossing. Ik denk dat ze door een streven naar samenhang wordt ingegeven.

Tot zover de opmerkingen die ik wil maken bij deze tekst, die door de PS-fractie zal worden goedgekeurd. *(Applaus bij de meerderheid)*

16.12 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen!): Ik wil de verslaggevers bedanken. Zij vormden terloops gezegd een mooi duo want het gebeurt niet elke dag dat we iemand van de N-VA en de FDF zo eendrachtig zien samenwerken. Hopelijk is dit een mooie preambule voor wat nog komen gaat bij de communautaire gesprekken. *(Glimlachjes)*

Een debat over het hof van assisen verloopt vaak emotioneel. Sommige advocaten hebben heel hun leven voor dergelijke hoven gepleit en verdedigen de assisenprocedure enthousiast. Anderzijds zijn er ook juristen en advocaten die van de assisenprocedure geen hoge pet op hebben. Kortom, welke beslissing hier ook genomen zal worden, op het terrein zal die altijd met gemengde gevoelens worden onthaald.

Als de procedure wordt gewijzigd, dan behoort de intieme of ultieme overtuiging definitief tot de rechtsgeschiedenis. Wij leven vandaag niet meer in de 19^{de} eeuw, maar niet iedereen wil daaraan blijkbaar juridische consequenties koppelen. Vandaag bestaat er een Europees Hof voor de Rechten van de Mens en dat heeft onze aandacht erop gevestigd dat alle beslissingen moeten worden gemotiveerd. We wisten al lang dat dit probleem bestond, maar het duurde tot het arrest-Taxquet vooraleer de wetgever in actie schoot.

Ik ga hier niet herhalen wat er allemaal wordt gewijzigd aan de procedure, maar enkel benadrukken dat dit het resultaat is van heel veel discussie, zowel in de Senaat als in de Kamer. Het resultaat is echter maar povertjes: de berg heeft een muis gebaard. Er zijn geen fundamentele wijzigingen aangebracht: er is geen beslissing tot afschaffing, geen beslissing tot instellen van hoger beroep, geen grote herverdeling van bevoegdheden, geen vermindering van het aantal magistraten, geen forse verlaging van de leeftijd, geen vaste korte termijn voor de duur van het proces en geen verplichting om schuldig of onschuldig te pleiten in het begin ervan.

Hadden we ons dan niet beter beperkt tot het

À cela s'ajoute une échelle des peines pour répondre à l'avis du Conseil d'État. Nous donnons clairement la possibilité au tribunal correctionnel de prononcer des peines plus importantes que ce n'est le cas aujourd'hui. Mon groupe prend acte de cette solution. Je crois qu'elle est dictée par un souci de cohérence.

Voilà les quelques remarques que je souhaitais faire sur ce texte que le groupe PS approuvera. *(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

16.12 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen!): Je tiens à remercier les rapporteurs. Soit dit en passant, ils formaient un beau duo car il ne nous est pas donné tous les jours de voir un représentant de la N-VA et un autre du FDF coopérer avec une telle communion. J'ose y voir la préfiguration de l'esprit dans lequel se dérouleront les négociations communautaires à venir. *(Sourires)*

Un débat sur la cour d'assise prend souvent une tournure émotionnelle. Certains avocats ont plaidé leur vie durant devant de telles cours et sont des défenseurs enthousiastes de la procédure d'assise. Mais il y a aussi des juristes et des avocats qui n'ont pas de cette même procédure une très haute opinion. Bref, quelle que soit la décision, l'accueil sur le terrain sera toujours partagé.

Si la procédure est modifiée, la conviction intime ou ultime appartiendra définitivement au passé. Nous ne vivons plus au 19^{ème} siècle mais, apparemment, chacun ne semble pas disposé à tenir compte de cette réalité. Aujourd'hui, l'Europe est dotée d'une Cour européenne des droits de l'homme, qui a attiré notre attention sur le fait que toutes les décisions doivent être motivées. Nous connaissions depuis longtemps l'existence du problème mais il a fallu attendre l'arrêt Taxquet pour que le législateur prenne une initiative.

Je ne vais pas passer une nouvelle fois en revue tous les changements de procédure. Je me bornerai à faire observer que le texte à l'examen constitue le fruit de longues discussions, tant au Sénat qu'à la Chambre. Et le résultat est plutôt maigre. En réalité, la montagne a accouché d'une souris. Il n'y a pas eu de modifications fondamentales: pas de suppression, pas d'instauration d'une voie de recours, pas de vaste redistribution des compétences, pas de réduction du nombre de magistrats, pas d'abaissement d'âge spectaculaire, pas de délai fixe pour la durée du procès et pas d'obligation de plaider coupable ou non coupable à son entame.

N'aurions-nous pas dû nous limiter au plus urgent, à

dringendste, namelijk de kwestie van de motiveringsplicht en dit op basis van het wetsvoorstel-Landuyt?

savoir la question de l'obligation de motivation et ce, sur la base de la proposition de loi Landuyt?

16.13 Xavier Baeselen (MR): Ik meen begrepen te hebben dat u zich bij de stemming over deze tekst zal onthouden. U lijkt het verrichte werk te minimaliseren. Kan u me zeggen wat u zou gedaan hebben als u minister van Justitie was geweest. Zou u de volksjury hebben afgeschaft?

16.13 Xavier Baeselen (MR): Je crois comprendre que vous allez vous abstenir de voter ce texte. Vous semblez minimiser les travaux effectués. Je souhaiterais savoir ce que vous auriez fait si vous étiez ministre de la Justice. Auriez-vous supprimé le jury populaire?

16.14 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen!): Dat is een zeer hypothetische vraag. De kans is immers zeer klein dat ik ooit minister van Justitie word. *(Gelach)* Wij groenen zouden in elk geval de jury niet hebben afgeschaft, maar we zouden ons wel geconcentreerd hebben op de dringendste kwestie, namelijk die van de motiveringsplicht. Door de hele procedure te herbekijken onder druk van het arrest-Taxquet, werd de totale discussie ook te snel afgewerkt. Wij hebben daarbij een aantal zaken goedgekeurd, maar globaal gezien is dit toch wel een heel beperkte hervorming.

16.14 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen!): C'est une question très hypothétique. Car la possibilité que je devienne un jour ministre de la Justice est très mince. *(Rires)* En tout cas, les écologistes n'auraient pas supprimé le jury mais se seraient concentrés sur la question la plus urgente, l'obligation de motivation. En reconsidérant toute la procédure sous la pression engendrée par l'arrêt, on a bouclé trop hâtivement le débat. Et si certains points ont été adoptés, il s'agit tout de même, globalement, d'une réforme fort limitée.

16.15 Xavier Baeselen (MR): U treedt onze wijzigingen in globo bij en u houdt van een volksjury. U onthoudt zich uiteindelijk omdat u vindt dat alles te snel is gegaan?

16.15 Xavier Baeselen (MR): Vous adhérez globalement à nos modifications et vous aimez bien le jury populaire. Finalement, la seule remarque justifiant votre abstention, c'est que vous trouvez que tout cela est allé trop vite?

16.16 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen!): Maar dat wou ik net beginnen uitleggen!

16.16 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen!): Mais c'est précisément ce que je souhaitais expliquer!

Wat betreft de discussie over de herverdeling van de bevoegdheden tussen de correctionele rechtbank en het hof van assisen, werden we geconfronteerd met het ontwerp uit de Senaat en de door de Raad van State gemaakte opmerkingen. Wij voerden hierbij een constructieve oppositie. Een denkspoor konden wij absoluut niet goedkeuren, namelijk dat straffen tussen 20 en 30 jaar zouden worden herleid tot 17 en 20 jaar om zo tot een automatische 'correctionalisering' te komen. Gelukkig is de discussie ten goede gekeerd dankzij het voorstel van de heer Giet om terug te keren naar het huidige systeem waarbij de onderzoeksgerechten oordelen over het al dan niet doorsturen naar de correctionele rechtbank. Dat specifiek amendement hebben wij dan ook goedgekeurd.

En ce qui concerne la discussion relative à la redistribution des compétences entre le tribunal correctionnel et la cour d'assises, nous avons été confrontés au projet du Sénat et aux observations formulées par le Conseil d'État. Nous avons mené à cet égard une discussion constructive. Une piste n'a absolument pas pu recueillir notre adhésion: l'idée que les peines entre 20 et 30 ans soient ramenées à 17 et 20 ans pour parvenir ainsi à une "correctionnalisation" automatique. Heureusement, la discussion a évolué favorablement grâce à la proposition de M. Giet d'en revenir au système actuel, dans le cadre duquel les juridictions d'instruction décident ou non du renvoi devant le tribunal correctionnel. Nous avons dès lors soutenu cet amendement spécifique.

Wij konden ook niet aanvaarden dat de strafmaat werd gewijzigd omdat die discussie eigenlijk niet past in het raam van een hervorming van de assisenprocedure. Daarom zijn wij het niet eens met het amendement van de MR om artikel 235bis inzake de nietigheden te wijzigen en hebben wij zelf een amendement ingediend.

Nous n'avons pas non plus pu accepter que le taux de la peine soit modifié, parce qu'en fait, cette discussion n'a pas sa place dans le cadre d'une réforme de la procédure d'assises. C'est la raison pour laquelle nous ne pouvons souscrire à l'amendement du MR tendant à modifier l'article 235bis concernant les nullités. Nous avons dès lors

présenté nous-mêmes un amendement.

Er werd zeker een goede regeling uitgewerkt voor de verdeling van de bevoegdheden tussen het hof van assisen en de correctionele rechtbank.

Un bon système a assurément été élaboré en ce qui concerne la répartition des compétences entre la cour d'assises et le tribunal correctionnel.

Artikel 149 stemt ons niet gelukkig. Het gaat hier over de mogelijkheid van het hof van assisen om bij een 'vergissing' van de jury de zaak over te doen. De tekst van de Senaat voorzag erin dat de drie rechters dat konden doen zowel bij een veroordeling als bij een vrijspraak. Nu is dat door een amendement van de heer Giet gewijzigd en kan het alleen nog bij een veroordeling. De heer Giet beroept zich op een eeuwenoude traditie, maar we leven nu wel in de 21^{ste} eeuw. Principes die vroeger belangrijk waren, moeten we tegen het licht van de huidige wetgeving houden. Vandaag gaat de zorg van de wetgever en de rechtspraak ook uit naar de belangen van de burgerlijke partijen en de slachtoffers. Zij hebben uiteraard niet het recht om het proces nietig te laten verklaren, maar beroepsmagistraten moeten die mogelijkheid wél krijgen als er een vergissing is gebeurd, maar dan volgens Groen! zowel bij een vrijspraak als bij een veroordeling. Het Grondwettelijk Hof zal zich ooit hierover moeten uitspreken en dan vrees ik dat dit zal leiden tot vernietiging. Het valt immers niet te verantwoorden dat een manifeste fout alleen in het voordeel kan spelen van iemand die veroordeeld is, niet van iemand die is vrijgesproken. Wij willen beide mogelijkheden principieel gelijk behandelen en zullen ons bij de stemming daarover onthouden.

L'article 149, qui concerne la possibilité pour la cour d'assises de recommencer le procès en cas d'erreur du jury, n'emporte pas notre adhésion. Le texte du Sénat prévoyait que trois juges pourraient s'en charger, tant en cas de condamnation que d'acquiescement. À la suite d'un amendement de M. Giet, ce point a été modifié et la possibilité ne concerne plus que les condamnations. M. Giet a invoqué une tradition très ancienne, mais nous vivons aujourd'hui au 21^{ème} siècle. Des principes autrefois importants doivent être réévalués à la lueur de la législation actuelle. Aujourd'hui, le législateur et la jurisprudence sont surtout soucieux des intérêts des parties civiles et des victimes. Celles-ci n'ont évidemment pas le droit d'annuler le procès, mais des magistrats professionnels devraient se voir octroyer cette possibilité en cas d'erreur et ce, selon Groen!, tant pour une condamnation que pour un acquiescement. La Cour constitutionnelle devra un jour se prononcer à ce sujet et je crains que cela ne débouche sur une annulation. Il est en effet impossible de justifier qu'une erreur manifeste jouerait uniquement en faveur d'une personne condamnée et ne concernerait pas celles qui ont été acquittées. Nous souhaitons, par principe, traiter les deux cas sur un pied d'égalité et nous nous abstiendrons dès lors au moment du vote.

Het werk dat al werd gepresteerd is nuttig, maar nog niet af. Mogelijk brengt de Senaat nog wijzigingen aan en zal de discussie weer worden heropend. Wij zullen ons dus bij de stemming onthouden omwille van de vele goede elementen in het wetsontwerp maar ook omdat wij tegelijkertijd niet akkoord kunnen gaan met enkele essentiële punten eruit. (*Applaus van Ecolo-Groen!*)

Le travail déjà accompli est utile mais il demeure inachevé. Sans doute le Sénat apportera-t-il encore des modifications et la discussion sera-t-elle rouverte. Nous nous abstiendrons donc au moment du vote: à côté de ses nombreux aspects positifs, le texte à l'examen comporte une série de points essentiels sur lesquels nous ne pouvons marquer notre accord. (*Applaudissements sur les bancs d'Ecolo-Groen!*)

16.17 Carina Van Cauter (Open Vld): Dit wetsontwerp opteert uitdrukkelijk voor het voortbestaan van het hof van assisen. Niemand trekt die keuze in twijfel, ook de oppositie niet. Bovendien vertrekt het ontwerp van het uitgangspunt dat enkel de zwaarste criminele feiten nog door het assisenhof zullen worden beoordeeld. Er werd de laatste jaren veel gediscussieerd over het voortbestaan van assisen. Die keuze was niet evident, gezien de vele kritiek erop. Maar het behoud van het hof van assisen is zeker verantwoord. Dat bleek ook uit het eindrapport van professor Verstraeten. Het assisenhof betreft de

16.17 Carina Van Cauter (Open Vld): Le projet de loi à l'examen opte résolument pour le maintien de la cour d'assises. Nul ne conteste ce choix, pas même l'opposition. De surcroît, le projet part du principe que seuls les faits criminels les plus graves seront encore jugés devant une cour d'assise. Ces dernières années, le maintien des assises a suscité d'abondantes discussions. Ce choix n'était pas évident, compte tenu des nombreuses critiques formulées à l'encontre du jury populaire. Mais, comme le professeur Verstraeten le fait valoir dans son rapport, le maintien de la cour de d'assises se justifie pleinement. La cour d'assises associe le

burger bij de beoordeling van de zwaarste misdrijven en bij de uitoefening van de rechtspraak. Dit vormt een uniek voorbeeld van de democratische deelname aan de uitoefening van en de controle op de gerechtelijke macht. De jury is samen met het Parlement een van de grondwettelijke pijlers van de democratie. De debatten voor de assisenjury zijn steeds grondig. Het dossier wordt nauwgezet en met de meeste zorg onderzocht. Bijna iedereen is het erover eens dat de juryleden zich heel gewetensvol van hun taak kwijten.

Onder de bevolking leeft er al genoeg wantrouwen tegenover het gerechtelijk apparaat, dus het zou onbegrijpelijk zijn als het bestaan van de jury ter discussie gesteld zou worden. Ook in het eindrapport van de commissie-Verstraeten wordt trouwens benadrukt dat het belangrijk is dat de burgers kunnen deelnemen aan de rechtspraak.

Dit ontwerp brengt enkele verbeteringen aan en wil het principe van een eerlijk proces waarborgen. Meer bepaald wordt de motiveringsplicht in de wetgeving over de strafprocedure ingeschreven. Maar dit ontwerp gaat nog verder. Het is zeker niet banaal te noemen, want deze hervorming was nodig na het arrest-Taxquet en de daaropvolgende vernietigingsarresten. Het is dan ook heel belangrijk dat er een solide wettelijke basis aan de motiveringsplicht wordt gegeven.

Dit ontwerp bouwt garanties in voor het behoud van de mondelinge procedure en de onafhankelijkheid en de autonomie van de jury tijdens de beraadslagingen. Er komt ook een nieuwe bevoegdheidsverdeling tussen het hof van assisen en de correctionele rechtbank waar wij vrede mee kunnen nemen. Eerder volgden wij een ander denkspoor, maar ook in dit ontwerp wordt aan de rechter de mogelijkheid geboden om een gepaste straf op te leggen en dat is aanvaardbaar voor mijn partij.

Wij rekenen er dan wel op dat de minister ervoor zorgt dat die straffen ook effectief uitgevoerd kunnen worden. De straf kan alleen maar als rechtvaardig worden aangevoeld door de slachtoffers én de veroordeelden als ze binnen een korte termijn en correct kan worden uitgevoerd.

Dit ontwerp voldoet aan de wil om de assisenprocedure te verlichten, te moderniseren en efficiënter te maken en wij zullen het dan ook goedkeuren. Hopelijk kan het dan snel uitvoering krijgen en zal de Senaat het debat niet langer rekken.

citoyen à l'évaluation des délits les plus graves et à l'exercice de la jurisprudence. Elle constitue l'unique exemple de participation démocratique à l'exercice du pouvoir judiciaire et au contrôle à l'égard de ce dernier. Avec le Parlement, le jury d'assises constitue l'un des piliers de la démocratie. Les débats devant un jury d'assises sont toujours très approfondis. Le dossier y fait l'objet d'un examen minutieux et scrupuleux. Et de l'avis quasi général, les jurés d'assises s'acquittent avec le plus grand sérieux de leur tâche.

La méfiance de la population à l'égard de l'appareil judiciaire est déjà bien assez grande et il serait des lors incompréhensible que l'on remette en question la subsistance du jury. Le rapport final de la commission Verstraeten souligne d'ailleurs toute l'importance de la participation des citoyens à l'administration de la justice.

Ce projet apporte un certain nombre d'améliorations et tend à garantir le principe de la procédure équitable. Plus particulièrement, l'obligation de motivation est inscrite dans la législation sur la procédure pénale. Mais ce projet va plus loin encore. Ce n'est assurément pas banal car cette réforme était nécessaire après l'arrêt Taxquet et les arrêts en annulation qui ont suivi. Il est des lors très important que l'obligation de motivation repose sur une base juridique extrêmement solide.

Ce projet comporte des garanties en vue du maintien de la procédure orale et concernant l'indépendance et l'autonomie du jury pendant les délibérations. Les compétences seront réparties différemment entre la cour d'assise et le tribunal correctionnel mais ce projet permet aussi au juge d'infliger une peine appropriée, ce qui est acceptable pour mon parti.

Nous escomptons assurément que le ministre veillera à ce que ces peines puissent effectivement être exécutées. La peine ne sera considérée comme équitable par les victimes et aussi par les condamnés que si elle peut être exécutée rapidement et correctement.

Ce projet répond à la volonté d'alléger, de moderniser et d'optimiser la procédure d'assises et nous l'adopterons donc. Nous espérons qu'il pourra alors être rapidement mis en œuvre et que le Sénat ne jouera pas les prolongations.

16.18 Raf Terwingen (CD&V): CD&V zal dit wetsontwerp goedkeuren! *(De heer Terwingen verlaat het spreekgestoelte. Applaus en gelach)*

Toch nog even een paar bemerkingen...*(Gelach)*

Na het arrest-Taxquet was de druk op de minister groot om snel met een wetgevend initiatief te komen. Hij heeft er echter voor gekozen om het voorstel dat in de Senaat behandeld werd af te wachten en dat was een goede keuze. Er volgde een snelle en efficiënte behandeling door alle partijen, zonder dat de kwaliteit in het gedrang kwam.

Na de goedkeuring in de Senaat was de strekking in de media dat hiermee assisen werd begraven, iets wat natuurlijk nooit de bedoeling was van CD&V, want dit is volgens ons de meest pure vorm van rechtspraak. Maar door die berichtgeving in de media heeft de Kamercommissie de wettekst zeer uitgebreid en kritisch bekeken en geamendeerd, met als resultaat een evenwichtige tekst.

Misschien zijn er echter bepaalde kansen onbenut gebleven. Het is jammer dat het mechanisme van automatische correctionalisering is teruggedraaid. Misschien is ook de anomalie dat er niet kan worden ingegrepen als de jury zich flagrant vergist in geval van vrijspraak, een gemiste kans. Daartegenover staat wel dat we de drie rechters behouden hebben, wat noodzakelijk is als er gepleit wordt over dergelijke zware misdrijven.

Het aanpassen van de minimumleeftijd voor juryleden tot 28 jaar vinden wij een goede zaak. Het inschrijven van een tijdslimiet voor assisenzaken – zoals de Senaat het wilde – leek ons echter niet gunstig. We zijn blij dat een aantal fundamentele zaken uit het oorspronkelijke voorstel bewaard is gebleven, zoals uiteraard de motiveringsplicht, maar ook de verankering van de preliminaire zittingen en de mogelijkheid tot informatiesessies voor juryleden.

CD&V diende een aantal amendementen in. Een amendement om de juryleden te informeren over de mogelijkheid tot psychologische bijstand bleef behouden. Inhoudelijk zijn er twee belangrijke aanpassingen gebeurd, met name de wijziging van de term “hoofdman” in “hoofd”, zodat ze geslachtsneutraal werd en de verwijdering van de term “onverwijld”. *(Glimlachjes)*

16.18 Raf Terwingen (CD&V): Le CD&V adoptera ce projet de loi! *(M. Terwingen quitte la tribune. Applaudissements et rires)*

J'aimerais faire encore quelques observations...*(Rires)*

L'arrêt Taxquet faisait peser une forte pression sur le ministre pour qu'il prenne rapidement une initiative législative. Cependant, il a préféré - à bon escient - attendre la proposition qui était à l'examen au Sénat. Ensuite, tous les partis ont procédé à un examen rapide et efficace du texte sans mettre sa qualité en péril pour autant.

Après l'adoption du texte par le Sénat, les médias ont conclu à la disparition de la cour d'assises mais telle n'a évidemment jamais été l'intention du CD&V, car il s'agit pour nous de la jurisprudence la plus pure qui soit. À cause des informations publiées dans les médias, toutefois, la commission de la Chambre a procédé à une analyse particulièrement poussée et critique du texte législatif, qu'elle a amendé. Ce travail a donné lieu à un texte équilibré.

Il est possible que certaines possibilités n'aient pas été exploitées. Le mécanisme de la correctionnalisation automatique a malheureusement été l'objet d'une marche arrière. L'anomalie que constitue l'impossibilité d'intervenir si le jury commet une erreur flagrante en cas d'acquittement est peut-être une occasion manquée. Par contre, nous avons bien maintenu les trois juges et c'est indispensable lorsqu'il s'agit de délits particulièrement graves.

Nous applaudissons au relèvement à 28 ans de l'âge requis pour siéger dans un jury. Nous n'étions pas favorables à l'instauration – préconisée par le Sénat – d'une limite de temps pour les dossiers d'assise. Nous nous félicitons du maintien d'un certain nombre d'aspects fondamentaux de la proposition initiale, comme l'obligation de motivation, bien évidemment, mais aussi l'ancrage des audiences préliminaires et la possibilité d'organiser des sessions d'information à l'intention de membres du jury.

Le CD&V a présenté des amendements. L'un d'eux, qui tendait à informer les membres du jury de la possibilité de bénéficier d'un soutien psychologique, a été retenu. Deux modifications importantes ont été apportées quant au fond, à savoir la modification du terme "hoofdman", désignant le chef du jury, en "hoofd", ce qui en a fait une dénomination neutre sur le plan du genre et a

entraîné la disparition du terme "onverwijld".
(*Sourires*)

Wij zullen dit wetsontwerp goedkeuren. (*Applaus*)

Nous allons adopter ce projet de loi.
(*Applaudissements*)

16.19 Els De Rammelaere (N-VA): De hervorming van het hof van assisen is uiteindelijk een *extra light*-versie geworden van wat oorspronkelijk als grondige hervorming werd voorgesteld. Ongetwijfeld zijn er in dit ontwerp nuttige bepalingen. Het is goed dat er wordt afgestapt van het principe dat het hof slechts zou bestaan uit een magistraat die, afhankelijk van de mate van complexiteit, zou worden bijgestaan door twee assessoren, want dat zou alleen maar voor praktische moeilijkheden hebben gezorgd.

Uit de hoorzittingen bleek duidelijk dat het zinvol is dat de voorzitter bijstand krijgt van andere magistraten. Een alleen zetelende rechter heeft trouwens een te grote verantwoordelijkheid.

Ook de gespecialiseerde opleidingen over uit handen gegeven minderjarigen vinden we een goede zaak. De huidige leeftijdsgrenzen voor juryleden mochten van ons behouden blijven. De infosessies voor juryleden zouden volgens ons zelfs nog verder mogen gaan dan louter informatief.

Het meest dringende was evenwel de motivering van de arresten en daaraan komt dit ontwerp tegemoet. De N-VA kan zich vinden in de uitgewerkte procedure. De preliminaire zitting is een stap in de goede richting, maar is nog niet voldoende om de procedure werkelijk te verlichten.

We hebben meer problemen met de bevoegdheidsafbakening van het hof van assisen. De lijst van misdaden die naar de correctionele rechtbank kunnen worden verwezen, verliest volkomen zijn effect wanneer dit een automatisme wordt en enkel wordt aangewend om het hof te ontlasten. Een individuele benadering blijft aangewezen. Het gevaar bestaat bovendien dat de bevoegdheden van het hof zodanig beperkt worden, dat ze enkel nog een symboolfunctie zal hebben en dan zouden we beter debatteren over het behoud van het hof van assisen.

Als de werklast van het hof van assisen of achterstand in de gewone zittingen het probleem is, dan moet dit een andere oplossing krijgen dan het verwijzen van misdaden naar een correctionele rechtbank. Ik ben blij dat door toedoen van de meerderheid misdaden als verkrachting met de dood tot gevolg en foltering van een minderjarige

16.19 Els De Rammelaere (N-VA): La réforme de la cour d'assise est en définitive devenue une version *extra light* de ce qui avait initialement été présenté comme une réforme fondamentale. Ce projet comporte incontestablement des dispositions utiles. Il faut se réjouir de l'abandon du principe d'une cours qui n'aurait été constituée que d'un seul magistrat assisté, en fonction de la complexité du dossier, de deux assesseurs car il en serait résulté des difficultés pratiques.

Les auditions ont clairement fait apparaître l'utilité pour le président d'être assisté par d'autres magistrats. Un magistrat siégeant seul porte d'ailleurs une trop grande responsabilité.

Les formations spécialisées concernant les mineurs dessaisis sont également une bonne chose à nos yeux. Les limites d'âge actuelles pour les membres du jury auraient également pu être maintenues à nos yeux. Nous estimons que les sessions d'information des membres du jury auraient pu être davantage qu'informatives.

La motivation des arrêts constituait toutefois le point le plus urgent, un problème que ce projet résout. La N-VA peut se rallier à la procédure telle qu'elle a été définie. L'audience préliminaire constitue un pas dans la bonne direction mais n'est pas encore suffisante pour véritablement alléger la procédure.

La délimitation des compétences de la cour d'assises nous pose davantage de problèmes. La liste des délits qui peuvent être renvoyés devant le tribunal correctionnel perd tout son effet lorsqu'elle devient automatique et qu'elle n'est utilisée que pour décharger la cour. Une approche individuelle reste recommandée. Le danger existe en outre que les compétences de la cour soient limitées au point de ne plus conserver qu'une valeur symbolique et il serait alors préférable de débattre du maintien de la cour d'assises.

Si c'est la charge de travail des cours d'assises qui pose problème ou l'arriéré dans les audiences classiques, il faut une autre solution que le renvoi des crimes devant un tribunal correctionnel. Je me réjouis que grâce à l'intervention de la majorité, la plupart des crimes comme le viol ayant entraîné la mort et les tortures infligées à un(e) mineur(e) ne

niet langer worden omschreven als mogelijk door te verwijzen naar de correctionele rechtbank, gezien de ernst van dergelijke feiten. Dit geldt dan weer niet voor een ontvoering of verberging van een minderjarige met de dood tot gevolg noch voor een gijzeling met dodelijke afloop of een diefstal met verzwarende omstandigheden. Waar ligt hier de grens? Daarover werd geen grondig debat gevoerd, zodat de N-VA zich niet zonder meer kan neerleggen bij het ontwerp. Het ontwerp strookt trouwens ook niet meer met de basisoptie om net komaf te maken met de techniek van de systematische doorverwijzing naar de correctionele rechtbank, een techniek die nu zelfs nog verder wordt uitgebreid.

We moeten uit dit alles besluiten dat de grote hervorming beperkt blijft tot de invoering van de motivering en daarbij nog enkele randaanpassingen. Wij vinden dit ontwerp onevenwichtig, waarbij de weinige pluspunten absoluut niet opwegen tegen de doorverwijzing naar de correctionele rechtbank, zonder grondig debat.

De N-VA zal het ontwerp dan ook niet steunen.
(Applaus van N-VA)

16.20 Minister **Stefaan De Clerck** (Nederlands): Er is goed werk geleverd en ik wil alle betrokkenen daarvoor danken. In de Senaat is hoofdzakelijk gedebatteerd over zaken als de motivering, het beroep en Cassatie, terwijl in de Kamercommissie vooral werd gedebatteerd over de bevoegdheidsdiscussie en de verwijzingsprocedure naar het hof van assisen, dan wel de correctionele rechtbank. De materie werd eerst behandeld in de Senaat en na een advies van de Raad van State verder besproken in de Kamer. Er waren hoorzittingen en nieuwe amendementen, en we zijn tot een maximale consensus gekomen.

(Frans) Ik dank degenen die hebben deelgenomen aan de besprekingen waardoor een ruime consensus is ontstaan.

(Nederlands) Belangrijk is dat alle politieke partijen eensgezind zijn over het behoud van assisen. Ook al gaat het hier niet meteen om zeer baanbrekende wetgeving, toch hebben wij duidelijk gemaakt dat wij de werking van assisen verdedigen. Daarbij moet de motivering correct worden geïntegreerd. Wij kunnen nu de ambitie koesteren om gericht de belangrijke zaken te laten behandelen door het hof van assisen. Ik hoop dan ook op uw goedkeuring van dit wetsontwerp en op uw steun voor de verdediging van deze teksten in de commissie voor

figurent plus dans la catégorie des crimes susceptibles d'être renvoyés devant le tribunal correctionnel, étant donné la gravité de tels faits. En revanche, ce n'est pas le cas pour un enlèvement ou le recel d'un(e) mineur(e) ayant entraîné la mort, ni pour une prise d'otage à l'issue fatale ou un vol avec circonstances aggravantes. Où se situe la limite? Ces questions n'ont pas fait l'objet d'un débat détaillé et la N-VA ne peut par conséquent pas se rallier au projet. De plus, le projet ne correspond plus à l'option de base consistant à renoncer définitivement au renvoi systématique devant le tribunal correctionnel, une technique encore étendue par l'actuel projet.

Force nous est de conclure de l'ensemble de nos travaux que la vaste réforme annoncée se limite à l'instauration de l'obligation de motivation et à quelques ajustements marginaux. À nos yeux, le texte à l'examen est déséquilibré en ce sens que les quelques éléments positifs qu'il comporte ne font absolument pas le poids face au renvoi en correctionnelle sans débat approfondi.

La N-VA ne votera donc pas en faveur du projet.
(Applaudissements sur les bancs de la N-VA)

16.20 **Stefaan De Clerck**, ministre (en néerlandais): Nous avons fait du bon travail et je souhaite remercier l'ensemble des personnes qui y ont été associées. Le Sénat s'est essentiellement intéressé à la question de la motivation et à celle du recours en cassation, alors que la commission de la Chambre a surtout débattu des compétences et de la procédure de renvoi soit devant la cour d'assises, soit devant le tribunal correctionnel. La matière a d'abord été traitée au Sénat pour être ensuite examinée à la Chambre, après avis du Conseil d'État. Des auditions ont été organisées, de nouveaux amendements ont été déposés et nous avons abouti à un consensus maximal.

(En français) Je remercie ceux qui ont participé aux débats, ce qui nous a permis d'obtenir un large consensus.

(En néerlandais) Il est très important de constater que tous les partis politiques plaident en faveur du maintien de la procédure d'assises. Même s'il ne s'agit pas en l'occurrence d'une législation véritablement novatrice, nous avons clairement montré notre volonté de défendre le fonctionnement des assises. Une motivation correcte est indispensable dans ce cadre. Nous pouvons à présent ambitionner un traitement approprié des affaires importantes par la cour d'assises. J'espère dès lors que vous approuverez le présent projet de

Justitie van de Senaat. Ik hoop dat we daar alle argumenten verder zullen kunnen verdedigen om zo vlug mogelijk tot publicatie van deze nieuwe wet te komen. (*Applaus*)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2127/9)

Het wetsontwerp telt 237 artikelen.

Ingediend amendement:

Art. 32

- 141 - *Stefaan Van Hecke cs* (2127/10)

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het aangehouden amendement en artikel en over het geheel zal later plaatsvinden.

17 Verzending van wetsontwerpen naar commissie

De heer Willem-Frederik Schiltz c.s. hebben amendementen ingediend op volgende wetsontwerpen:

- het wetsontwerp tot aanpassing van verschillende wetten die een aangelegenheid regelen als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet, aan de benaming "Grondwettelijk Hof" (nr. 1112/1);
- het wetsontwerp tot aanpassing van verschillende wetten die een aangelegenheid regelen als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet, aan de benaming "Grondwettelijk Hof" (nr. 1113/1);
- het ontwerp van bijzondere wet tot aanpassing van verschillende bepalingen aan de benaming "Grondwettelijk Hof" (nr. 1114/1).

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 28 oktober 2009 stel ik u voor deze te verzenden naar de commissie voor de Herziening van de Grondwet en de Hervorming van de Instellingen.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus zal geschieden.

18 Belangenconflict Brussel-Halle-Vilvoorde

Bij brief van 27 oktober 2009, zendt de eerste minister de beslissing over van het Overlegcomité van 14 oktober 2009 betreffende een

loi et je compte également sur votre soutien pour défendre les textes en commission de la Justice du Sénat. J'espère que nous pourrons y défendre correctement tous les arguments afin que la nouvelle loi puisse alors être publiée le plus rapidement possible. (*Applaudissements*)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2127/9)

Le projet de loi compte 237 articles.

Amendement déposé:

Art. 32

- 141 - *Stefaan Van Hecke cs* (2127/10)

La discussion des articles est close. Le vote sur l'amendement et l'article réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

17 Renvoi de projets de loi en commission

M. Willem-Frederik Schiltz et consorts ont déposé des amendements sur les projets de loi suivants:

- le projet de loi adaptant diverses lois réglant une matière visée à l'article 77 de la Constitution à la dénomination "Cour constitutionnelle" (n° 1112/1);
- le projet de loi adaptant diverses lois réglant une matière visée à l'article 78 de la Constitution à la dénomination "Cour constitutionnelle" (n° 1113/1);
- le projet de loi spéciale visant à adapter diverses dispositions à la dénomination "Cour constitutionnelle" (n° 1114/1).

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 28 octobre 2009 je vous propose de les renvoyer en commission de Révision de la Constitution et de la Réforme des institutions.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

18 Conflit d'intérêts Bruxelles-Hal-Vilvoorde

Par lettre du 27 octobre 2009, le premier ministre transmet la décision du Comité de concertation du 14 octobre 2009 concernant le conflit d'intérêts

belangenconflict tussen het Waals Parlement en de Kamer van volksvertegenwoordigers over de wetsvoorstellen tot wijziging van de kieswetgeving met het oog op de splitsing van de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde (nrs 37 en 39/1).

Bij brief van 27 oktober 2009, zendt de voorzitter van het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap de tekst over van een op 26 oktober 2009 door het Parlement aangenomen motie betreffende een belangenconflict, zoals bepaald in artikel 32, § 1 van de gewone wet tot hervorming der instellingen van 9 augustus 1980, gewijzigd bij de wet van 16 juni 1989 en de bijzondere wet van 7 mei 1999.

Het belangenconflict betreft dezelfde wetsvoorstellen.

19 Inoverwegingneming van voorstellen

In de laatst rondgedeelde agenda komt een lijst van voorstellen voor waarvan de inoverwegingneming is gevraagd.

Indien er geen bezwaar is, beschouw ik deze als aangenomen; overeenkomstig het reglement worden die voorstellen naar de bevoegde commissies verzonden.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus wordt besloten.

Naamstemmingen

20 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- de heer Bruno Stevenheydens over "de proefprojecten met de wijkpostbodes, de stakingen en het overleg met de minister" (nr. 364)
- de heer Georges Gilkinet over "de toepassing van het statuut van wijkpostbode bij De Post" (nr. 369)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven van 19 oktober 2009.

Drie moties werden ingediend (MOT nr. 364/1):

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Bruno Stevenheydens en Jan Mortelmans;
- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Thérèse Snoy et d'Oppuers en de heren Ronny Balcaen en Georges Gilkinet;
- een eenvoudige motie werd ingediend door

entre le Parlement wallon et la Chambre des représentants sur les propositions de loi visant à scinder la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde (n^{os} 37 et 39/1).

Par lettre du 27 octobre 2009, le président du Parlement de la Communauté germanophone transmet le texte d'une motion adoptée par le Parlement le 26 octobre 2009, concernant un conflit d'intérêts tel que défini par l'article 32, § 1er de la loi ordinaire de réformes institutionnelles du 9 août 1980, modifié par la loi du 16 juin 1989 et par la loi spéciale du 7 mai 1999.

Le conflit d'intérêts porte sur les mêmes propositions de loi.

19 Prise en considération de propositions

Vous avez pris connaissance dans l'ordre du jour qui vous a été distribué de la liste des propositions dont la prise en considération est demandée.

S'il n'y a pas d'observations à ce sujet, je considérerai la prise en considération comme acquise et je renvoie les propositions aux commissions compétentes conformément au règlement.

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Votes nominatifs

20 Motions déposées en conclusion des interpellations de:

- M. Bruno Stevenheydens sur "les projets pilotes relatifs aux facteurs de quartier, les grèves et la concertation avec le ministre" (n° 364)
- M. Georges Gilkinet sur "l'implémentation du statut de facteur de quartier au sein de La Poste" (n° 369)

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques du 19 octobre 2009.

Trois motions ont été déposées (MOT n° 364/1):

- une première motion de recommandation a été déposée par MM. Bruno Stevenheydens et Jan Mortelmans;
- une deuxième motion de recommandation a été déposée par Mme Thérèse Snoy et d'Oppuers et MM. Ronny Balcaen et Georges Gilkinet;
- une motion pure et simple a été déposée par

mevrouw Camille Dieu en de heren Jef Van den Bergh, Roel Deseyn, David Lavaux en François Bellot.

Mme Camille Dieu et MM. Jef Van den Bergh, Roel Deseyn, David Lavaux et François Bellot.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

20.01 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen!): De werknemers van De Post hebben gisteren in de commissie voor de Infrastructuur hun bedenkingen over hun bedrijf meegedeeld en hun bezorgdheid geuit over het statuut van de wijkpostbode, banen van drie uur per dag tegen 8,42 euro per uur voor 12.000 personen.

20.01 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen!): Hier, les représentants des travailleurs de La Poste sont venus présenter en commission de l'Infrastructure leurs réflexions sur leur entreprise et faire part de leurs inquiétudes face à ce statut de facteur de quartier, des emplois de trois heures par jour à 8,42 euros l'heure pour 12 000 personnes.

Tal van mijn collega's hebben hun steun betuigd aan de werknemers van De Post. Dat is de reden waarom ik vraag dat de motie van aanbeveling die ik in de commissie voor de Infrastructuur heb ingediend, zou worden gesteund. Zij bestaat uit vier punten. Ten eerste, vragen wij de steun aan De Post als universele dienstverlener opnieuw te bevestigen en te zorgen voor een gewaarborgde dienst voor de gebruikers en voor werkgelegenheid voor de werknemers.

Nombre de mes collègues ont exprimé leur soutien aux travailleurs de La Poste. C'est pourquoi, je demande le soutien de la motion de recommandation que j'ai déposée en commission de l'Infrastructure; elle comprend quatre points. Tout d'abord, nous demandons de réaffirmer le soutien à La Poste en tant que prestataire de service universel et d'assurer des garanties de service aux utilisateurs et d'emploi aux travailleurs.

Vervolgens vragen wij de minister van Overheidsbedrijven om gebruik te maken van de mogelijkheid waarin de wet betreffende de overheidsbedrijven voorziet om een beslissing nietig te verklaren die de raad van bestuur genomen heeft tegen het advies van de vertegenwoordigers van de werknemers in.

Ensuite, nous demandons au ministre des Entreprises publiques d'utiliser la possibilité prévue par la loi sur les entreprises publiques pour annuler une décision du conseil d'administration prise contre l'avis des représentants des travailleurs.

Wij vragen ook de implementering van alle maatregelen die sociale dumping in de postsector kunnen helpen voorkomen, via de oprichting van een paritair comité.

Nous demandons aussi la mise en œuvre de toute mesure permettant d'éviter un dumping social en matière postale par la mise en place d'une commission paritaire.

Ten slotte vragen wij de regering haar opties inzake de liberalisering van de postsector te herzien, teneinde de openbare postoperator een betere bescherming te bieden, wat de overheid een besparing oplevert, en waarbij ook een kwaliteitsvolle tewerkstelling wordt gevrijwaard bij deze onderneming, die 33.000 werknemers in dienst heeft.

Enfin, nous demandons au gouvernement de revoir les options de libéralisation du secteur postal en vue d'une meilleure protection de l'opérateur public, ce qui permettrait à l'État de réaliser des économies, tout en maintenant un emploi de qualité dans cette entreprise de 33 000 travailleurs.

20.02 Bruno Stevenheydens (Vlaams Belang): Uit een hoorzitting over de toekomst van De Post bleek dat de dienstverlening van De Post aan kwaliteit heeft moeten inboeten en dat de job van postbode dreigt te worden uitgehold. De directie van De Post wil de helft van de huidige postbodes op termijn vervangen door 8.000 goedkope wijkbodes. Wij vinden dat onverantwoord, hopelijk deelt de meerderheid – die gisteren ook kritiek uitte op de plannen van De Post – die visie. (*Applaus*)

20.02 Bruno Stevenheydens (Vlaams Belang): Il est ressorti d'une audition sur l'avenir de La Poste que la qualité des prestations de service de La Poste a diminué et que le travail de facteur risque d'être vidé de son contenu. La direction de La Poste veut remplacer à terme la moitié des facteurs actuels par 8 000 facteurs de quartier "bon marché". C'est irresponsable à nos yeux, et nous espérons que la majorité – qui a aussi critiqué les projets de La Poste, hier – partage cette vision. (*Applaudissements*)

20.03 Karine Lalieux (PS): Wij hebben alle vakbonden hun bezorgdheid horen uitdrukken over hun werk en over de sociale dumping die bij De Post dreigt in het kader van de liberalisering van de postmarkt. In de commissie hebben alle politieke fracties het fatsoen gehad het laken niet naar zich toe te willen trekken. Vandaag moet men de dialoog een kans geven en moet men de postmannen, die onze steun hebben, hun werk laten doen. Ik denk niet dat het nodig is een aanbeveling tot de regering te richten, want die heeft hun stem ook gehoord.

(Stemming/vote 1)		
Ja	83	Oui
Nee	49	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	133	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling.

20.04 Linda Musin (PS): Ik heb mij onthouden.

20.05 David Geerts (sp.a): Men zegt dat men het sociaal overleg alle kansen wil geven, maar ik denk dat het sociaal overleg gebaat zou zijn met een regering die een duidelijk standpunt inneemt en die regeert. Daarom heb ik mij onthouden. (*Applaus bij de oppositie*)

21 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- de heer Bert Schoofs over "opname van de spoorontsluiting van Limburg in de plannen van de NMBS vanaf 2012" (nr. 370)
- de heer Peter Luykx over "de optimalisering van de spoorontsluiting van Noord-Limburg en de Kempen in lange-termijn-planning van de NMBS vanaf 2012" (nr. 372)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven van 19 oktober 2009.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 370/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Bert Schoofs en Peter Luykx;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Camille Dieu en de heren Jef Van den Bergh en David Lavaux.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

20.03 Karine Lalieux (PS): Nous avons entendu les syndicats, d'une même voix, nous dire leur inquiétude pour leur travail, leur inquiétude quant au dumping social à La Poste et par rapport à un marché postal bientôt libéralisé.

Tous les groupes politiques en commission ont eu la décence de ne pas tirer la couverture à eux. Aujourd'hui, il faut laisser la place au dialogue, laisser travailler les postiers, qui ont tout notre soutien. Mais je ne pense pas qu'il faut voter une recommandation au gouvernement, qui les a également entendus.

(Stemming/vote 1)		
Ja	83	Oui
Nee	49	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	133	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de recommandation sont caduques.

20.04 Linda Musin (PS): Je me suis abstenue.

20.05 David Geerts (sp.a): On affirme vouloir donner toutes ses chances à la concertation sociale mais je crois que le gouvernement servirait cette concertation en adoptant une position claire et en gouvernant. Je m'abstiens pour cette raison. (*Applaudissements sur les bancs de l'opposition*)

21 Motions déposées en conclusion des interpellations de:

- M. Bert Schoofs sur "l'inclusion du désenclavement ferroviaire du Limbourg dans les plans de la SNCB à partir de 2012" (n° 370)
- M. Peter Luykx sur "l'optimisation du désenclavement ferroviaire du nord du Limbourg et de la Campine à partir de 2012 dans les plans à long terme de la SNCB" (n° 372)

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques du 19 octobre 2009.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 370/1):

- une motion de recommandation a été déposée par MM. Bert Schoofs et Peter Luykx;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Camille Dieu et par MM. Jef Van den Bergh et David Lavaux.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

21.01 Bert Schoofs (Vlaams Belang): Met deze motie peilen Vlaamse Belang en N-VA naar de wil van de Limburgse parlementsleden om de spoorontsluiting van Limburg te realiseren. Hierdoor zou een dichtbevolkt hinterland met een hoge koopkracht eindelijk deftig worden ontsloten. Wij vragen de Limburgse parlementsleden om hun verantwoordelijkheid op te nemen. (*Applaus Vlaams Belang en N-VA*)

21.02 Peter Luykx (N-VA): In de commissie kreeg onze vraag om een termijnvisie te ontwikkelen over de spoorontsluiting van Limburg en de Kempen nauwelijks enig antwoord. Niemand wilde het debat aangaan. Wij vragen daarom aan de Limburgse parlementsleden om vandaag onze motie te steunen. (*Applaus*)

21.03 Raf Terwingen (CD&V): Het verheugt mij dat de oppositie onze bezorgdheid over de spoorontsluiting van Limburg deelt. De oppositie heeft het middel van de interpellatie gekozen, maar de meerderheid beschikt over andere middelen om hetzelfde doel na te streven. (*Applaus CD&V*)

(Stemming/vote 2)		
Ja	85	Oui
Nee	50	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	136	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

22 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Sarah Smeyers over "de nieuwe maatregelen ter ondersteuning van de werkgelegenheid in tijden van economische crisis" (nr. 366)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Sociale Zaken van 20 oktober 2009.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 366/1):
 - een motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Sarah Smeyers;
 - een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Camille Dieu, Isabelle Tasiaux-De Neys en Maggie De Block.

21.01 Bert Schoofs (Vlaams Belang): Par le biais de cette motion, le Vlaams Belang et la N-VA essaient de connaître le souhait des parlementaires limbourgeois en ce qui concerne la mise en œuvre du désenclavement ferroviaire du Limbourg, ce qui permettrait à un hinterland à forte densité de population et disposant d'un pouvoir d'achat élevé d'être désenclavé correctement. Nous demandons aux parlementaires limbourgeois de prendre leurs responsabilités. (*Applaudissements sur les bancs du Vlaams Belang et de la N-VA*)

21.02 Peter Luykx (N-VA): Il a à peine été répondu en commission à notre demande de développer une vision à terme en ce qui concerne le désenclavement ferroviaire du Limbourg et de la Campine. Personne ne souhaitait engager le débat. C'est pourquoi nous demandons aujourd'hui aux parlementaires limbourgeois de soutenir notre motion. (*Applaudissements*)

21.03 Raf Terwingen (CD&V): Je me réjouis que l'opposition partage notre inquiétude à propos du désenclavement ferroviaire du Limbourg. L'opposition a choisi la voie de l'interpellation mais la majorité dispose d'autres moyens pour atteindre le même objectif. (*Applaudissements sur les bancs du CD&V*)

(Stemming/vote 2)		
Ja	85	Oui
Nee	50	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	136	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

22 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Sarah Smeyers sur "les nouvelles mesures destinées à soutenir l'emploi en temps de crise économique" (n° 366)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission des Affaires sociales du 20 octobre 2009.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 366/1):
 - une motion de recommandation a été déposée par Mme Sarah Smeyers;
 - une motion pure et simple a été déposée par Mmes Camille Dieu, Isabelle Tasiaux-De Neys et Maggie De Block.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

(Stemming/vote 3)		
Ja	86	Oui
Nee	50	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	136	Total

(Stemming/vote 3)		
Ja	86	Oui
Nee	50	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	136	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

23 Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp tot hervorming van het hof van assisen (2127/1-10)

23 Amendements et articles réservés du projet de loi relatif à la réforme de la cour d'assises (2127/1-10)

Overgezonden door de Senaat

Transmis par le Sénat

Stemming over amendement nr. 141 van Stefaan Van Hecke cs. op artikel 32.(2127/10)

Vote sur l'amendement n° 141 de M. Stefaan Van Hecke cs. à l'article 32 (2127/10).

23.01 Clotilde Nyssens (cdH): Ik ben geen voorstander van de tekst van het ontwerp op dit punt. Het verbaast me dat mijn standpunt niet door Ecolo wordt gesteund. Ik zal me bij de stemming over dit amendement onthouden.

23.01 Clotilde Nyssens (cdH): Je ne suis pas en faveur du texte du projet sur ce point. Je suis étonnée du manque de soutien des Ecolos à l'égard de mon point de vue. Je m'abstiendrai donc sur cet amendement.

(Stemming/vote 4)		
Ja	24	Oui
Nee	86	Non
Onthoudingen	26	Abstentions
Totaal	136	Total

(Stemming/vote 4)		
Ja	24	Oui
Nee	86	Non
Onthoudingen	26	Abstentions
Totaal	136	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 32 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 32 adopté.

23.02 François-Xavier de Donnea (MR): Ik heb geen gestemd.

23.02 François-Xavier de Donnea (MR): J'ai voté non.

24 Geheel van het wetsontwerp tot hervorming van het hof van assisen (2127/9)

24 Ensemble du projet de loi relatif à la réforme de la cour d'assises (2127/9)

(Stemming/vote 5)		
Ja	86	Oui
Nee	22	Non
Onthoudingen	28	Abstentions
Totaal	136	Total

(Stemming/vote 5)		
Ja	86	Oui
Nee	22	Non
Onthoudingen	28	Abstentions
Totaal	136	Total

Bijgevolg amendeert de Kamer het wetsontwerp. Het zal aan de Senaat worden teruggezonden.

En conséquence, la Chambre amende le projet de loi. Il sera renvoyé au Sénat.

Bezoek van de vice-minister van Financiën

Visite du vice-ministre des Finances des

van de Verenigde Staten

De **voorzitter**: Ik verwelkom op de tribune de viceminister van Financiën van de Verenigde Staten van Amerika.

I welcome the vice-minister of Finance from the United States of America.

(Applaus)

25 Goedkeuring van de agenda

Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerpagenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Geen bezwaar? *(Nee)* Het voorstel is aangenomen.

De vergadering wordt gesloten om 19.09 uur. Volgende vergadering donderdag 12 november 2009 om 14.15 uur.

États-Unis d'Amérique

Le **président**: Je souhaite la bienvenue au vice-ministre des Finances des États-Unis qui se trouve actuellement à la tribune.

I welcome the vice-minister of Finance from the United States of America.

(Applaudissements)

25 Adoption de l'ordre du jour

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents.

Pas d'observation? *(Non)* La proposition est adoptée.

La séance est levée à 19 h 09. Prochaine séance le jeudi 12 novembre 2009 à 14 h 15.